New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2007-2008

Annual Report

Department of Natural Resources

Rapport annuel

Ministère de Ressources naturelles

2007-2008 Annual Report

Published by:
Department of Government
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

http://www.gnb.ca

November 2008

Cover:
Communications New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN xxx-x-xxxxx-xxx-x
ISSN xxxx-xxxx

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2007-2008

Publié par :
Ministère des gouvernement
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

http://www.gnb.ca

Novembre 2008

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN xxx-x-xxxxx-xxx-x
ISSN xxxx-xxxx

Imprimé au Nouveau-Brunswick

New Nouveau Brunswick

Be...in this place • Être...ici où le peut

2007-2008

Annual Report

Department of Natural Resources

Rapport annuel

Ministère de Ressources naturelles

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor of the Province of New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of the Department of Natural Ressources, Province of New Brunswick, for the fiscal year April 1, 2007, to March 31, 2008.

Respectfully submitted,

Donald Arseneault
Minister

Donald Arseneault
Minister of Natural Resources
Fredericton, N.B.

Sir:

I am pleased to be able to present the Annual Report describing operations of the Department of Government for the fiscal year 2007-2008.

Respectfully submitted,

Thomas A. Reid
Deputy Minister

L'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

Je suis heureux de vous soumettre le rapport annuel du ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick pour l'exercice financier allant du 1er avril 2007 au 31 mars 2008.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre,
Donald Arseneault

Donald Arseneault
Ministre des Ressources naturelles
Fredericton (N.-B.)

Monsieur,

Je suis heureux de vous soumettre le present rapport annuel du ministère des gouvernement pour l'exercice financier 2007-2008. Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mon profond respect.

Le sous-ministre,
Thomas A. Reid

Table of Contents

The Organization 2
Legislation 3
Year In Review 4
Financial Overview 6
Forest Management 9
Fish and Wildlife 22
Minerals 34
Corporate Services 45
Land Management and Natural Areas 54
Regional Management 63
First Nations Wood Harvest 65
New Brunswick Wildlife Trust Fund 67
Trail Management Trust Fund 68

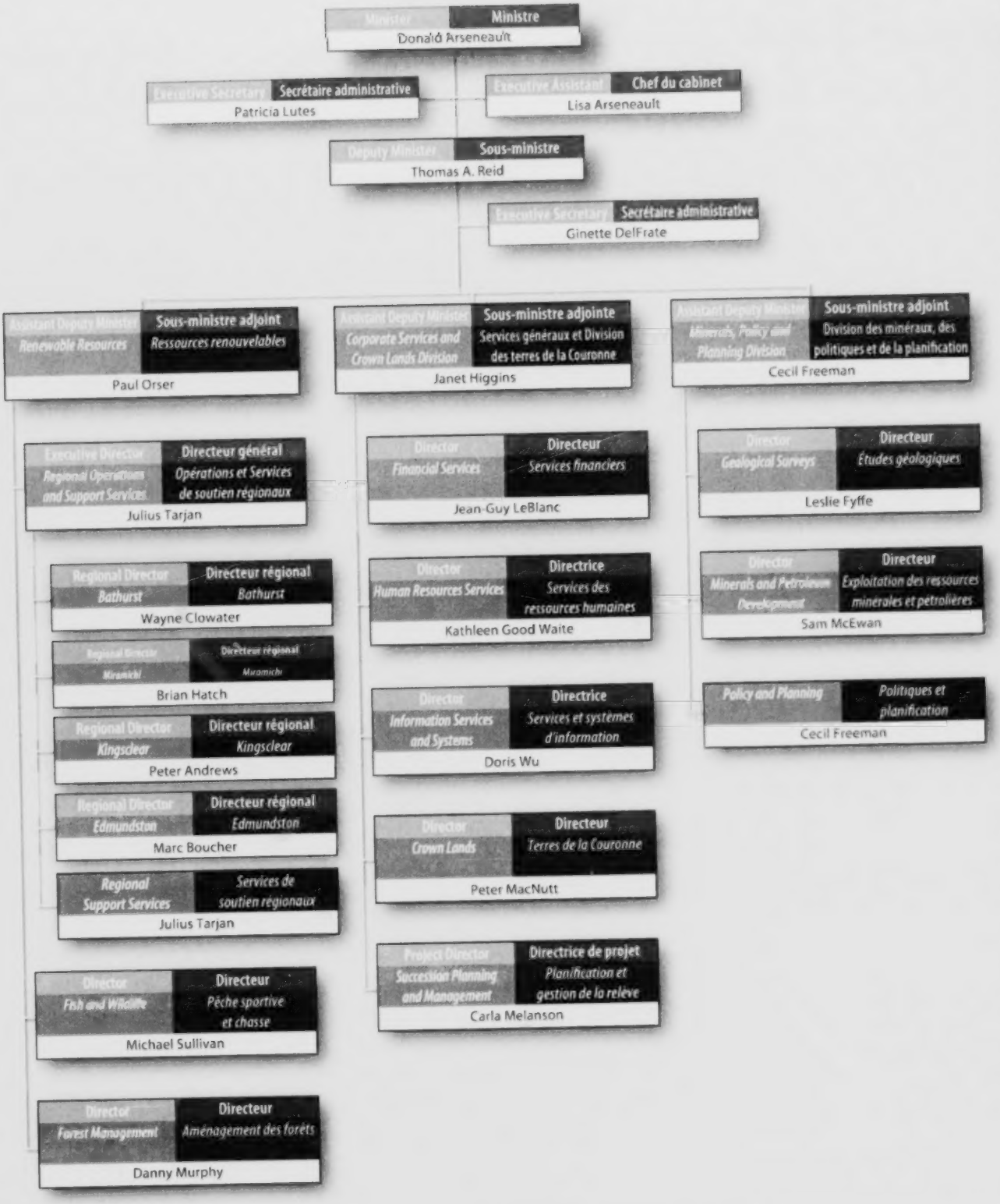
Table des matières

Organigramme 2
Lois 3
Rétrospective de l'année 4
Aperçu financier 6
Aménagement forestier 9
Pêche sportive et chasse 22
Gestion des ressources minières 34
Services généraux 45
Gestion des terres et des zones naturelles 54
Gestion régionale 63
Coupe de bois des Premières Nations 65
Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick 67
Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers 68

Organigramme

Minister / Ministre
Donald Arseneault
Executive Secretary / Secrétaire administrative
Patricia Lutes
Executive Assistant / Chef du cabinet
Lisa Arseneault
Deputy Minister / Sous-ministre
Thomas A. Reid
Executive Secretary / Secrétaire administrative
Ginette DelFrate
Assistant Deputy Minister / Sous-ministre adjoint
Renewable Resources / Ressources renouvelables
Paul Orser
Executive Director / Directeur général
Regional Operations and Support Services / Opérations et Services de soutien régionaux
Julius Tarjan
Regional Director / Directeur régional
Bathurst
Wayne Clowater
Regional Director / Directeur régional
Miramichi
Brian Hatch
Regional Director / Directeur régional
Kingsclear
Peter Andrews
Regional Director / Directeur régional
Edmundston
Marc Boucher
Regional Support Services / Services de soutien régionaux
Julius Tarjan
Director / Directeur
Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse
Michael Sullivan
Director / Directeur
Forest Management / Aménagement des forêts
Danny Murphy
Assistant Deputy Minister / Sous-ministre adjointe
Corporate Services and Crown Lands Division / Services généraux et Division des terres de la Couronne
Janet Higgins
Director / Directeur
Financial Services / Services financiers
Jean-Guy LeBlanc
Director / Directrice
Human Resources Services / Services des ressources humaines
Kathleen Good Waite
Director / Directrice
Information Services and Systems / Services et systèmes d'inform
Doris Wu
Director / Directeur
Crown Lands / Terres de la Couronne
Peter MacNutt
Project Director / Directrice de projet
Succession Planning and Management / Planification et gestion de la relève
Carla Melanson
Assistant Deputy Minister / Sous-ministre adjoint
Minerals, Policy and Planning Division / Division des minéraux, des politiques et de la planification
Cecil Freeman
Director / Directeur
Geological Surveys / Études géologiques
Leslie Fyffe
Director / Directeur
Minerals and Petroleum Development / Exploitation des ressources minérales et pétrolières
Sam McEwan
Policy and Planning / Politiques et planification
Cecil Freeman

Organigramme



Legislation

The following statutes are under the jurisdiction of the Minister of Natural Resources and administered by the Department.

An Act to Implement Recommendation 16 of the Report of the Special Inquiry on Kouchibouguac National Park
An Act Respecting Angling Lease 7
Bituminous Shale
Conservation Easements
Crown Grant Restrictions
Crown Lands and Forests
Endangered Species
Fish and Wildlife
Forest Fires
Grants
*Mining**
National Parks
Natural Products (with respect to farm products of the forest)
Off-Road Vehicle, sections 7.8(1), 7 8(3)†, 7.8(5), 7.9, 7.92(1), 39.2 to 39.5 and 39.6(1)
*Oil and Natural Gas**
Ownership of Minerals
Parks
Petroleum Act (except most of Part 13)‡
Protected Natural Areas
*Quarriable Substances**
Scalers
Territorial Divisions
Transportation of Primary Forest Products
Underground Storage

* Except provisions related to the collection of royalties including audit and appeal provisions.
† Paragraphs 7.8.3(a) to 7.8(3)(g) are subject to proclamation.
‡ Subject to proclamation.

The following statutes are under the jurisdiction of the Minister of Natural Resources and administered by a board, commission or corporation:

Statute: **Agency**
Forest Products: New Brunswick Forest Products Commission
Maritime Forestry Complex Corporation: Maritime Forestry Complex Corporation
Roosevelt Campobello International Park: Roosevelt Campobello International Park Commission
St. Croix International Waterway Commission: St. Croix International Waterway Commission

Lois

Le ministre des Ressources naturelles est chargé de l'application des lois suivantes, qui sont administrées par le Ministère.

Parc national Kouchibouguac, Loi visant l'application de la recommandation 16 du Rapport de la Commission spéciale d'enquête
Loi concernant le bail de pêche à la ligne 7
Schistes bitumineux
Servitudes écologiques
Restrictions relatives aux concessions de la Couronne
Terres et forêts de la Couronne
Espèces menacées d'extinction
Poisson et faune
Incendies de forêt
Concessions
*Mines**
Parcs nationaux
Produits naturels (produits de ferme forestiers)
Véhicules hors route, articles et paragraphes 7.8(1), 7.8(3)†, 7.8(5), 7.9, 7.92(1), 39.2 à 39.5 et 39.6(1)
*Pétrole et gaz naturel**
Propriété des minéraux
Parcs
Loi sur les ressources pétrolières (sauf la majeure partie de l'article 13)‡
Zones naturelles protégées
*Exploitation des carrières**
Mesureurs
Divisions territoriales
Transport des produits forestiers de base
Stockages souterrains

* Sauf les dispositions relatives à la perception de redevances, y compris celles portant sur la vérification et la procédure d'appel.
† Les alinéas 7.8.3a) à 7.8(3)g) sont sous réserve d'une proclamation.
‡ Sous réserve d'une proclamation

Le Ministre des Ressources naturelles est chargé de l'application des lois suivantes, qu'administrent un conseil, une commission ou une société.

Loi : **Organisme**
Produits forestiers : Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick
Société du complexe forestier des Maritimes : Société du complexe forestier des Maritimes
Parc international Roosevelt de Campobello : Commission du parc international Roosevelt de Campobello
Commission internationale de la rivière Ste-Croix : Commission internationale de la rivière Ste-Croix

Year in Review

An Overview of activities by the Deputy Minister

The Department of Natural Resources began allowing Sunday hunting for three weekends per year in fall 2008. This change reflects the current attitudes towards activities on Sunday and lessens the restriction on hunters, while at the same time, balancing the needs of the non-hunting public by limiting the number of weekends. Most importantly, the change dœs not affect wildlife management, conservation or sustainability.

Some New Brunswick communities divided more than $2 million from the province's support plan for areas affected by sawmill closures. The initiatives allowed struggling sawmill operators to transfer their wood allocations for a fee of $10 per cubic metre to the province. The money is to be used to support communities affected by permanent sawmill closures.

Public participation and environmental concerns were the key themes of an independent public survey on forest management. The survey clearly showed that New Brunswickers want to be more involved in forest policy and management, with greater public participation leading to different forest management approaches than have been traditionally used. We will take those opinions and other survey information into consideration when decisions are made on the new forest policy for New Brunswick.

The Department of Natural Resources received a Conservation Leadership Award for Biodiversity Research at a ceremony in Toronto in February. The department is one of the participants in a unique study of bird populations expected to improve forestry practices for Canada's boreal and Acadian forests. This is the first-ever Sustainable Forestry Initiative (SFI) Leadership in Conservation Research Award.

We issued a request for proposals (RFP) as a follow-up to the Interim Policy on Allocation of Crown Lands for Research in Support of In-Stream Tidal Power Generation. The interim policy released we released in October 2007 allows for research activities to be conducted at specific sites of interest to tidal power developers on the New Brunswick side of the Bay of Fundy. The proposed research will focus on such factors as current velocities, directional flows, climactic conditions, natural environment and marine wildlife behaviour.

We have provided a $15-million loan guarantee to Blue Note Mining, to assist with the start-up phase of its Caribou Mining operations in Bathurst. The mine will employ 270 employees once the facility is fully operational. This loan guarantee will provide the company necessary support as it undertakes an $84-million investment.

Rétrospective de l'année

Compte rendu des activités du sous-ministre

À l'automne 2008, le ministère des Ressources naturelles a commencé à permettre la chasse le dimanche pour trois fins de semaine par année. Ce changement, qui atténue la restriction imposée en limitant le nombre de fins de semaine, vise l'équilibre entre les besoins des chasseurs et ceux des non-chasseurs et témoigne de l'engouement actuel pour les activités du dimanche. Plus important encore, il n'a aucune répercussion sur l'aménagement, la conservation ou la durabilité de la faune.

Certaines communautés du Nouveau-Brunswick se sont partagé plus de 2 millions de dollars provenant du plan provincial d'aide aux régions touchées par les fermetures de scieries. Ces initiatives ont permis aux exploitants de scierie en difficulté de transférer leurs allocations en bois moyennant le versement de 10 $ le mètre cube au gouvernement provincial. L'argent servira à soutenir les communautés touchées par les fermetures permanentes.

La participation publique et les préoccupations environnementales étaient les thèmes clés d'un sondage public indépendant sur l'aménagement forestier. Les résultats sont clairs : les Néo-Brunswickois veulent s'impliquer davantage dans l'établissement des politiques et l'aménagement forestier. Ils pensent qu'une participation publique accrue peut se traduire par la mise en œuvre d'approches différentes et innovatrices de l'aménagement forestier. Nous tiendrons compte de ces opinions et des autres données du sondage au moment de décider de nouvelles politiques en la matière.

En février, le ministère des Ressources naturelles reçu un prix de leadership en conservation pour la recherche en biodiversité à une cérémonie qui se tenait à Toronto. Il fait partie des ministères qui participent à une étude spéciale sur les populations d'oiseaux susceptibles d'améliorer les pratiques forestières dans les forêts boréales et acadiennes du Canada. Il s'agit du tout premier prix de ce genre dans le cadre de l'Initiative de foresterie durable.

Une demande de propositions (DP) a été lancée pour donner suite à la Politique provisoire sur l'attribution de terres de la Couronne pour la recherche sur la production d'électricité à partir de l'énergie marémotrice. La politique provisoire (octobre 2007) nous permet de mener des activités de recherche sur des sites d'intérêt particuliers pour les réalisateurs de projets d'énergie marémotrice du côté néo-brunswickois de la baie de Fundy. La recherche focalisera sur des facteurs comme la vitesse des courants, les flux directionnels, les conditions climatiques, le milieu naturel et le comportement des animaux marins.

Nous avons fourni une garantie de prêt de 15 millions de dollars à Blue Note Mining pour l'aider à démarrer l'exploitation de la mine Caribou, à Bathurst. La mine aura 270 employés lorsqu'elle sera pleinement opérationnelle. Cette garantie donnera à l'entreprise le soutien nécessaire pour procéder à l'investissement prévu de 84 millions de dollars.

Year in Review *continued*

$1.2 million was spent on projects to restore the Sentier NB Trail. The bulk of funding for current projects will go toward major structural repairs to bridges. The Sentier NB Trail system supports the province's Healthy Families strategy by providing a great place for New Brunswickers to walk, cycle and enjoy nature.

A new $1.7-billion, 2-million-tonne mine and expanded milling operation in the Sussex area will create 140 full-time positions upon completion, and preserve the 330 jobs at the current Sussex mine. The construction phase is expected to last four years and to generate the equivalent of 2,500 person-years of employment. The new mine will have the capacity to produce 2 million tonnes of potash annually. The existing mine, which produces about 800,000 tones per year, will remain operational during the construction phase.

The New Brunswick government increased mineral exploration funding in the province. Funding for the Exploration Assistance Program (NBEAP) increased from $600,000 to $1-Million in the 2007-2008 fiscal year. The additional funding means that more money was made available to the programs we already have in place and allows us to go ahead with a new program to evaluate and upgrade historical resources.

An agreement was reached between CVRD Inco Ltd. and the provincial government, providing an excellent opportunity to attract investment by a major mining company into New Brunswick. New Brunswick also benefits by receiving all of Inco's past exploration surveys as well as the work done under the agreement, which is worth about $4 million. DNR is granting CVRD Inco Ltd. five-year exclusive rights to search for uranium in southwestern New Brunswick.

A brand new trout stocking program brought good news to anglers. DNR awarded Miramichi Fisheries Management Ltd., in collaboration with the Restigouche Chaleur Hatchery Inc., a five-year contract to raise and stock brook trout in the province.

Changes to the annual Moose License Draw system were implemented to give long-time applicants a greater chance of getting drawn for a license to hunt during the three day moose season. The computerized draw ensures that long time applicants, who have never received a license, will have a better opportunity to go moose hunting.

Rétrospective de l'année *suite*

La restauration du Sentier NB Trails a nécessité un investissement de 1,2 million de dollars. L'essentiel du financement des projets en cours servira à faire des réparations majeures aux structures des ponts. Le réseau de sentiers du Nouveau-Brunswick appuie la stratégie provinciale Familles en santé, car il est formidable pour la marche et le vélo en pleine nature.

La nouvelle mine (2 millions de tonnes; 1,7 milliard $) et l'installation de broyage qui sera agrandie dans la région de Sussex créeront 140 emplois à temps plein lorsqu'elles seront toutes deux opérationnelles; les 330 emplois à la mine actuelle seront conservés. La phase de construction devrait durer quatre ans et générer l'équivalent de 2500 années-personnes d'emploi. La mine existante, qui produit environ 800 000 tonnes par année, restera opérationnelle pendant la construction.

Le gouvernement provincial a augmenté le financement de l'exploration minière dans la province. Le financement des programmes d'aide à l'exploration minière est passé de 600 000 $ à un million au cours de l'année financière 2007-2008. Cet accroissement du financement met des fonds à la disposition des programmes existants et permet l'exécution d'un nouveau programme d'évaluation et de modernisation de ce secteur d'importance historique.

Le gouvernement provincial a conclu une entente avec CVRD Inco Ltd., une occasion privilégiée d'attirer dans la province des investissements d'une grande société minière. Le Nouveau-Brunswick en ressort gagnant, car il a accès à tous les relevés et travaux réalisés en vertu de cette entente d'une valeur d'environ quatre millions de dollars. Le MRN accorde à CVRD Inco des droits exclusifs pendant cinq ans pour la prospection d'uranium dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick.

Un tout nouveau programme d'empoissonnement de truite a été mis sur pied, au grand plaisir des pêcheurs à la ligne. Le MRN a attribué un contrat de cinq ans à Miramichi Fisheries Management Ltd., en collaboration avec Restigouche Chaleur Hatchery Inc., pour l'élevage de l'omble de fontaine et l'ensemencement.

Le système de tirage annuel pour l'attribution des permis de chasse à l'orignal de trois jours a été modifié. Le tirage informatisé accroît maintenant les chances des demandeurs de longue date qui n'ont jamais gagné de permis.

Financial Overview

The Department has six sources of funding:	2007–2008
A. Ordinary Account	$ 93 412 300
Ordinary Account expenditures can be compared with the figure reported in Public Accounts.	
B. Regional Development Corporation Funds	$ 1 497 200
Regional Development Corporation Funds include $1 497 200 processed through the Department's accounting system.	
C. Capital Development Projects (DSS)	$ 175 900
Capital Development Projects expenditures are spent on behalf of the Department and reimbursed by the Department of Supply and Services.	
D. Property and Capital Improvements	$ 2 423 300
Property and Capital Improvements expenditures can be compared with the figure reported in Public Accounts.	
E. Special Purpose Account	$ 2 561 000
Special Purpose Account expenditures are made out of designated revenues that have been received for specific purposes	
F. Designated Revenues	$ 2 580 800
Designated Revenues are revenues collected by the Department and netted against Ordinary Expenditures for Fire Mobilization, Firearm Safety Training, and First Nations Timber Royalties. The First Nation Timber Royalties are collected by the Department and redistributed to First Nation communities.	
TOTAL	**$102 650 500**

Aperçu financier

Le Ministère a six sources de financement :	2007–2008
A. Compte ordinaire	93 412 300 $
Les dépenses au compte ordinaire peuvent être comparées à celles rapportées dans les comptes publics.	
B. Fonds de la Société de développement régional	1 497 200 $
Les Fonds de la Société de développement régional comprennent un actif de 1 497 200 $ qui est traité par le système comptable du Ministère.	
C. Projets d'immobilisations (MSS)	175 900 $
Les dépenses pour les projets d'immobilisations sont faites au nom du Ministère et remboursées ensuite par le ministère de l'Approvisionnement et des Services.	
D. Améliorations des immobilisations et des biens-fonds	2 423 300 $
Les dépenses pour les améliorations des immobilisations et des biens-fonds peuvent être comparées à celles rapportées dans les comptes publics.	
E. Compte à but spécial	2 561 000 $
Le compte à but spécial se compose de recettes désignées qui ont été reçues à des fins précises.	
F. Recettes désignées	2 580 800 $
Les recettes désignées sont des montants perçus par le Ministère et affectés aux dépenses ordinaires pour la mobilisation contre les incendies, la formation au maniement des armes à feu et à la redistribution des redevances forestières aux Premières Nations. Les redevances forestières versées par les Premières Nations sont perçues par le Ministère et redistribuées aux communautés des Premières Nations.	
TOTAL	**102 650 500 $**

Expenditures and Revenues

PROGRAM	Expenditure ($)	Revenue ($)
Forest Management		
A. Ordinary Account	51 964 500	44 038 600
B. Regional Development Corporation funds	79 000	
C. Capital	800	
F. Designated Revenue — Fire Mobilization	77 500	77 500
Total	**52 121 800**	**44 116 100**
Fish and Wildlife		
A. Ordinary Account	10 294 100	4 350 100
F. Designated Revenue — Firearm Safety Training	248 600	248 600
Total	**10 542 700**	**4 598 700**
Minerals		
A. Ordinary Account	7 131 900	19 444 500
B. Regional Development Corporation funds	1 418 200	
Total	**8 550 100**	**19 444 500**
Corporate Services		
A. Ordinary Account	9 074 500	482 700
C. Capital	10 600	
Total	**9 085 100**	**482 700**
Land Management and Natural Areas		
A. Ordinary Account	5 100 500	1 801 400
D. Property and Capital	2 423 300	108 500
Total	**7 523 800**	**1 909 900**
Regional Management		
A. Ordinary Account	9 325 800	
C. Capital Development Program	164 500	
Total	**9 490 300**	**0**
First Nations Wood Harvest		
A. Ordinary Account	521 000	
F. Designated Revenue — Royalty Revenue	2 254 700	2 254 700
Total	**2 775 700**	**2 254 700**
Special Purpose Account		
E. N.B. Wildlife Trust Fund	1 333 300	1 417 800
E. Trail Management Trust Fund	1 090 100	1 170 100
E. Grand Lake Meadows Fund	31 000	
E. Recoverable Projects	106 600	104 600
Total	**2 561 000**	**2 692 500**
Department Total	**102 650 500**	**75 499 100**

Dépenses et recettes

PROGRAMME	Dépenses ($)	Recettes ($)
Aménagement forestier		
A. Compte ordinaire	51 964 500	44 038 600
B. Fonds de la Société de développement régional	79 000	
C. Capital	800	
F. Recettes désignées pour la lutte contre les incendies	77 500	77 500
Total	**52 121 800**	**44 116 100**
Pêche sportive et chasse		
A. Compte ordinaire	10 294 100	4 350 100
F. Recettes désignées pour la formation au maniement des armes à feu	248 600	248 600
Total	**10 542 700**	**4 598 700**
Ressources minérales		
A. Compte ordinaire	7 131 900	19 444 500
B. Fonds de la Société de développement régional	1 418 200	
Total	**8 550 100**	**19 444 500**
Services généraux		
A. Compte ordinaire	9 074 500	482 700
C. Capital	10 600	
Total	**9 085 100**	**482 700**
Gestion des terres et des zones naturelles		
A. Compte ordinaire	5 100 500	1 801 400
D. Biens-fonds et immobilisations	2 423 300	108 500
Total	**7 523 800**	**1 909 900**
Aménagement régional		
A. Compte ordinaire	9 325 800	
C. Programme d'immobilisations	164 500	
Total	**9 490 300**	**0**
Coupe de bois par les Premières Nations		
A. Compte ordinaire	521 000	
F. Recettes désignées redevances	2 254 700	2 254 700
Total	**2 775 700**	**2 254 700**
Compte à but spécial		
E. Fonds en fiducie pour la faune	1 333 300	1 417 800
E. Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1 090 100	
E. Fonds en fiducie pour les prés du Grand Lac	31 000	1 170 100
E. Projets à frais recouvrables	106 600	104 600
Total	**2 561 000**	**2 692 500**
Total pour le Ministère	**102 650 500**	**75 499 100**

Accounts in detail

Program	Main Estimates ($)	Appropriation Transfers[1] ($)	Final Budget ($)	Actual ($)	Difference ($)
ORDINARY ACCOUNTS					
Forest Management	54 590 000	88 700	54 678 700	51 964 500	(2 714 200)[2]
Fish and Wildlife	10 824 000		10 824 000	10 294 100	(529 900)
Minerals Management	6 082 000		6 082 000	7 131 900	1 049 900[3]
Corporate Services	8 280 000		8 280 000	9 074 500	794 500
Land Management and Natural Areas	4 892 000		4 892 000	5 100 500	208 500
Regional Management	9 336 000		9 336 000	9 325 800	(10 200)
First Nations Wood Harvest	887 000		887 000	521 000	(366 000)
Total	**94 891 000**	**88 700**	**94 979 700**	**93 412 300**	**(1 567 400)**
SPECIAL PURPOSE ACCOUNTS					
Property and Capital Improvements (Musquash Watershed)	1 236 000		1 236 000	1 239 800	(3 800)
Property and Capital Improvements (Sentier NB Trail)	1 200 000		1 200 000	1 183 500	16 500
N.B. Wildlife Trust Fund	1 371 000		1 371 000	1 333 300	37 700
Trail Management Trust Fund	1 010 000		1 010 000	1 090 100	(80 100)
Grand Lake Meadows Fund	29 000		29 000	31 000	(2 000)
Recoverable Projects	200 000		200 000	106 600	93 400

The following provides an explanation for significant differences: 1. Wage Settlements 2. Underspent due to a reduction in the contribution received from Crown Land Licensees 3. Advanced mineral exploration

Comptes en détail

Programme	Budget Principal ($)	Transfert de crédits[1] ($)	Budget définitif ($)	Dépenses réelles ($)	Écart ($)
COMPTES ORDINAIRES					
Aménagement forestier	54 590 000	88 700	54 678 700	51 964 500	(2 714 200)[2]
Gestion de la pêche sportive et de la chasse	10 824 000		10 824 000	10 294 100	(529 900)
Gestion des ressources minérales	6 082 000		6 082 000	7 131 900	1 049 900[3]
Services généraux	8 280 000		8 280 000	9 074 500	794 500
Gestions des terres et des zones naturelles	4 892 000		4 892 000	5 100 500	208 500
Aménagement régional	9 336 000		9 336 000	9 325 800	(10 200)
Coupe de bois par les Premières Nations	887 000		887 000	521 000	(366 000)
Total	**94 891 000**	**88 700**	**94 979 700**	**93 412 300**	**(1 567 400)**
COMPTES SPÉCIAUX					
Amélioration des immobilisations et des bien-fonds (bassin hydrographique de la Musquash)	1 236 000		1 236 000	1 239 800	(3 800)
Amélioration des immobilisations et des bien-fonds (Sentier NB Trail)	1 200 000		1 200 000	1 183 500	16 500
Fonds en fiducie pour la faune	1 371 000		1 371 000	1 333 300	37 700
Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1 010 000		1 010 000	1 090 100	(80 100)
Fonds en fiducie des prés du Grand Lac	29 000		29 000	31 000	(2 000)
Projets à frais recouvrables	200 000		200 000	106 600	93 400

Le document qui suit fournit une explication des écarts notables : 1) règlement salarial; 2) sommes non épuisées en raison d'une réduction de la contribution reçue des titulaires de permis de terres de la Couronne; 3) travaux majeurs d'exploration minière

Forest Management

RESPONSIBILITY: To manage Crown timber resources in line with government policy.

Aménagement forestier

RESPONSABILITÉ : Gérer les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
52 121 800	52 895 800	53 574 700	51 898 500	55 251 000

Silviculture

This function facilitates silviculture activities on both Crown and private land.

Expenditure **$33 638 400**

SEEDLING PRODUCTION

Responsible for:

- **Producing seedlings for Crown land reforestation.**
- **Providing genetically improved seed for Crown land reforestation.**
- **Providing seed extraction/storage service for public and private sectors of Atlantic Canada.**

Approximately 20 million seedlings were shipped from the Kingsclear provincial forest nursery. (These seedlings were used to replant Crown land.) Seventy kilograms of genetically-improved seed were collected from the Province's seed orchards. (The use of genetically-improved seed results in timber yield increases in plantations.)

Sylviculture

Appuyer les activités sylvicoles sur les terres de la Couronne et les terres privées.

Dépenses ..... **33 638 400 $**

PRODUCTION DE SEMIS

Cette activité consiste à :

- **Produire des semis pour le reboisement des terres de la Couronne.**
- **Fournir des semences améliorées génétiquement pour le reboisement des terres de la Couronne.**
- **Offrir des services d'extraction et d'entreposage de semences pour les secteurs public et privé du Canada atlantique.**

La pépinière forestière provinciale de Kingsclear a expédié environ 20 millions de semis (utilisés pour reboiser les terres de la Couronne). Soixante-dix kilogrammes de semences améliorées génétiquement ont été recueillies dans les vergers à graines de la province. (L'utilisation de ce type de semence permet d'accroître la production de bois d'œuvre dans les plantations.)

Trees shipped from Provincial Nurseries (in 000's)

Arbres expédiés par les pépinières provinciales (en milliers)

	Crown/ Couronne	Other/ autres	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	2001 -2002	
Spruce										**Épinette**
Black	**7793**	**3**	**7796**	8254	9184	9186	8803	9043	7821	*Noire*
White	**5861**	**9**	**5870**	4564	4613	4560	3968	5247	3835	*Blanche*
Norway	**1393**	**3**	**1396**	1150	1122	1096	1318	785	835	*De Norvège*
Red	**1878**	**2**	**1880**	2069	2260	2252	2712	1883	1505	*Rouge*
Pine										**Pin**
Jack	**1610**	**2**	**1612**	1620	1574	1643	1750	2413	2013	*Gris*
Red	**228**	**14**	**242**	420	349	374	409	434	247	*Rouge*
White	**1107**	**6**	**1113**	1098	999	984	913	1137	1546	*Blanc*
Larch	**0**	**0**	**0**	0	0	0	0	184	0	**Mélèze**
Cedar	**63**	**3**	**66**	58	42	23	32	0	25	**Thuya**
Total	**19933**	**42**	**19975**	19236	20143	20118	19905	21126	17827	**Total**

Forest Management

SILVICULTURE

Aménagement forestier

SYLVICULTURE

Production at the Atlantic Forest Seed Centre

Product	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004
All cones processed (litres)	**18 852**	130 314	8 649	164 400	51 608
All seed stored (kg)	**3 731**	4 428	3 551	3 259	2 431
DNR seed produced (kg)	**70**	320	33	221	47

Note: Trees produce a heavy cone crop every two to four years.

Production du centre semences forestières de l'Atlantique

Produit
Cônes traités (litres)
Semences entreposées (kg)
Semences produites (kg)

Nota : Les arbres produisent une grande quantité de cônes tous les deux à quatre ans.

REFORESTATION AND STAND IMPROVEMENT

Responsible for:

- **Setting payment rates and work standards for silviculture on Crown land and private woodlots.**
- **Monitoring Crown land and private woodlots to ensure silviculture work meets current standards.**
- **Providing silviculture payment to Crown timber licensees and forest products marketing boards.**
- **Maintaining a database of silviculture work done on Crown land and private woodlots.**

Approximately 28.6 million seedlings were used to reforest 13 502 hectares of Crown land. This included 76 hectares of Deer Wintering Areas. Pre-commercial thinning was carried out on 15 841 hectares of Crown land. Spacing saws were used to clean 1 778 hectares of plantations. Of the total area thinned, 244 hectares were in Deer Wintering Areas. *(In addition to seedlings produced at the Kingsclear nursery, 9.4 million were purchased from private nurseries.)*

REBOISEMENT ET AMÉLIORATION DES PEUPLEMENTS

Cette activité consiste à :

- **Établir les taux de paiement et les normes de travail pour la sylviculture sur les terres de la Couronne et dans les boisés privés.**
- **Surveiller les terres de la Couronne et les boisés privés pour s'assurer que les interventions sylvicoles sont conformes aux normes en vigueur.**
- **Payer les titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne et les offices de commercialisation des produits forestiers pour les travaux sylvicoles.**
- **Tenir une base de données sur les interventions sylvicoles effectuées sur les terres de la Couronne et dans les boisés privés.**

Quelque 28,6 millions de semis ont permis de reboiser 13 502 hectares de terres de la Couronne. Cette superficie comprend 76 hectares dans les aires d'hivernage du cerf de Virginie. Des éclaircies précommerciales ont été faites sur 15 841 hectares de terres de la Couronne. On a utilisé des scies d'éclaircissage pour nettoyer 1 778 hectares de plantations. Sur la superficie totale éclaircie, 244 hectares se trouvaient dans les aires d'hivernage du cerf de Virginie. (En plus des semis produits à la pépinière de Kingsclear, 9,4 millions de semis ont été achetés à des pépinières privées.)

Silviculture Work on Crown Land

Licence	Planted / Plantation (HA) 2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	Thinned / Éclaircie (HA) 2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006
01 Upsalquich	**1 483**	1 528	1 740	**1 071**	1 404	1 319
03 Nepisiguit–Miramichi		1 522	807		1 454	1 494
(Lower Miramichi)	**4 165**	1 700	1 982	**6 528**	1 991	1 684
(Upper Miramichi)		1 784	1 851		3 237	3 548
05 Kent	**88**	264	30	**516**	568	676
07 Queens–Charlotte	**5 237**	3 711	3 218	**3 950**	4 213	4 291
Fundy		1 501	1 443		3 247	3 292
08 York	**410**	628	544	**2 050**	1 999	2 147
09 Carleton–Restigouche–Tobique	**2 119**	345	521	**3 504**	1 391	2 029
		1 978	2 048		2 433	3 274
Total	**13 502**	14 961	14 184	**17 619**	21 937	23 754

Travaux sylvicoles sur les terres de la Couronne

Permis
01 Upsalquich
03 Nepisiguit–Mirimichi
(Bas-Miramichi)
(Haut-Miramichi)
05 Kent
07 Queens–Charlotte
Fundy
08 York
09 Carleton–Restigouche–Tobique
Total

Forest Management

SILVICULTURE

Aménagement forestier

SYLVICULTURE

Silviculture Work on Private Woodlots

Sylviculture dans les boisés privés

Group*	Site Preparation	Tree Planting	Plantation Tending	Precommercial Thinning	Total
Groupe*	Préparation de sites	Plantation d'arbres	Entretien de plantations	Éclaircie précommerciale	Total
York–Sunbury–Charlotte	4	6	-	1 673	1 685
Carleton–Victoria	307	302	201	624	1 435
Madawaska	261	290	483	549	1 583
North Shore / Côte nord	477	544	729	655	2 405
Northumberland	23	33	23	891	970
South-East / Sud-Est	15	29	57	1 621	1 721
Southern / Sud	450	478	587	1 345	2 860
Total	1 537	1 684	2 080	7 358	12 659

• Forest Products Marketing Boards

• Offices de commercialisation des produits forestiers

STAND TENDING

Responsible for:

- **Assessing areas proposed by licensees for herbicide work.**
- **Delivering the herbicide program.**
- **Assessing results.**

Work included:

Aerial Spraying

Glyphosate-based herbicides (Forza and Vision) were aerially applied to 13 568 hectares of Crown land by Forest Management Branch, J. D. Irving, Limited and Fraser Papers Inc.

Ground Spraying

VisionMax and Forza were applied by ground spray equipment on 215 hectares of Crown land by J. D. Irving and Fraser Papers Inc. on their Licenses.

(Herbicide treatment controls competition from shrub growth. Left unchecked, this growth interferes with the development of young softwood seedlings in plantations and softwood natural regeneration, reducing the forest's productivity.)

SOINS SYLVICOLES

Cette activité consiste à :

- **Évaluer les zones que les titulaires de permis désignent pour l'application d'herbicides.**
- **Exécuter le programme d'épandage d'herbicides.**
- **Évaluer les résultats de l'intervention.**

Projets :

Épandage aérien

Un épandage aérien d'herbicides à base de glyphosate (Forza et Vision) a été effectué sur 13 568 ha de terres de la Couronne par la Direction de la gestion des forêts, J.D. Irving, Limited et Papiers Fraser Inc.

Épandage au sol

J.D. Irving et Fraser Papers Inc. ont procédé à l'épandage des produits Vision et Forza sur 215 hectares de terres de la Couronne au moyen de dispositifs d'épandage au sol.

(Les applications d'herbicides permettent d'éliminer la concurrence des arbustes. Leur croissance non contrôlée nuit au développement des jeunes plants de résineux dans les plantations et à la régénération naturelle des résineux, ce qui diminue la productivité de la forêt.)

Forest Management

SILVICULTURE

Aménagement forestier

SYLVICULTURE

Crown Area Treated With Herbicide

Superficie des terres de la Couronne traitée aux herbicides

Licence	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	Permis
Carleton	**670**	632	554	Carleton
Fundy	**2 212**	1 430	2 536	Fundy
Kent	**57**	62	0	Kent
Lower Miramichi	**731**	1 196	310	Bas-Miramichi
Nepisiguit	**841**	689	723	Nepisiguit
Queens-Charlotte	**2 650**	2 670	2 266	Queens-Charlotte
Restigouche-Tobique	**2 183**	2 710	2 512	Restigouche-Tobique
Upper Miramichi	**1 184**	862	1 241	Haut-Miramichi
Upsalquitch	**2 603**	2 567	2040	Upsalquitch
York	**652**	1 549	378	York
Total	**13 783**	14 367	12 560	Total

Note: Area in hectares

Nota : Superficie exprimée en hectares.

Crown Silviculture by Year

Superficie visée par les travaux sylvicoles par année

Year	Planted	Thinned	Herbicide	Total
Année	Plantation	Éclaircie	Herbicide	Total
2007	**13 502**	**17 619**	**13 783**	**44 904**
2006	14 961	21 937	14 367	51 265
2005	14 184	23 754	12 560	50 498
2004	14 703	26 654	12 807	58 164
2003	14 094	30 916	12 298	57 308
2002	9 936	27 359	10 751	48 046
2001	7 483	29 671	11 418	48 572
2000	8 009	29 383	11 763	49 155
1999	9 846	31 896	12 824	54 566
1998	9 532	36 412	11 811	57 755
1997	11 088	38 479	9 864	59 431
1996	6 776	27 544	10 685	45 005
1995	7 216	25 790	8 852	41 858

Note: Area in hectares

Nota : Superficie exprimée en hectares.

Forest Management

TIMBER UTILIZATION

TIMBER UTILIZATION

This function monitors Crown land harvest schedules and promotes value-added manufacturing within the forest industry.

Expenditure $6 486 400

MONITORING CROWN TIMBER HARVEST

Responsible for:

- Assessing the performance of licensed scalers.
- Ensuring accurate and timely reporting of the volume of timber harvested from Crown lands.
- Monitoring harvest schedules.

Aménagement forestier

UTILISATION DU BOIS D'ŒUVRE

UTILISATION DU BOIS D'ŒUVRE

Cette activité permet de surveiller les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et favorise la fabrication à valeur ajoutée dans l'industrie forestière.

Dépenses ..... 6 486 400 $

SURVEILLANCE DE LA RÉCOLTE DE BOIS SUR LES TERRES DE LA COURONNE

Cette activité consiste à :

- Évaluer le rendement des mesureurs titulaires de permis.
- S'assurer qu'on déclare exactement et au moment opportun les volumes de bois récoltés sur les terres de la Couronne.
- Surveiller les calendriers de récolte.

Forest Products Harvested From Crown Lands

Total Timber

Licence	Softwood (m³) 2007-2008	Softwood (m³) 2006-2007	Hardwood (m³) 2007-2008	Hardwood (m³) 2006-2007
01 Upsalquich	**298 871**	377 495	**236 385**	311 453
03 Nepisiguit–Miramichi	**880 917**	935 641	**99 579**	205 422
05 Kent	**46 536**	46 546	**8 847**	13 233
07 Queens–Charlotte–Fundy	**957 035**	1 159 166	**477 705**	529 805
08 York	**136 921**	185 674	**173 857**	219 224
09 Carleton–Restigouche–Tobique	**577 848**	771 112	**509 439**	449 269
Total	**2 898 128**	3 475 634	**1 505 812**	1 728 406

Note: Volume in cubic metres. First Nations harvesting agreements and special permits not included.

Arbres expédiés par les pépinières provinciales (en milliers)

Volume de bois total

Permis	Résineux (m³) 2007-2008	Résineux (m³) 2006-2007	Feuillus (m³) 2007-2008	Feuillus (m³) 2006-2007
01 Upsalquich	**298 871**	377 495	**236 385**	311 453
03 Nepisiguit–Miramichi	**880 917**	935 641	**99 579**	205 422
05 Kent	**46 536**	46 546	**8 847**	13 233
07 Queens–Charlotte–Fundy	**957 035**	1 159 166	**477 705**	529 805
08 York	**136 921**	185 674	**173 857**	219 224
09 Carleton–Restigouche–Tobique	**577 848**	771 112	**509 439**	449 269
Total	**2 898 128**	3 475 634	**1 505 812**	1 728 406

Nota : Volume en mètres cubes (exclut les volumes de bois récoltés par les Premières Nations en vertu d'ententes de récolte et de permis spéciaux).

Softwood By Product

Product	Licensees	First Nations	Special	Total
Veneer	32 059	489	45	**32 593**
Logs	443 943	9 760	1 247	**454 950**
Stud and Lathwood	520 625	39 682	1 563	**561 870**
Other Wood	33 404	31	428	**33 863**
Poles	1 593	0	52	**1 645**
Tree-Lengths	1 071 328	91 139	7 678	**1 170 145**
Pulpwood	459 690	8 553	918	**469 161**
Biomass	39 278	0	65	**39 343**
Chips	296 209	7 062	0	**303 271**
Total	2 898 129	156 716	11 996	**3 066 814**

Note: Volume in cubic metres.

Résineux par produit

Produit	Titulaires de permis	Premières Nations	Cas spéciaux	Total
Placage	32 059	489	45	**32 593**
Billes	443 943	9 760	1 247	**454 950**
Montants et lattes	520 625	39 682	1 563	**561 870**
Autre bois d'œuvre	33 404	31	428	**33 863**
Poteaux	1 593	0	52	**1 645**
Troncs entiers	1 071 328	91 139	7 678	**1 170 145**
Bois à pâte	459 690	8 553	918	**469 161**
Biomasse	39 278	0	65	**39 343**
Copeaux	296 209	7 062	0	**303 271**
Total	2 898 129	156 716	11 996	**3 066 814**

Nota : Volume en mètres cubes.

Forest Products Harvested From Crown Lands *continued*

Arbres expédiés par les pépinières provinciales (en milliers)

Hardwood By Product

Feuillus par produit

Product	Licensees Titulaires de permis	First Nations Premières Nations	Special Cas spéciaux	Total Total	Produit
Veneer Logs	428	57	5	**490**	Billes de placage
Logs	89 336	384	34	**89 754**	Billes
Tree-Lengths	113 931	2 775	7 678	**124 385**	Troncs entiers
Semi-Tree-Lengths	7 709	0	388	**8 097**	Semi-Tree-Lengths
Other Wood	0	0	159	**159**	Autre bois d'œuvre
Pulpwood	723 147	7 737	2 473	**733 357**	Bois à pâte
Fuelwood	9 300	7 406	32 572	**49 278**	Bois de chauffage
Chips	471 104	3 805	3 435	**478 344**	Copeaux
Biomass	90 858	0	155	**91 013**	Biomasse
Total	1 505 812	22 164	46 899	**1 574 877**	Total

Note: Volume in cubic metres.

Nota : Volume en mètres cubes.

Note: Forest products are harvested from Crown Land, industrial freehold land and private woodlots. The harvest from private woodlots is reported in the Annual Report of the NB Forest Products Marketing Board.

Nota : Les produits forestiers proviennent des terres de la Couronne, des terres industrielles en franche tenure et des boisés privés. La récolte dans les boisés privés figure dans le rapport annuel de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nouveau-Brunswick.

Harvest By Year

Récolte par année

	Licensees Titulaires de permis	First Nations Premières Nations	Special Cas spéciaux	Fuelwood Bois de chauffage	Total Total
2007-2008	4 403 940	178 881	26 324	32 572	**4 641 717**
2006-2007	5 204 040	190 522	19 765	48 676	**5 463 003**
2005-2006	4 771 209	215 937	10 185	55 446	**5 052 777**
2004-2005	4 870 688	214 472	9 353	12 111	**5 106 624**
2003-2004	5 022 388	237 231	12 855	16 482	**5 288 956**
2002-2003	4 757 197	207 824	16 335	40 374	**5 021 730**
2001-2002	4 589 885	248 810	30 970	35 515	**4 905 180**
2000-2001	4 811 450	250 360	22 840	22 435	**5 107 085**
1999-2000	4 790 025	264 820	18 025	17 440	**5 090 310**

Note: Volume in cubic metres. Includes all species and products.

Nota : Volume en mètres cubes. Comprend tous les produits et essences.

Forest Management

PROGRAM MANAGEMENT

PROGRAM MANAGEMENT

This function provides direction, planning and administrative support to Forest Management.

Expenditure **$2 791 500**

FOREST MANAGEMENT PLANNING

Responsible for:

- **Coordinating Crown land management planning.**
- **Managing the provincial forest inventory.**

Work included:

Coordination / Consultation

Staff coordinated the Crown timber licensees' management planning process that led to final approval of forest management plans in early 2007. *(Forest management plans are the link between the management objectives established by government and the operations conducted by the Crown timber licensees. These plans identify the level of timber harvest that can be sustained over time while also meeting non-timber objectives.)*

Forest Inventory

Photo-interpretation of the 2005 Nepisiguit-Sevogle Block (638,500 ha) was completed and photo-interpretation of the 2006 Kedgwick-Upper St. John River Block (666,500 ha) commenced.

New analogue photography was obtained for the 2007 Restigouche Block (673,000 ha). The photo acquisition contractor converts the analogue photos to digital format and creates ortho-rectified mosaics (orthophotos) which are made available for departmental and public use.

DNR staff established 35 permanent sample plots and re-measured 240 plots on Crown land. Additionally, Crown Timber Licensee staff established 10 permanent sample plots and re-measured 223 plots on their particular License as part of the New Brunswick PSP cooperative agreement. Sixty-eight (68) plots were re-measured on private woodlots. These are part of the 3 000+ plots cooperatively established by the Department, Licensees and Marketing Boards to monitor the growth of forest stands over time.

Aménagement forestier

GESTION DE PROGRAMMES

GESTION DE PROGRAMMES

Offrir des services d'orientation, de planification et de soutien administratif en matière d'aménagement forestier.

Dépenses ..... **2 791 500 $**

PLANIFICATION L'AMÉNAGEMENT FORESTIER

Cette activité consiste à :

- **Coordonner la planification de la gestion des terres de la Couronne.**
- **Gérer l'inventaire forestier de la province.**

Projets :

Coordination/consultation

Le personnel a coordonné la planification de l'aménagement par les titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne en vue de l'approbation finale des plans d'aménagement forestier en 2007. *(Les plans d'aménagement forestier constituent le lien entre les objectifs d'aménagement établis par le gouvernement et les opérations réalisées par les titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne. Ils déterminent la récolte de bois qui peut être faite de façon durable tout en respectant les objectifs.)*

Inventaire forestier

L'interprétation de photos aériennes du quadrat de coupe Nepisiguit-Sevogle de 2005 (638 500 ha) est terminée et celle de Kedgwick-Haut-Saint-Jean de 2006 (666 500 ha) est commencée.

De nouvelles photographies de format analogique ont été obtenues du quadrat de coupe Restigouche de 2007 (673 000 ha). Ces photos sont en cours de numérisation, en vertu du contrat d'acquisition de photos et on procède à l'orthorectification des mosaïques (orthophotos) qui seront mises à la disposition du public et du Ministère.

Le personnel du MRN a établi 35 placettes d'échantillonnage permanentes et mesuré de nouveau 240 placettes sur les terres de la Couronne. De plus, le personnel du titulaire de permis de coupe sur les terres de la Couronne a établi dix placettes d'échantillonnage permanentes et mesuré de nouveau 223 placettes dans la zone de coupe du titulaire, dans le cadre de l'entente coopérative du Nouveau-Brunswick sur les placettes d'échantillonnage permanentes. Par ailleurs, 68 placettes ont été mesurées de nouveau dans des terrains boisés privés. Celles-ci font partie des quelque 3000 placettes créées conjointement par le Ministère, les titulaires de permis de coupe et les offices de commercialisation de produits forestiers afin de faire le suivi de la croissance des peuplements forestiers au fil des ans.

Forest Management

Fire Protection

Fire Protection

This function protects natural resources and personal property from fire.

Expenditure **$7 748 900**

Responsible for:

- **Pre-suppression and suppression activities.**
- **Prevention.**
- **Detection.**
- **Forest fire weather reports.**
- **Forest fire management training.**
- **Maintaining an air attack fleet.**
- **Maintaining specialized ground attack equipment.**
- **Co-ordinating provincial forest fire management**

SEASON HIGHLIGHTS

The 2007 fire season started the 16th of April. The season presented new challenges due to the removal of Conservation Staff from most fire suppression duties. As a result the fire management program introduced the following initiatives:

- A fire management strategy was developed and implemented.
- A Fire Classification Day system was developed and implemented that provides guidance on preparedness planning.
- High Reliability Organization principles were introduced and significant learning was achieved through the use of after action reviews.
- Training and qualifications for Duty Officers was developed and implemented.
- Three Type 2 Incident Management Teams were selected and put in place to manage large fire incidents.

Aménagement forestier

Protection contre les incendies

Protection contre les incendies

Protéger les ressources naturelles et les biens personnels contre les incendies.

Dépenses ..... **7 748 900 $**

Cette activité consiste à :

- **Accomplir des activités de préparation à la défense contre les incendies de forêt et de suppression des incendies.**
- **Faire de la prévention.**
- **Détecter les incendies.**
- **Faire le suivi des conditions météorologiques.**
- **Offrir de la formation pour la lutte contre les incendies de forêt.**
- **Maintenir une flotte d'intervention aérienne.**
- **Entretenir le matériel spécialisé pour les interventions au sol.**
- **Coordonner les activités provinciales de lutte contre les incendies de forêt.**

POINTS SAILLANTS DE LA SAISON

La saison des incendies 2007 a débuté le 16 avril. Elle a présenté de nouveaux défis en raison du retrait du personnel de Conservation de la majorité des opérations d'extinction. En conséquence, le programme de lutte contre les incendies a introduit les initiatives suivantes :

- Une stratégie de lutte contre les incendies a été élaborée et mise en œuvre.
- Un système de classification des incendies a été élaboré et mis en œuvre; il fournit des conseils sur la planification de la capacité d'intervention.
- Des principes d'organisation à haute fiabilité ont été introduits et un apprentissage important a été réalisé grâce à l'utilisation d'examens après action.
- De la formation et des titres de compétences ont été élaborés et mis en œuvre pour les agents de service.
- Trois équipes de direction des incidents de type 2 ont été mises en place pour gérer les gros incendies.

Forest Management

FIRE PROTECTION

SEASON HIGHLIGHTS *continued*

One four day period in early May saw 84 fire starts. On May 8th we experienced 28 fire starts with two escaping initial attack.

- The Robinsion Cross Fire grew to 150ha before control was achieved by one of the Type 2 Incident Management Teams who were mentored by a member of the Maine Forest Service.
- A 415 skimmer aircraft from Quebec were utilized on the Robinson Cross Fire.
- The Lewis Road Fire was successfully held at 32ha by a Type 3 Incident Management Team.
- On May 9th two air-tankers from Newfoundland were requested and were in the province until rain on the 11th of May allowed for their release.
- June was quiet with sufficient rainfall to keep the fire hazard low.
- July, August, September and October were extremely dry in the southern half of the province with the 18ha Modsley Lake Fire occurring on October 7th. A 415 air-tanker from Quebec assisted in gaining control.

New Brunswick sent Type 3 Incident Commanders to assist Quebec with fire management on two different occasions.

In June we supplied a Deputy Incident Commander, a Safety Officer and a Logistics Chief to the Northeast Compact Incident Management Team to manage fires in the State of Georgia.

New Brunswick hosted the following training in 2007:

- French L-280 Fireline Leadership
- French Advanced Fire Behaviour Course
- French S-300 Incident Commander Type 3
- FI-210 Fire Investigation Course

New Brunswick staff participated in the following training in 2007:

- L-380 Advanced Fireline Leadership
- S-372 Helicopter Management
- M-410 Facilitative Instructor
- I-400 ICS
- S-336 Tactical Decision Games

Aménagement forestier

PROTECTION CONTRE LES INCENDIES

POINTS SAILLANTS DE LA SAISON *suite*

Début mai, il y a eu 84 départs de feu en quatre jours. Le 8 mai, il y en a eu 28, dont deux ont échappé aux mesures initiales.

- Le feu croisé du mont Robinson a rasé 150 ha avant que les équipes de direction des incidents de type 2 le maîtrise; elles étaient dirigées par un membre du service de lutte contre les incendies du Maine.
- Un avion écopeur 415 du Québec a servi à combattre le feu croisé du mont Robinson.
- Le feu du chemin Lewis n'a dévasté que 32 ha avant d'être maîtrisé par l'équipe de direction des incidents de type 3.
- Le 9 mai, deux bombardiers à eau terre-neuviens ont été demandés et sont restés dans la province jusqu'à ce que la pluie du 11 mai permette de les libérer.
- Juin a été un mois calme en raison des précipitations suffisantes pour atténuer le risque de feu.
- Juillet, août, septembre et octobre ont été des mois d'intense sécheresse dans la moitié sud de la province; le 7 octobre, le feu du lac Modsley s'est déclaré, détruisant 18 ha. Un bombardier 415 québécois a été appelé en renfort.

À deux reprises, le Nouveau-Brunswick a envoyé des commandants d'incident de type 3 pour aider le Québec à maîtriser l'incendie.

En juin, nous avons assigné un commandant d'incident adjoint, un agent de sécurité et un chef de la logistique à l'équipe de direction d'incidents de Northeast Compact pour lutter contre les incendies dans l'État de Géorgie.

En 2007, les formations suivantes ont eu lieu au Nouveau-Brunswick :

- Organisation d'un coupe-feu, L280 – français
- Cours sur le comportement à adopter en cas de lutte contre un incendie avancé – français
- Commandant d'incident de type 3, S-300 – français
- Enquête sur les incendies, FI-210

Le personnel du Nouveau-Brunswick a participé aux formations suivantes :

- Organisation d'un coupe-feu perfectionné, L-380
- Lutte contre l'incendie par hélicoptère, S-372
- Instructeur en animation, M-410
- SCI, I-400
- Simulations de prise de décision tactique, S-336

Forest Management

Fire Protection

Aménagement forestier

Protection contre les incendies

Forest Destroyed By Fire

Forêt détruite par le feu

Region	2007		2006		2005		2004		2003		2002		2001		2000		1999		1998		Total		Région
	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	Fires Incendies	HA	
1	57	41	47	22	57	90	59	89	43	39	103	78	80	175	79	116	89	148	28	9	642	807	1
2	80	66	74	42	67	50	74	79	63	25	63	42	109	141	38	25	105	493	32	15	700	978	2
3	116	324	125	276	113	123	91	106	77	76	77	105	158	231	50	35	102	391	62	28	971	1695	3
4	63	32	62	38	69	14	29	15	45	43	23	22	46	57	68	50	126	139	66	228	597	638	4
5	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	12	80	30	42	11	3	53	125	5
Total	316	463	308	377	306	277	253	289	228	183	266	247	388	604	247	306	452	1213	199	283	2963	4243	Total

Note: HA = hectares

Nota : HA = hectares

Air Attack

Interventions aériennes

Contractor / Entrepreneur	Aircraft / Aéronef	Hours / Heures	$ Cost / Coût $
Forest Protection Ltd.	TBM	80.0	501 442
Forest Protection Ltd.	AT 802	196.3	1 227 763
Forest Protection Ltd.	Cessna	140.5	355 000
J.D. Irving	Thrush	15.8	19 760
Québec	CL-415	10.5	44 100
Nova Scotia	Hughs 500	7.1	5 680
Total		450.2	2 153 745

Fire Dectection

Détection des incendies

Region	Contractor / Entrepreneur	Aircraft / Aéronef	Hours / Heures	$ Cost / Coût $	Région
North	Grand Falls Aviation	Cessna 172	113.1	40 000	Nord
Northeast	Grand Falls Aviation	Cessna 172	154.3	44 600	Nord-Est
Central	Grand Falls Aviation	Cessna 172	112.7	41 000	Centre
Southeast	Grand Falls Aviation	Cessna 172	118.0	41 000	Sud-Est
Southwest	Capital Airways	Cessna 172	142.5	38 800	Sud-Ouest
Northwest	Grand Falls Aviation	Cessna 172	83.1	42 250	Nord-Ouest
Total			723.7	247 650	Total

Wildfires

Feux irréprimés

Cause	Forest Fires / Incendies de forêt	%	Hectares	%	Others / Autres	Cause
Resident	74	33	103	22	46	Résident
Arson	79	31	132	29	21	Incendies criminels
Unknown	25	10	175	38	9	Cause inconnue
Recreation	15	7	16	4	5	Activités récréatives
Lightning	28	12	25	5	2	Foudre
Woods Operations	5	1	1	0	2	Exploitation forestière
Other Industries	4	2	3	1	2	Autres secteurs d'activité
Miscellaneous	5	3	2	0	3	Divers
Railroad	3	1	5	1	1	Chemin de fer
Total	225	100	378	100	91	Total

Forest Management

Insect and Disease Protection

Insect and Disease Protection

This function protects our timber resource from insect and disease attack.

Expenditure **$1 016 400**

PEST MANAGEMENT

Responsible for:

- **Monitoring and forecasting insect and disease conditions on all forestlands (excluding certain federal lands).**
- **Planning, conducting and assessing control programs when needed.**

Work included:

Spruce Budworm Survey
In 2007, 48 percent of the pheromone traps caught spruce budworm male moths compared to 60 percent in 2006 and 81 percent in 2005 (the highest level since 1997). Despite these decreases, there still appears to be an overall increasing trend since 1997. A few over-wintering larvae were also found, but that is a less sensitive measure of change for low-level populations. Predicting long-term trends from these low levels is a nebulous task. Nevertheless, defoliation is not expected in 2008. (Aerial control on Crown land has not been needed since 1993.)

Hemlock Looper Survey
In 2007, the pheromone trap survey indicated that hemlock looper populations again remained at endemic levels and no defoliation is expected in 2008. This insect can kill balsam fir trees in a single year, hence monitoring will be continued. The last outbreak (1989 to 1993) resulted in control programs in 1990, 1991 and 1993.

Aménagement forestier

Protection contre les insectes et les maladies

Protection contre les insectes et les maladies

Ce programme permet de protéger les ressources en bois contre les insectes et les maladies.

Dépenses ..... **1 016 400 $**

LUTTE CONTRE LES RAVAGEURS

Cette activité consiste à :

- **Surveiller et prévoir les conditions favorables aux insectes et aux maladies dans toutes les terres boisées (sauf certaines terres fédérales).**
- **Planifier, exécuter et évaluer des programmes de lutte selon les besoins.**

Projets :

Tordeuse des bourgeons de l'épinette
En 2007, 48 % des pièges sexuels ont permis d'attraper le papillon mâle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, comparativement à 60 % en 2006 et 81 % en 2005 (soit le taux de succès le plus élevé enregistré depuis 1997). Malgré ce léger fléchissement, la tendance à l'augmentation générale de la présence de cet insecte perdure toujours. Seules quelques larves ayant hiberné ont été observées, mais il s'agit là d'une mesure moins sensible de changement dans une population de faible densité. Prédire les tendances à long terme de ces populations de faible densité est une tâche difficile. Néanmoins, on ne prévoit pas de défoliation en 2008. (Nous n'avons pas été obligés de recourir à la lutte aérienne sur les terres de la Couronne depuis 1993.)

Arpenteuse de la pruche
En 2007, une étude à l'aide de pièges sexuels a révélé que les populations sont demeurées sous des niveaux endémiques d'où il s'ensuit qu'aucune défoliation n'est prévue en 2008. Cet insecte peut tuer un sapin baumier en une seule année, et c'est pourquoi la surveillance continuera de s'exercer. La dernière infestation (de 1989 à 1993) a donné lieu à la mise en place de programmes de lutte en 1990, 1991 et 1993.

Forest Management

Insect and Disease Protection

Gypsy Moth Survey

Aménagement forestier

Protection contre les insectes et les maladies

Étude de la spongieuse

Defoliation Caused By Gypsy Moth — **Défoliation causée par la spongieuse**

	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	
Area defoliated	**NIL**	NIL	NIL	NIL	1 504	2 061	1 164	**Superficie défoliée**
(hectares)								*(hectares)*

No defoliation has been detected since the 'mini-outbreak' of 2001-2003. Mortality of gypsy moth eggs during the extremely cold winters of 2002-03 and 2003-04 coupled with mortality of larvae due to natural controls during the ensuing summers are believed to be responsible for the decline in populations. Despite very good over-winter survival of gypsy moth eggs in the last two years, these other biological controls seem to have kept populations below levels that cause detectable defoliation; hence none is forecast for 2008.

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) which is responsible, under the federal *Plant Protection Act*, for certain actions against non-native pests, such as gypsy moth, has expanded the regulated areas in the Province to include the Counties of: Carleton, York, Charlotte, Sunbury, Queens, Kings, Saint John and Albert, plus the City of Miramichi and municipality of Bouctouche.

Other Surveys

In 2007, there was heightened awareness for whitemarked tussock moth and forest tent caterpillar because of increases the previous year but no significant damage was detected and none is anticipated in 2008. Likewise, no other major pests were detected though a number of miscellaneous pests were investigated (e.g., pine leaf adelgid, aspen leaf roller, large aspen tortrix).

Special surveys, done by the CFIA, did not detect the foreign brown spruce longhorn beetle in New Brunswick in 2007. Nonetheless, populations continued to spread in Nova Scotia thus increasing the threat of direct or indirect movement of the insect to our Province. In 2007, the New Brunswick forest industry adopted a one-year moratorium on importing any host spruce material from the regulated area in Nova Scotia. Plans for 2008 will be based on the evaluation of the 2007 survey data and results of on-going research.

Pest monitoring support was provided for the Department's Kingsclear nursery and seed orchards used for the tree improvement program. No significant problems were found.

(Pest surveys and control measures, when required, help protect the Province's long-term investments in sustainable forest management. They also help to attain both timber and non-timber objectives.)

Aucune défoliation n'a été détectée depuis l'infestation « de faible intensité » observée de 2001 à 2003. Le déclin des populations pourrait être attribué au taux de mortalité des œufs de la spongieuse pendant les hivers très rigoureux de 2002-2003 et 2003-2004, combiné à la mortalité des larves causée par les phénomènes naturels les étés suivants. Malgré le taux élevé de survie des œufs de la spongieuse en hibernation au cours des deux dernières années, ces autres mesures de contrôle biologique semblent avoir gardé les populations en deçà des niveaux causant une défoliation observable; aucune défoliation n'est donc prévue en 2008.

Conformément à la *Loi sur la protection des plantes* (fédérale), l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), responsable de certaines mesures d'action contre les insectes nuisibles exotiques, par exemple la spongieuse, a élargi les régions réglementées dans la province pour inclure la ville de Miramichi, la municipalité de Bouctouche et les comtés suivants : Carleton, York, Charlotte, Sunbury, Queens, Kings, Saint John et Albert.

Autres relevés

En 2007, nous avons intensifié les mises en garde contre la chenille à houppes blanches et la livrée des forêts compte tenu des augmentations de l'année précédente. Par contre, aucun dommage important n'a été détecté et aucun n'est prévu en 2008. De même, aucun autre insecte nuisible important n'a été détecté bien qu'on ait constaté la présence de divers insectes (p. ex. le puceron des aiguilles du pin, l'enrouleuse du tremble et la tordeuse du tremble).

En 2007, les relevés spéciaux effectués par l'ACIA n'ont détecté aucune présence exogène du longicorne brun de l'épinette au Nouveau-Brunswick. Un accroissement important des populations a toutefois été noté en Nouvelle-Écosse, aggravant la menace de mouvement direct ou indirect vers le Nouveau-Brunswick. Toujours en 2007, l'industrie forestière néo-brunswickoise a adopté un moratoire d'une année sur l'importation de tout produit d'épinette indigène provenant de la région réglementée en Nouvelle-Écosse. Les plans de 2008 seront basés sur l'évaluation des données du relevé 2007 et les résultats de la recherche continue.

Le soutien en matière de surveillance des ravageurs a été offert par le personnel de la pépinière qu'exploite le Ministère à Kingsclear et des vergers à graines qui participent au programme d'amélioration génétique des arbres. Aucun problème important n'a été relevé.

(Au besoin, le Ministère procède à des relevés de ravageurs et prend des mesures de lutte connexes pour protéger les investissements à long terme de la province, dans une perspective de gestion durable des forêts. Ces activités permettent aussi d'atteindre les objectifs d'exploitation forestière et des ressources autres que la matière ligneuse.)

Forest Management

Private Land Development

Private Land Development

This function provides private landowners with educational opportunities (via INFOR, an information agency) and technology transfer (via the New Brunswick Forest Products Commission).

Expenditure **$440 200**

Responsible for:
INFOR
- **Promoting the availability of technical information and advice to private land producers of forest products.**

New Brunswick Forest Products Commission
- **Auditing the activities and records of forest producer associations.**

DNR provides a grant to INFOR, a group serving private woodlot owners, to support its education, training and information programs.

The NB Forest Products Commission, an independent agency established in 1971, oversees the operations of the seven forest products marketing boards and the marketing relationship of the boards with buyers. The marketing boards and the Commission have authority regarding primary forest products from private woodlots. The Commission reports to the Minister of Natural Resources and to the Crown Corporations Committee, a standing committee of the New Brunswick Legislature.

In general terms, the Commission's goals are to facilitate an orderly market system for use by woodlot owners, to ensure accountability relative to legislative authority, to resolve disputes, and to collect and report the related production, wood sales and silviculture information. The Commission also provides policy advice to the Minister.

The Commission produces an annual report which includes information about the marketing board system, production and wood sales from private woodlots, and the government's private land silviculture program.

Aménagement forestier

Aménagement de terres privées

Aménagement de terres privées

Ce programme permet de fournir aux propriétaires de terres privées des possibilités de formation (par l'entremise de l'agence d'information INFOR) et de transfert de technologie (par l'entremise de la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick).

Dépenses ..... **440 200 $**

Cette activité consiste à :
INFOR
- **Favoriser la communication de renseignements et de conseils techniques aux fabricants de produits forestiers provenant de terres privées.**

Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick
- **Vérifier les activités et les dossiers des associations de producteurs forestiers.**

Le MRN accorde une subvention à INFOR, un groupe au service des propriétaires de boisés privés, afin de financer ses programmes d'éducation, de formation et d'information.

La Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, un organisme indépendant créé en 1971, supervise les activités des sept offices de commercialisation des produits forestiers et leur relation commerciale avec les acheteurs. Les offices et la Commission détiennent des pouvoirs concernant les produits forestiers de base provenant des boisés privés. La Commission relève du ministère des Ressources naturelles et du Comité des corporations de la Couronne, un comité permanent de l'Assemblée législative.

En résumé, la Commission vise à favoriser un système de marché régulier à destination des propriétaires de boisés afin de veiller à la responsabilité par rapport au pouvoir législatif, de régler les litiges et de recueillir et consigner leurs données concernant la production, la vente de bois et la sylviculture. La Commission conseille également le Ministère en matière de politique.

La Commission publie un rapport annuel présentant des renseignements sur le système des offices de commercialisation, la production et les ventes de bois provenant de boisés privés, ainsi que sur le programme provincial de sylviculture des terres privées.

Fish and Wildlife

RESPONSIBILITY: To manage the province's fish and wildlife resources.

Pêche sportive et chasse

RESPONSABILITÉ : Gérer les ressources fauniques terrestres et aquatiques de la province.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
10 542 700	10 649 500	10 873 400	10 080 500	10 132 400

Fish Management

This function manages fish populations, habitat and sport fisheries.

Expenditure $1 257 300

DEVELOPMENT

Responsible for:

- **Maintaining native fish populations at self-sustaining levels within their natural ranges.**
- **Maintaining the number and / or size of sport fish required to support high-quality recreational angling.**
- **Establishing harvest regulations to support these objectives.**

***Fish and Wildlife Act* Angling Regulations**

- Brook trout regulations for the Shepody River and its tributaries were changed to protect larger spawning fish. A daily bag limit of 5 trout is in effect, of which only fish taken can be greater than 30 cm in total length.

- The daily bag limit for lake trout on East Grand Lake was reduced to 1 per day to harmonize the bag limit with the State of Maine, to reduce lake trout harvest and simplify the angling regulations on the border waters.

The Fisheries program continued to promote the stewardship of fisheries resources by their involvement in projects being delivered by NGO's and other community based conservation organizations.

The Miramichi Watershed Management Committee and the Fish Management program have initated a brook trout management committee to develop a brook trout management plan for the Miramichi Recreational Fishery Area.

The Fishery program has developed a first draft of the provincial Brook Trout Management Plan.

Gestion du poisson

Préservation des populations de poissons et de leurs habitats et gestion de la pêche sportive.

Dépenses ..... 1 257 300 $

DÉVELOPPEMENT

Cette activité consiste à :

- **Maintenir les populations de poissons indigènes à des niveaux durables dans leurs aires naturelles.**
- **Maintenir le nombre et/ou la taille des poissons requis pour soutenir une pêche sportive de qualité supérieure.**
- **Établir des règlements de récolte qui favorisent l'atteinte de ces objectifs.**

Règlement sur la pêche à la ligne, établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*

- Les règlements sur l'omble de fontaine visant la rivière Shepody et ses affluents ont été modifiés pour protéger une plus grande proportion de poissons frayants. La limite quotidienne de cinq prises est maintenue, et chaque truite doit mesurer au moins 30 cm sur toute sa longueur.

- La limite quotidienne du touladi sur le lac East Grand a été réduite à un poisson, question d'être conforme à la limite imposée dans l'État du Maine, et ce, pour réduire le nombre de spécimens pêchés et simplifier les règlements de pêche à la ligne dans les eaux frontalières.

Le personnel du Programme de pêche a continué à promouvoir l'intendance des ressources halieutiques et a participé à des projets offerts par des ONG et d'autres regroupements de conservation communautaires.

Le Comité de gestion du bassin versant de la Miramichi et le personnel du programme de pêche ont mis sur pied un comité de gestion de l'omble de fontaine afin d'élaborer un plan de gestion de l'espèce pour la Miramichi Recreational Fishery Area.

Le personnel du programme de pêche a élaboré une première ébauche du plan provincial de gestion de l'omble de fontaine.

Fish and Wildlife

FISH MANAGEMENT

FISH HABITAT

Responsible for:

- **Maintaining habitats needed to sustain fish populations.**
- **Managing land and water disturbances that might result in losses to the fishing resource.**

Staff reviewed approximately 400 development projects through the Environmental Impact Assessment, Watercourse and Wetland Alteration and Crown lands processes. Staff continued to work with other provincial departments and the federal government to revise existing guideline documents for activities potentially affecting fish and fish habitat.

Stewardship of aquatic habitat resources is promoted by engaging stakeholders and supporting partnerships. Staff are represented on the Habitat sub-committees for Gulf of Maine Council, Miramichi Watershed Management Committee and Restigouche River Watershed Management Council as well as the Atlantic Salmon Conservation Foundation's Provincial Technical Advisory Committee. Input is provided on 50+ habitat related projects submitted annually by NGOs for funding (example: Wildlife Trust Fund & Environmental Trust Fund) and technical advice is provided to NGOs on methodologies to protect, assess and restore fish habitat

Participation by staff in the Federal/Provincial Introductions and Transfers process along with public awareness initiatives helps ensure the protection of native fish and aquatic habitats from the impacts of alien and invasive aquatic species, either through intentional and unintentional movements or transfers. Particular emphasis has been placed on public education, awareness and preventative measures against the invasive alga *Didymoshphenia geminata (Didymo)*.

Pêche sportive et chasse

GESTION DU POISSON

HABITAT DU POISSON

Cette activité consiste à :

- **Maintenir les habitats essentiels à la viabilité des populations de poisson.**
- **Gérer les perturbations terrestres et aquatiques qui peuvent nuire aux ressources de pêche.**

Le personnel a examiné environ 400 projets de développement dans le cadre des processus d'évaluation environnementale, de modification des cours d'eau et de gestion des terres de la Couronne. Le personnel a en outre continué à travailler avec d'autres ministères provinciaux et fédéraux à la révision de lignes directrices se rapportant à des activités susceptibles d'avoir des incidences sur le poisson et son habitat.

Intervenants et partenaires ont travaillé de concert à la promotion de l'intendance des ressources et des habitats aquatiques. Le personnel est représenté dans les sous-comités sur le poisson et son habitat du Gulf of Maine Council, du Comité de gestion du bassin hydrographique de la Miramichi, du Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche et du comité consultatif provincial de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique. De la rétroaction est donnée sur une cinquantaine de projets concernant les habitats présentés annuellement par des ONG aux fins de financement (p. ex. Fonds en fiducie pour la faune et Fonds en fiducie pour l'environnement) et des conseils techniques sont fournis aux ONG sur les méthodologies à suivre pour protéger, évaluer et restaurer l'habitat du poisson.

La participation du personnel au processus fédéral-provincial d'introduction et de transfert ainsi que les initiatives d'éducation publique permettent d'assurer la protection des poissons indigènes et des habitats aquatiques contre les impacts des espèces exotiques et envahissantes, provenant de mouvements ou de transferts voulus ou involontaires. Un accent particulier a été mis sur l'éducation publique, la sensibilisation et les mesures de prévention contre l'algue envahissante *Didymoshphenia geminata (Didymo)*.

Fish and Wildlife

Fish Management

FISH ENHANCEMENT

Responsible for:

- **Stocking of native fish species to maintain self-sustaining populations and to support recreational angling.**
- **Ensuring that hatcheries contracted to grow fish for the province meet the stated rearing requirements (species, strain, size, condition) and that all federal and provincial regulations are complied with before fish are delivered to the stocking site.**

Five year contracts for fish rearing were established with the Miramichi Salmon Conservation Center and the Mactaquac Biodiversity Facility.

The Fishery program has produced a new Fish Stocking Policy and Stocking Procedures Manual which will guide all DNR stock enhancement.

The stocking program stocked fish in the fall of 2007 *(see table "Waters stocked by the NB Department of Natural Resources (April 2007 to March 2008)" below).*

DNR collected approximately 19,000 eggs from wild brook trout in the fall of 2007.

Fertilized eggs were transferred to the Mactaquac Salmon Conservation Center and will be reared to produce brook trout for stocking in the fall and spring of 2008 and 2009 respectively and to establish adult brood stock at the facility.

DNR collected approximately 81,000 eggs from wild landlocked salmon in the fall of 2007.

Fertilized salmon eggs were transferred to the Mactaquac Biodiversity Centre and will be reared to produce landlocked salmon for stocking in the spring of 2009 and to establish adult brood stock at the facility.

Pêche sportive et chasse

Gestion du poisson

MISE EN VALEUR DU POISSON

Cette activité consiste à :

- **Ensemencer des populations de poisson indigène pour maintenir des populations viables et soutenir la pêche sportive.**
- **S'assurer que les écloseries ayant un contrat avec le MRN pour élever du poisson destiné à la province satisfont aux exigences d'élevage énoncées (espèces, souche génétique, taille, état), et que toute la réglementation fédérale et provincale en vigueur est respectée avant la livraison du poisson au lieu d'ensemencement.**

Des contrats d'élevage quinquennaux ont été signés avec le Centre de conservation du saumon de Miramichi et le Centre de biodiversité de Mactaquac.

Le personnel du Programme de pêche a élaboré une Politique d'ensemencement du poisson et un manuel sur les procédures d'empoissonnement pour aider le Ministère à bâtir son plan d'amélioration de la pêche sportive.

En 2007, on a procédé à l'empoissonnement de différentes espèces *(voir tableau « Eaux ensemencées par Ressources naturelles NB (avril 2007-mars 2008) » page suivante).*

À l'automne 2007, le MRN a recueilli environ 19 000 œufs d'omble de fontaine.

Les œufs fécondés ont été transférés au Centre de conservation du saumon de Miramichi et les poissons y seront élevés pour la production d'omble de fontaine et l'ensemencement, qui surviendra à l'automne 2008 et au printemps 2009. Les œufs serviront en outre à doter l'établissement en géniteurs adultes.

À l'automne 2007, le MRN a recueilli environ 81 000 œufs de ouananiche.

Les œufs fécondés ont été transférés au Centre de biodiversité de Mactaquac et les poissons y seront élevés pour la production de ouananiche et l'ensemencement, qui surviendra au printemps 2009. Les œufs serviront en outre à doter l'établissement en géniteurs adultes.

Waters stocked by the NB Department of Natural Resources (April 2007 to March 2008)

Eaux ensemencées par Ressources naturelles NB (avril 2007-mars 2008)

County	Lake / Stream	Species	Amount	Weight (g)			
			Quantité	Poids (g)	Espèce	Lac/cours d'eau	Comté
Charlotte	Little Chamcook Lake	L.L. Salmon	115	23	Ouananiche indigène	Lac Little Chamcook	Charlotte
	Chamcook Lake	L.L. Salmon	834	23	Ouananiche indigène	Lac Chamcook	
	Gibson Lake	L.L. Salmon	60	23	Ouananiche indigène	Lac Gibson	
	Wheaton Lake	L.L. Salmon	228	23	Ouananiche indigène	Lac Wheaton	
Madawaska	Baker Lake	Brook Trout	7500	20.5	Omble de fontaine	Lac Baker	Madawaska
	Unique Lake	Brook Trout	2000	20.5	Omble de fontaine	Lac Unique	
	Glasier Lake	Brook Trout	3000	20.5	Omble de fontaine	Lac Glasier	
Northumberland	Estey Lake	Brook Trout	746	23.6	Omble de fontaine	Lac Estey	
	Indian Lake	Brook Trout	2003	32.1	Omble de fontaine	Lac Indian	
	Sole Leather Lake	Brook Trout	1998	32.1	Omble de fontaine	Lac Sole Leather	
	Whitebirch Lake	Brook Trout	2003	32.1	Omble de fontaine	Lac Whitebirch	
	Blind Lake	Brook Trout	900	23.6	Omble de fontaine	Lac Blind	
	First Bear Lake	Brook Trout	1357	23.7	Omble de fontaine	Lac First Bear	
	McKendrick Lake	Brook Trout	3986	23.6	Omble de fontaine	Lac McKendrick	
	Morrison Cove Lake	Brook Trout	1676	26.55	Omble de fontaine	Lac Morrison Cove	
	Mullin Stream Lake	Brook Trout	6079	23.6	Omble de fontaine	Lac Mullin Stream	
	North Lake	Brook Trout	900	23.6	Omble de fontaine	Lac North	
	Peobody Lake	Brook Trout	1420	26.6	Omble de fontaine	Lac Peobody	
	Second Bear Lake	Brook Trout	650	12.1	Omble de fontaine	Lac Second Bear	
Restigouche	Whitney Pond	Brook Trout	4028	23.6	Omble de fontaine	Étang Whitney	
	Popelogan Lake	Brook Trout	5223	13.9	Omble de fontaine	Lac Popelogan	
	Upper Tetagouche Lake	Brook Trout	2255	32.1	Omble de fontaine	Lac Upper Tetagouche	
	Middle Tetagouche Lake	Brook Trout	5201	13.9	Omble de fontaine	Lac Middle Tetagouche	
	Lower Tetagouche Lake	Brook Trout	2594	13.9	Omble de fontaine	Lac Lower Tetagouche	
	Nictau Lake	Brook Trout	3004	27.1	Omble de fontaine	Lac Nictau Lake	
	McDougall Lake	Brook Trout	2027	21.7	Omble de fontaine	Lac McDougall	
York	Oromocto Lake	L.L. Salmon	1202	23	Ouananiche indigène	Lac Oromocton	
	Oromocto Lake	L.L. Salmon	2171	35	Ouananiche indigène	Lac Oromocto	
	Oromocto Lake	L.L. Salmon	1183	35	Ouananiche indigène	Lac Oromocto	

Fish and Wildlife

FISH MANAGEMENT

ANGLING

Responsible for:

- Providing angling opportunities for residents and non-residents.
- Managing Crown reserve salmon and brook trout angling opportunities for New Brunswick residents.
- Managing Crown salmon angling leases.

The annual provincial angler survey for various recreational fish species, including Atlantic salmon, brook trout, landlocked salmon and smallmouth bass, was continued in spring 2008 to acquire information from anglers on levels of catch, harvest and effort. Anglers were provided surveys when they purchased their fishing licences to be completed after each trip during the fishing season. Anglers will be prompted to return their surveys after the season is over.

Pêche sportive et chasse

GESTION DU POISSON

PÊCHE À LA LIGNE

Cette activité consiste à :

- Offrir des possibilités de pêche à ligne pour les résidents et les non-résidents.
- Gérer les possibilités de pêche au saumon dans les eaux réservées de la Couronne pour les résidents du Nouveau-Brunswick.
- Gérer les baux de pêche au saumon dans les eaux réservées de la Couronne.

Au printemps 2008, le Ministère a poursuivi le sondage annuel à l'échelle de la province sur les diverses espèces sportives de poisson pêchées, dont le saumon atlantique, l'omble de fontaine, la ouananiche et l'achigan à petite bouche, en vue de recueillir des données sur le genre de prises, les récoltes et les efforts consentis pour la capture. Le questionnaire était remis aux pêcheurs au moment d'acheter leur permis de pêche; ils devaient le remplir après chaque excursion pendant la saison de pêche. On invitera les pêcheurs à remettre les questionnaires remplis après la saison de pêche.

Angling Licence Sales

Permis de pêche à la ligne vendus

Species	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	**Espèces**
Atlantic Salmon	**21 532**	20 449	20 047	21 904	21 718	22 568	Saumon de l'Atlantique
Other Species	**46 069** *	44 716 *	40 481	44 771	44 765	47 756	Autres espèces
Total	**67 601**	65 165	60 528	66 675	66 483	70 324	Total

** Includes ice fishing sales*

** Incluant les ventes de permis de pêche sous la glace.*

Details of Licence Sales

Précisions sur les permis de pêche vendus

	Resident	Non-resident	
Angling	Résident	Non-résident	**Pêche à la ligne**
Salmon	16 844	4 688	Saumon
Trout, etc.	42 071	2 837	Truite, etc.
Ice Fishing	1 091	70	Pêche sous la glace

	Resident Only	
Crown Reserve*	Résidents uniquement	**Eaux réservées de la Couronne***
Miramichi	16 844	Miramichi
Restigouche	42 071	Restigouche
Patapedia	1 091	Patapédia

** Denotes regular stretches only*

** Indique les sections régulières seulement*

Fish and Wildlife

FISH MANAGEMENT / WILDLIFE MANAGEMENT

Pêche sportive et chasse

GESTION DU POISSON / GESTION DES RESSOURCES FAUNIQUES

Crown Reserve Catch*

Prises dans les eaux de la Couronne*

Region / Species	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	Région/Espèces
Restigouche							Restigouche
Grilse	**677**	1 425	510	1 708	350	1 366	*Grilses*
Large Salmon	**559**	453	551	400	392	238	*Gros saumon*
Total	**1 237**	1 878	1 061	2 108	742	1604	Total
Miramichi							Miramichi
Grilse	**586**	767	598	569	650	836	*Grilses*
Large Salmon	**125**	99	112	74	174	66	*Gros saumon*
Total	**711**	866	710	643	902	674	Total

** Regular stretches only*

**Réservées à la pêche régulière.*

Crown Reserve Angler Days*

Jours-pêcheurs dans les réserves de la Couronne*

Region	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	Région
Restigouche	**2 416**	2 272	2 051	2 312	2 027	1 739	Restigouche
Miramichi	**2 574**	2 579	2 637	2 565	2 601	2 566	Miramichi

** An angler day is a day or part thereof fished by one angler on a particular water body or stretch of water.*

**Un jour-pêcheur désigne une journée complète ou partielle pendant laquelle une personne pêche sur un plan d'eau ou une section d'un cours d'eau.*

WILDLIFE MANAGEMENT

This function manages wildlife populations and habitat. Approximately 360 species of birds, mammals, amphibians and reptiles depend upon New Brunswick's forests, wetlands, coastal and riparian areas for living space.

Expenditure **$2 772 500**

DEVELOPMENT

Responsible for:

- **Ensuring there is suitable habitat to support healthy wildlife populations throughout the province.**
- **Monitoring the status of wildlife populations and their habitats.**
- **Ensuring that wildlife species do not become extinct or extirpated from New Brunswick due to human activities.**

GESTION DES RESSOURCES FAUNIQUES

Cette activité consiste à maintenir les populations fauniques et leurs habitats. Les forêts, terres humides, zones côtières et bandes de protection riveraine du Nouveau-Brunswick procurent un habitat à environ 360 espèces d'oiseaux, de mammifères, d'amphibiens et de reptiles.

Dépenses ..... **2 772 500 $**

DÉVELOPPEMENT

Cette activité consiste à :

- **Garantir des habitats convenables pour soutenir les populations fauniques.**
- **Surveiller l'état des populations fauniques et de leurs habitats.**
- **Empêcher les espèces fauniques de disparaître complètement du Nouveau-Brunswick en raison des activités humaines.**

Fish and Wildlife

Wildlife Management

Work included:

Habitat Program
The Habitat Program continued to lead the inter-departmental Biodiversity Working Group, consulting with the departments of Environment; Agriculture, Fisheries and Aquaculture; Transportation; and Local Government. The Department was tasked with drafting a biodiversity conservation strategy for New Brunswick and continued to pursue this objective. The strategy will be complimentary to the Canadian Biodiversity Strategy (1995) and will allow the province to better direct, track and report on provincial efforts to conserve its biodiversity. Consultations with stakeholders are expected to begin in late 2008.

Wildlife population monitoring activities for land mammals were undertaken in the annual Winter Track Transect Survey. This survey is designed to monitor the abundance of a number of target species (varying hare, marten, fisher, red-squirrel, bobcat). Other wildlife monitoring efforts undertaken or supported this year by the Department, with its partners (Canadian Wildlife Service, Bird Studies Canada) included:

- Nocturnal Owl Surveys encompassing over 80 routes surveyed by trained volunteers;
- Cavity nesting waterfowl surveys along the Saint John River;
- Mid-winter waterfowl population surveys along inland and coastal waters;
- Banding of American Black Duck and other waterfowl species along the Saint John River.;
- High Elevation Land Bird Monitoring Program in northern New Brunswick.
- Maritime Breeding Bird Atlas to estimate the abundance and distribution of all breeding birds across the Maritimes.

The Department continued to support research projects that aim to improve our knowledge of wildlife habitat requirements (e.g., forest song birds, woodpeckers, flying squirrels). The results of these projects contribute to the Department's adaptive and science-based approach to land and wildlife management.

In support of waterfowl and wetland conservation the Habitat Program, in cooperation with Ducks Unlimited Canada, the Canadian Wildlife Service and with partial funding from Wildlife Habitat Canada, assessed the accuracy of black duck breeding plot surveys. The results of this work will be used to improve population estimates for harvest and habitat management.

Pêche sportive et chasse

Gestion des ressources fauniques

Projets :

Programme des habitats
Le personnel du Programme des habitats a continué à diriger les travaux du Groupe de travail interministériel sur la biodiversité, en consultation avec les ministères de l'Environnement; de l'Agriculture et de l'Aquaculture, des Pêches; des Transports; et des Gouvernements locaux. Le Ministère a eu pour mandat d'élaborer une stratégie de conservation de la biodiversité au Nouveau-Brunswick et il poursuit l'atteinte de cet objectif. Cette stratégie s'harmonisera avec la Stratégie canadienne de la biodiversité (de 1995) et permettra à la province de mieux piloter et suivre les efforts provinciaux de maintien de sa biodiversité et d'en rendre compte.

Le personnel ministériel a en outre effectué l'inventaire annuel hivernal des pistes par transects. Ce levé permet de surveiller l'abondance d'un certain nombre d'espèces cibles (lièvre d'Amérique, martre, pékan, écureuil roux et lynx roux). Parmi les autres activités de suivi de la faune réalisées ou soutenues au cours de l'année par le Ministère en collaboration avec ses partenaires (Service canadien de la faune, Études d'oiseaux Canada), il y a notamment eu les projets suivants :

- Étude sur les hiboux nocturnes; plus de 80 parcours ont été étudiés par des bénévoles formés;
- Inventaires des oiseaux aquatiques qui nichent dans des cavités, en bordure du fleuve Saint-Jean;
- Inventaires de populations d'oiseaux aquatiques au milieu de l'hiver, dans les eaux à l'intérieur des terres et dans les zones côtières;
- Baguage du canard noir et d'autres espèces d'oiseaux aquatiques au bord du fleuve Saint-Jean;
- Programme de surveillance des oiseaux terrestres vivant en altitude, dans le Nord du Nouveau-Brunswick;
- Atlas des oiseaux nicheurs des Maritimes pour estimer l'abondance et la distribution des oiseaux nicheurs de cette région.

Le Ministère a continué à soutenir des projets de recherche qui visent à améliorer nos connaissances des exigences en habitat de la faune (oiseaux chanteurs forestiers, pics, écureuils volants). Par ces projets, le Ministère sera en mesure de mieux gérer la faune et les habitats terrestres, d'adapter ses interventions et de les faire reposer sur des fondements scientifiques.

Pour soutenir la conservation des milieux humides et de la faune, le Programme des habitats, en collaboration avec Canards illimités Canada et le Service canadien de la faune et grâce au financement partiel d'Habitat faunique Canada, a évalué la pertinence des relevés par lot des aires de reproduction du canard à sourcils. Les résultats serviront à améliorer l'estimation des populations dont on tient compte dans les activités de récolte et de gestion des habitats.

Fish and Wildlife

Wildlife Management

The Department continued to promote the stewardship of important wildlife habitats by facilitating projects being delivered by NGO's and other community based conservation organizations.

With its partners in the New Brunswick Eastern Habitat Joint Venture (Canadian Wildlife Service, Ducks Unlimited Canada, Nature Conservancy of Canada, Wildlife Habitat Canada, and the New Brunswick Nature Trust) 691 hectares of locally important wetlands and associated uplands were secured or brought under management across New Brunswick in 2007-08.

Pêche sportive et chasse

Gestion des ressources fauniques

Le Ministère a continué à encourager l'intendance des habitats fauniques importants en facilitant des projets réalisés par des ONG et d'autres organisations communautaires de conservation.

En 2007-2008, avec l'aide de ses partenaires du Plan conjoint des habitats de l'Est (Service canadien de la faune, Canards illimités Canada, Société canadienne pour la conservation de la nature, Habitat faunique Canada et Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick), le Ministère a pu protéger ou placer en intendance dans la province 691 hectares de zones humides et de hautes terres connexes importantes au plan régional.

Protected Wetlands — **Milieux humides protégés**

Secured Hectares	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	Hectares protégés
Cumulative	**13 085**	12 547	11 290	11 116	10 894	10 345	Cumulatifs
New	**538**	1 257	174	222	549		Nouveaux
Managed Hectares							**Hectares aménagés**
Cumulative	**12 523**	12 370	11630	10 963	10 684	10 135	Cumulatifs
New	**153**	740	667	279	549		Nouveaux

Species At Risk Program

The mandate of the Species at Risk Program is to assess the conservation status of species, to develop recovery strategies for species that are at risk, and to develop provincial protocols that are consistent with national standards in the area of species at risk management. In addition to meeting provincial management needs, these activities reflect our commitment under the National Accord for the Protection of Species at Risk.

The process of updating the species at risk legislation saw the completion of the consultation phase. The intent of the update is to enable New Brunswick to conserve species at risk within New Brunswick, and to meet our commitments to national programs.

The recovery strategy was completed for the Furbish's Lousewort and Gulf of St. Lawrence Aster and made available publicly on the Departmental web site. Work on several other national and provincial recovery strategies is ongoing.

Considerable staff time was devoted to assessing the status of species through the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC). Particular focus was spent on species that occur in New Brunswick.

Programme des espèces en péril

Le personnel du Programme des espèces en péril a pour mandat d'évaluer le statut écologique des espèces, d'élaborer des stratégies de rétablissement des espèces en péril et d'établir des protocoles provinciaux conformes aux normes nationales dans le domaine de la gestion des espèces en péril. Ces activités, en plus de répondre aux besoins provinciaux en matière de gestion, s'inscrivent dans le cadre de notre engagement en vertu de l'Accord pour la protection des espèces en péril.

Le Ministère a amorcé la mise à jour de la législation sur les espèces en péril. L'objectif de cette mise à jour est de permettre au Nouveau-Brunswick de respecter ses engagements nationaux de conservations d'espèces en péril au Nouveau-Brunswick.

La stratégie de rétablissement a été complétée pour la pédiculaire de Furbish et le document a été mis en ligne et à la disposition du grand public sur le site web du Ministère. Le travail sur plusieurs autres stratégies de rétablissement nationales et provinciales se poursuit.

Le personnel a consacré beaucoup de temps à l'évaluation de la situation des espèces grâce au Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC), en se concentrant particulièrement sur les espèces présentes au Nouveau-Brunswick.

Fish and Wildlife

Resource Management

RESOURCE MANAGEMENT

Responsible for:

- The sustainable population management of white-tailed deer, black bear, moose, 17 species of furbearers and five small-game species.

Work included:

Establishing harvest opportunities and setting quotas for wild species based on population projections.

Monitoring and regulating wildlife trade and nuisance wildlife control activities.

A total of 53 723 deer hunters, 5 204 bear hunters, and 3 161 moose hunters took part in the 2007 season.

Pêche sportive et chasse

Gestion des ressources

GESTION DES RESSOURCES

Cette activité consiste à :

- Gérer de façon durable les populations de cerfs de Virginie, d'ours noirs, d'orignaux, de dix-sept espèces d'animaux à fourrure et de cinq espèces de petit gibier.

Projets :

Établir des possibilités de capture d'espèces sauvages et des contingents de prise, en fonction des projections de popluations.

Surveiller et réglementer le commerce des animaux sauvages et les activités de lutte contre des animaux sauvages nuisibles.

En tout, 53 723 chasseurs de cerfs de Virginie, 5 204 chasseurs d'ours et 3 161 chasseurs à l'orignal ont pris part à la saison de chasse 2007.

Licences Issued / **Permis délivrés**

	2007 - 2008		2006 - 2007		2005 - 2006		2004 - 2005		2003 - 2004		
	Resident	Non-Resident	Resident	Non-Resident	Resident	Non-Resident	Resident	Non-Resident	Resident	Non-Resident	
Licence Type	Résident	Non-résident	Résident	Non-résident	Résident	Non-résident	Résident	Non-résident	Résident	Non-résident	Permis
Deer	**52 735**	**988**	51 652	947	48 804	989	50 090	1 403	49 634	1 030	Cerf de Virginie
Moose*	**3 061**	**100**	2 868	298	3 207	97	2 432	100	2 714	100	Orignal*
Bear	**2 300**	**2 904**	2 113	3 212	1 920	3 416	1 956	3 612	1 369	3 545	Ours
Small Game	**8 294**	**532**	9 046	500	9 110	561	10 612	503	10 846	592	Petit gibier
Varmint	**4 947**	**12**	4 603	29	4 503	17	4 578	16	4 419	19	Animaux nuisibles
Minors	**745**	–	774	–	742	–	742	–	–	–	Mineurs

** Designated partners not included*

** Ne comprend pas les partenaires désignés.*

Big Game Harvest / **Récolte de gros gibier**

Species	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	Espèces
Deer	**10 570**	9 570	6 881	6 878	5 733	6 443	Cerf de Virginie
Moose	**2 120**	2 362	2 084	1 794	1 566	2 071	Orignal
Bear	**1 864**	1 924	2 085	2 227	1 956	1 905	Ours

Guide Licences Issued / **Permis de guide délivrés**

Licence	**2007**	2006	2005	2004	2003	2002	Permis
Class I	**2 341**	2 385	2 327	2 294	2 301	2 402	Catégorie I
Class II	**1 773**	1 757	1 638	1 733	1 745	1 871	Catégorie II
Total	**4 114**	4 142	3 965	4 027	4 046	4 275	Total

Nuisance Wildlife Control Licenses Issued / **Permis de contrôle d'animaux de la faune nuisibles délivrés**

	2007	2006	2005	2004	2003	2002	
Number of Licences	**146**	128	133	147	116	123	Nombre de permis

Fish and Wildlife

Resource Management / Fish and Wildlife Protection

Pêche sportive et chasse

Gestion des ressources / Protection du poisson et des espèces fauniques

Fur Harvest — **Récolte d'animaux à fourrure**

Species	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	Espèces
Beaver	**14 259**	9 735	10 630	9 886	8 672	Castors
Bobcat	**639**	455	449	606	565	Lynx roux
Coyote	**2 478**	2 229	1 920	2 581	2 025	Coyotes
Fisher	**811**	557	803	897	1 037	Pékans
Marten	**2 009**	2 846	1 613	3 299	2 283	Martres
Mink	**1 330**	1 241	1 037	1 330	892	Visons
Muskrat	**22 250**	23 730	20 121	19 741	19 036	Rats musqués
Otter	**487**	494	634	696	599	Loutres
Raccoon	**4 843**	2 542	5 159	4 788	4 999	Ratons laveurs
Red Fox	**1 841**	1 294	1 420	1 908	1 795	Renards roux
Skunk	**41**	20	10	22	21	Mouffettes
Squirrel	**576**	570	458	402	669	Écureuils
Weasel	**1 662**	1 432	769	1 570	1 452	Belettes

** Harvest figures are from the previous year, since the season extends into spring and total harvest is not tallied until summer of that year.*

** Les chiffres relatifs aux prises se rapportent à l'an dernier, car la saison se prolonge au cours du printemps et le nombre total de prises n'est pas calculé avant l'été qui suit.*

Fish and Widlife Protection

This function manages fish and wildlife enforcement, hunter/trapper education and firearms safety training.

Expenditure **$6 512 900**

NATURAL RESOURCES PROTECTION/ENFORCEMENT

Responsible for:

- **Enforcing the provisions of the N.B. statutes that relate to protecting fish, wildlife, timber, Crown land and other natural resources.**

Work included:

Prior to January 1, 2007, 198 Department of Natural Resources (DNR) staff members were assigned to Natural Resources law enforcement duties on a part-time basis. These DNR staff members had a multi-functional work assignment mandate and they were only required to dedicate a minimum of 30% of their annual work plan to law enforcement activities. In addition to their law enforcement assignment, these staff members also had activities relating to Forest Management, Fire Protection, Crown Lands Management, Fish and Wildlife Management on their annual work plan.

Protection du poisson et des espèces fauniques

Gestion de l'application de la réglementation visant la pêche sportive et la chasse; formation à la chasse, au piégeage et à la sécurité dans le maniement des armes à feu.

Dépenses ..... **6 512 900 $**

PROTECTION ET APPLICATION DES LOIS

Cette activité consiste à :

- **Mettre en application les dispositions des lois du N.-B. qui régissent la protection du poisson, de la faune, du bois, des terres de la Couronne et d'autres ressources naturelles.**

Projets :

Avant le 1er janvier 2007, 198 membres du personnel du ministère des Ressources naturelles exerçaient des fonctions d'application de la loi à temps partiel. Ces employés du MRN avaient des tâches aux fonctions multiples et ne devaient consacrer qu'au moins 30 pour cent de leur charge de travail annuelle aux activités d'application de la loi. En plus de ces tâches d'application de la loi, dans le cadre de son plan de travail annuel, ce personnel exerçait aussi des activités reliées à l'aménagement forestier, à la protection des forêts, à la gestion des terres de la Couronne et à la gestion de la pêche sportive et de la chasse.

Fish and Wildlife

FISH AND WILDLIFE PROTECTION

A new orgaizational structure commenced January 1, 2007. DNR staff members no longer have a multifunctional work assignment mandate. Enforcement activities are now carried out by 99 Conservation Officers. These officers are now required to dedicate 98% of their annual work plan to law enforcement activities exclusively. The 2% is reserved in the event of an emergency wild land fire event.

Crime Stoppers

Seventy eight natural resources tips were received through Crime Stoppers. More than 2 000 tips have been received since the Department began participating in this program in 1985.

Pêche sportive et chasse

PROTECTION DU POISSON ET DES ESPÈCES FAUNIQUES

Une nouvelle structure organisationnelle a vu le jour le 1er janvier 2007. Les membres du personnel du MRN n'ont plus à assumer un mandat qui comprend des tâches aux fonctions multiples. Maintenant, 99 agents de la conservation exercent les activités d'application de la loi. Chaque année, ces personnes se consacrent à 98 % à ces activités; le reste de leur temps (2 %) est réservé aux situations d'urgence provoquées par des incendies de forêt.

Échec au crime

Le MRN a reçu 78 dénonciations dans le cadre du programme Échec au crime. Depuis le début de sa participation à ce programme, en 1985, le Ministère a reçu plus de 2 000 dénonciations.

Apprehensions for Illegal Activity — **Arrestations pour activités illégales**

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	2001 -2002	
Fish and Wildlife	**845**	848	1 014	724	787	848	989	Pêche sportive et chasse
Watercourse and Fish Habitat	**59**	90	97	95	100	85	84	Cours d'eau
Illegal Timber Harvest	**130**	181	366	329	371	302	302	Récolte de bois illégale
Other*	**724**	844	795	1400	948	991	823	Autres*
Total	**1 758**	1 963	2 272	2 548	2 206	2 226	2 198	Total

* *Includes* Off-Road Vehicle Act, Forest Fires Act, *etc.*

* *Comprend la* Loi sur les véhicules tout-terrain, la Loi sur les incendies de forêt, *etc.*

Apprehensions by Statue — **Arrestations selon la loi mise en cause**

Act	Region 1 Région 1	Region 2 Région 2	Region 3 Région 3	Region 4 Région 4	Province Province	**Loi**
Clean Water	22	9	21	7	**59**	*Assainissement de l'eau*
*Criminal Code**	0	1	0	7	**8**	*Code criminel**
Crown Lands and Forests	71	23	27	9	**130**	*Terres et forêts de la Couronne*
Endangered Species	0	0	0	0	**0**	*Espèces menacées d'extinction*
Fish and Wildlife	158	167	349	171	**845**	*Poisson et la faune*
*Fisheries Act**	41	69	28	28	**166**	*Loi sur les pêches**
Forest Fires	13	40	100	9	**162**	*Incendies de forêt*
*Migratory Birds Convention**	4	1	9	0	**14**	*Convention concernant les oiseaux migrateurs**
Motor Vehicle	0	1	1	4	**6**	*Véhicules à moteur*
Off-Road Vehicle	21	10	93	88	**212**	*Véhicules tout-terrain*
Parks	13	10	5	0	**28**	*Parcs*
Quarriable Substances	4	0	4	1	**9**	*Exploitation des carrières*
Transportation of Primary Forest Products	2	30	30	5	**67**	*Transport des produits forestiers de base*
Trespass	40	10	0	0	**50**	*Actes d'intrusion*
Protected Natural Areas	1	0	0	0	**1**	*Zones naturelles protégées*
Total	390	371	667	330	**1 758**	Total

* *Federal*

* *Federale*

Fish and Wildlife

FISH AND WILDLIFE PROTECTION

HUNTER AND TRAPPER EDUCATION

Responsible for:

- Bow hunter education.
- Trapper education.
- Firearm safety and hunter education.
- Nuisance wildlife control education.
- Other outdoor education and training.

Pêche sportive et chasse

PROTECTION DU POISSON ET DES ESPÈCES FAUNIQUES

FORMATION À LA CHASSE ET AU PIÉGEAGE

Cette activité consiste à :

- Former à la chasse à l'arc.
- Former au piégage.
- Former à la chasse et à la sécurité dans le maniement des armes à feu.
- Former sur la lutte contre les animaux sauvages nuisibles.
- Dispenser d'autres programmes d'éducation et de formation en plein air.

Students Trained — **Étudiants formés**

Course	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	Cours
Bow Hunter Education	**305**	220	204	132	185	232	Formation à la chasse à l'arc
Challenge Bow Hunter*	**42**	43	39	47	57	59	Examen d'exemption – formation à la chasse à l'arc
Challenge Firearm Safety*‡	**2 042**	1 222	896	536	654	1 194	Examen d'exemption – formation à la sécurité dans le maniement des armes à feu
Firearm Safety / Hunter Education	**1 764**	1 652	1 705	1 345+	1 299+	2 157	Formation à la chasse et à la sécurité dans le maniement des armes à feu
Firearm Safety Only	**109**	146	99	74+	124+	166	Sécurité dans le maniement des armes à feu seulement
Trapper Education	**135**	93	105	66	169	92	Formation au piégage
Nuisance Wildlife Control	**29**	26	20	13	33	45	Lutte contre les animaux nuisibles
Total	**4 426**	3 402	3 068	2 213	2 521	3 945	Total

**Challenge courses require only written and practical tests and no classroom instruction.*
†Totals include students completing the home study/online course option.

**L'exemption nécessite seulement qu'on passe un examen écrit et un examen pratique; aucune formation en classe n'est requise.*
†Les totaux englobent les étudiants qui suivent le programme de formation à domicile / en ligne.

Reported Hunting Incidents — **Incidents de chasse signalés**

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	
Fatal	**0**	0	0	0	0	0	Mortels
Non-fatal	**0**	0	1	1	3	2	Non mortels

Minerals

RESPONSIBILITY: To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.

Gestion des ressources minières

RESPONSABILITÉ : Gérer les ressources minérales et les hydrocarbures de la province.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
8 550 100	6 855 600	5 852 700	6 816 400	6 889 500

Mines

This function manages the province's mineral, and hydrocarbon resources and associated support services.

Expenditure **$1 774 600**

MINERALS

Responsible for:

- **Allocation of mineral rights under the *Mining Act*.**
- **Mineral resource approvals under the *Mining Act*.**
- **Mine reclamation and environmental protection under the *Mining Act*.**

Work included:

Mineral Tenure
One hundred and eighteen prospecting licences were sold. Fifty-seven per cent of the claims in effect are in northern New Brunswick, which includes the Bathurst Mining Camp. Forty-three per cent of the claims are in southern New Brunswick, which includes the Clarence Stream gold district.

Gestion des ressources minières

Gestion des ressources minérales et des hydrocarbures de la province, et services de soutien connexes.

Dépenses ..... **1 774 600 $**

MINÉRAUX

Cette activité consiste à :

- **Attribuer des droits miniers en vertu de la *Loi sur les mines*.**
- **Approuver l'exploitation de ressources minières en vertu de la *Loi sur les mines*.**
- **Veiller à la remise en état et à la protection de l'environnement en vertu de la *Loi sur les mines*.**

Projets :

Concessions minières
En tout, 118 permis de prospection ont été accordés. Pour ce qui est des claims actifs, 57 % se trouvent dans le Nord du Nouveau-Brunswick, notamment dans le Camp minier de Bathurst, mais 43 % des claims se trouvent dans le Sud de la province, notamment dans le district aurifère du ruisseau Clarence.

Mineral Tenure — **Concessions minières**

Claims	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	Claims
New	**14 226**	6 751	3 207	4 479	5 546	Nouveaux
Renewals	**22 356**	17 658	16 237	13 742	10 209	Renouvellements
Expired	**2 057**	1 786	1 984	2 021	2 491	Claims échus
Total	**36 582**	24 409	19 444	18 221	15 763	Total
Total Hectares	**585 312**	390 544	311 104	291 536	252 208	Total - hectares

Minerals
Mines

Gestion des ressources minières
Gestion des ressources minières

Mineral Exploration						Exploration minière
	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Total Value ($)	**6 778 649**	5 546 308	5 964 926	2 254 901	2 583 827	Valeur totale ($)
Number of Drill Holes	**170**	150	102	112	96	Nombre de puits de forage
Metres Drilled	**26 496**	23 570	25 225	7 849	15 388	Distance creusée en mètres
Drilling Value ($)	**3 444 664**	3 129 605	2 468 793	559 823	1 029 570	Valeur des travaux de forage ($)

Twenty mining leases (covering 12 691 hectares) were held during the year. This number was unchanged from the previous year.

Mineral Resource Development
Blue Note Metals Inc. acquired the mining leases for the Caribou and Restigouche mines from Breakwater Resources Ltd. in 2006. The two mines resumed production in mid-2007. ADEX Mining Inc. was re-listed on the TSX Venture Exchange. A Ministerial Order, previously imposed by the Department of the Environment, was revoked as the company had made progress on addressing environmental compliance issues at its Mount Pleasant polymetallic mine. In 2007 ADEX launched an exploration program and initiated metallurgical studies in preparation for further financing and the eventual reopening of the Mount Pleasant mine. The owner of the Lake George antimony mine was advised by DNR staff that unless action was taken within a specified time to address the problem of wind-blown tailings and other compliance issues, the mining lease may be rescinded.

Staff continued to monitor efforts by the Potash Corporation of Saskatchewan Inc. (New Brunswick Division) to curtail the inflow of brine into the company's Penobsquis mine. In 2007 PotashCorp announced the development of a new and larger underground mine adjacent to the existing facility.

Branch staff visited numerous mine sites throughout the year.

Mine Reclamation and Environmental Protection
Several reclamation and environmental projects continued or were completed at Caribou Mine. The historical Anaconda tailings were relocated to the South Tributary Tailings pond, which is undergoing a dam raise to increase total pond capacity. The diversion channel was re-configured to enhance fish passage. The G Pond settling cell was reconstructed to replace the liner.

Surface contouring continued at the Salmon Harbour and Salmon Harbour West mine for NB Coal operations. NB Coal submitted a new application to reopen the strip mine operations at Albrights South Mine.

Vingt baux miniers, soit 12 691 hectares, étaient actifs pendant l'année. Ce nombre est identique à celui de l'année précédente.

Mise en valeur des ressources minérales
En 2006, Blue Note Metals Inc. a acquis de Breakwater Resources Ltd. les baux miniers des mines Caribou et Restigouche et prévoit y reprendre les activités d'extraction vers le milieu de 2007. ADEX Mining Inc. a obtenu sa réinscription à la bourse des capitaux de risque de Toronto (TSX). La société a fait des progrès pour remédier aux problèmes de conformité en matière d'environnement à la mine polymétallique de Mount Pleasant, et le décret qui lui avait été imposé par le ministère de l'Environnement a été révoqué. En 2007, ADEX a lancé un programme d'exploration et entrepris des études métallurgiques en vue d'un financement futur et de la réouverture éventuelle de la mine Mount Pleasant. Le propriétaire de la mine d'antimoine du lac George a été averti par le personnel du Ministère que, à moins de résoudre dans le délai indiqué les problèmes de conformité, entre autres la question des résidus emportés par le vent, le bail de la mine serait annulé.

Le personnel a continué à surveiller les efforts déployés par la Potash Corporation of Saskatchewan Inc. (division du Nouveau-Brunswick) pour juguler l'infiltration de saumure à l'intérieur de sa mine de Penobsquis. En 2007, PotashCorp a annoncé la construction d'une nouvelle mine souterraine plus vaste près de l'installation actuelle.

Le personnel de la Direction a visité de nombreuses mines au cours de l'année.

Remise en état des mines et protection environnementale
Plusieurs projets de remise en état et de protection de l'environnement se sont poursuivis ou achevés à la mine Caribou. L'ancien parc de résidus miniers d'Anaconda a été déplacé dans le nouveau bassin de résidus d'affluent de la mine Caribou. Une digue y est actuellement construite pour augmenter la capacité du bassin. Le chenal de dérivation a été repensé pour faciliter le passage des poissons. Le décanteur du bassin G a été reconstruit pour remplacer le revêtement.

Les travaux de délimitation en surface entrepris dans le cadre des opérations de NB Coal se sont poursuivis aux mines Salmon Harbour et Salmon Harbour Ouest. NB Coal a déposé une nouvelle demande en vue de reprendre les activités de la mine à ciel ouvert d'Albrights

Minerals

Mines

Xstrata completed the last major reclamation project required at Heath Steele mine, which included the building of a new dam and pump station at Chandler's Pond, extension of the Gossan ditch to the B pit, and removal of potential acid rock drainage fill material into managed areas.

Plans were submitted and reviewed to upgrade the spillway, decant, and embankments at the Mount Pleasant Mine with the hope of doing further exploration and preparing for mine dewatering.

Monitoring of mine-site closures continued for Murray Brook, Heath Steele, NB Coal, and Brunswick No.6. Monitoring of sites in care and maintenance status continued for Mount Pleasant and Lake George. The environmental and geotechnical assessment work of the Nigadoo Mine tailings impoundment and area continued.

Aggregate (Pits and Quarries)
The Minister of Natural Resources controls the extraction of all quarriable substances on Crown lands and that area of the shoreline that lies within three hundred metres above and three hundred metres below the ordinary high water mark through the *Quarriable Substances Act* and *Regulation 93-92*.

A total of 247 quarry permits were issued in 2007 for the removal of quarriable substances from pit and quarry sites located on Crown Land. The number of active quarry leases stood at 14. The tonnage of material removed from both permitted and lease sites totalled 1 560 054. There were 27 quarry permits for dredging issued for sites located within various wharves and harbours along the Bay of Fundy, Northumberland Strait, and Gulf of St. Lawrence coastlines. Dredging activity resulted in the removal of 243 901 tonnes of material.

Gestion des ressources minières

Gestion des ressources minières

Xstrata a terminé le dernier grand projet de remise en état exigé à la mine Heath Steele, soit la construction d'un nouveau barrage et l'aménagement d'un poste de pompage à l'étang Chandle, le prolongement de la tranchée du chapeau de fer jusqu'au puits B et l'élimination des matériaux de roches acides de drainage dans les zones exploitées.

Des plans de modernisation du déversoir, de la décantation et de l'endiguement à la mine Mount Pleasant ont été présentés et examinés afin de pousser plus avant l'exploration et de préparer l'assèchement de la mine.

La surveillance des opérations de fermeture s'est poursuivie aux mines Murray Brook, Heath Steele, NB Coal et Brunswick nº 6. La surveillance des travaux de maintien et d'entretien en cours aux mines Mount Pleasant et Lac George a continué, tout comme l'évaluation environnementale et géotechnique du parc de résidus miniers et de la région de la mine Nigadoo.

Agrégats (sablières et carrières)
Le ministre des Ressources naturelles surveille l'extraction de toutes les substances de carrière sur les terres de la Couronne et dans les secteurs riverains se trouvant à moins de 300 m en deçà ou au-delà de la ligne normale des hautes eaux, selon la *Loi sur l'exploitation des carrières* et du *Règlement 93-92*.

En tout, au cours de 2007, 247 permis d'exploitation de carrière ont été délivrés pour l'extraction de substances de carrière sur les terres de la Couronne. Pendant l'année, il y avait 14 concessions à bail de carrière. Le tonnage de matériaux extraits des carrières assujetties à un permis et à une concession à bail s'est chiffré à 1 560 054. Vingt-sept permis de carrière ont été délivrés aux fins d'activités de dragage près de divers quais et ports sur le pourtour de la baie de Fundy, dans le détroit de Northumberland et sur le littoral du golfe du Saint-Laurent. Les activités de dragage ont donné lieu à l'extraction de 243 901 tonnes de matières.

Quarriable Substance Tenure			**Concessions relatives à l'exploitation de carrière**			
Quarry	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	**Carrière**
Permits	**247**	272	272	259	237	Permis
Leases	**14**	14	14	15	15	Concessions à bail
Tonnes	**1 560 054**	1 277 968	1 315 979	1 395 931	1 453 573	Tonnes
Quarry Permits for Dredging	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	**Permis de carrière à des fins de dragage**
Permits	**26**	32	25	27	20	Permis
Tonnes	**243 901**	308 420	304 196	303 524	209 932	Tonnes

Minerals

MINES

PEAT

Responsible for:

- Administration of Crown peat under the ***Quarriable Substances Act***.

Staff coordinates the peat lease application process and monitors activity on peat leases. Statistics on the peat industry are compiled in order to provide advice to government, industry, and the public.

Gestion des ressources minières

GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES

TOURBE

Cette activité consiste à :

- Administrer les ressources en tourbe sur les terres de la Couronne en vertu de la ***Loi sur l'exploitation des carrières***.

Le personnel a coordonné le traitement des demandes de bail d'exploitation de carrière et en a assuré le suivi. Il a aussi compilé des statistiques sur l'industrie de la tourbe afin de prodiguer des conseils au gouvernement, à l'industrie et au public.

Peat / Tourbe

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Exploration Licenses	**1**	0	4	4	4	Licences d'exploration de tourbe
Leases	**47**	47	45	44	42	Baux
Shipments (Bales)	**11 900 000**	12 200 000	13 800 000	13 800 000	13 000 000	Expéditions (balles)

HYDROCARBONS AND UNDERGROUND STORAGE

Responsible for:

- Allocation of rights under the ***Oil & Natural Gas Act***, the ***Bituminous Shale Act***, and the ***Underground Storage Act***.
- Approval of oil and natural gas exploration, development and production activities under the ***Oil & Natural Gas Act***.
- Approval of bituminous shale exploration under the ***Bituminous Shale Act***.
- Approval of exploration for and research into underground storage facilities for fluids under the ***Underground Storage Act***.

Oil and Natural Gas Act

During the reporting period one licence to search, comprising 35 911.43 ha, was issued through a Department land 'sale'. Six licences to search, totalling 25 262.2 ha, were converted to leases as they were at the end of their eight-year licence term. As of the end of the reporting period, tenure agreements in effect are listed in the following table:

HYDROCARBURES ET STOCKAGE SOUTERRAIN

Cette activité consiste à :

- Attribuer des droits en vertu de la ***Loi sur le pétrole et le gaz naturel***, de la ***Loi sur les schistes bitumineux*** et de la ***Loi sur les stockages souterrains***.
- Approuver des activités d'exploration, de mise en valeur et de production du pétrole et du gaz naturel, conformément à la ***Loi sur le pétrole et le gaz naturel***.
- Approuver l'exploration des schistes bitumineux en vertu de la ***Loi sur les schistes bitumineux***.
- Approuver l'exploration et la recherche dans les installations de stockage souterrain pour les fluides en vertu de la ***Loi sur les stockages souterrains***.

Loi sur le pétrole et le gaz naturel

Pendant la période visée par ce rapport, un permis de recherche pour 35 911,43 ha a été délivré au cours d'une vente de terrains du Ministère. Six permis de recherche dont la période de validité de huit ans était échue et totalisant 25 262,2 ha ont été convertis en baux. À la fin de 2007-2008, les concessions en vigueur s'établissaient comme indiqué dans le tableau suivant :

Minerals

MINES

Gestion des ressources minières

GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES

Oil and Natural Gas Tenure						Occupation liée au pétrole et au gaz naturel
	2007 - 2008	2006 - 2007	2005 - 2006	2004 - 2005	2003 - 2004	
Licence to Search						**Permis de recherche**
Number	**14**	15	25	34	32	Nombre
Hectares	**210 783**	188 891	352 596	596 448	582 429	Hectares
Lease						**Baux**
Number	**25**	23	16	12	12	Nombre
Hectares	**145 210**	131 191	84 063	15 435	15 434	Hectares

Note: Downward trend in the number of licences and upward trend inthe number of leases is due to licences being converted to leases upon expiry.

Nota : Les tendances à la baisse dans le nombre de permis et celles à la hausse dans le nombre de baux découlent de la conversion de permis en baux jusqu'à expiration.

Bituminous Shale Act

Loi sur les schistes bitumineux

Bituminous Shale Tenure						Occupation de terre liée aux schistes bitumineux
	2007 - 2008	2006 - 2007	2005 - 2006	2004 - 2005	2003 - 2004	
Licence to Search						**Permis de recherche**
Number	**1**	1	0	0	0	Nombre
Hectares	**9 702**	9 702	0	0	0	Hectares
Development permits						**Permis d'exploration**
Number	**0**	0	0	0	0	Nombre
Hectares	**0**	0	0	0	0	Hectares

Underground Storage Act

Lands considered having potential for the development of underground storage facilities for fluids continued to be held on speculation that storage will be needed in the future. While the number of agreements dropped slightly during the reporting period, interest by some existing licensees, other companies, and by industry in general to do additional research on, or what is required to obtain an exploration licence for underground storage has increased.

Loi sur les stockages souterrains

Les terres qui semblent offrir des possibilités de stockage souterrain ont continué à faire l'objet d'études, fondées sur l'hypothèse que des stockages seront nécessaires à l'avenir. Bien que le nombre de baux ait légèrement diminué pendant la période visée par ce rapport, l'intérêt de certains titulaires de permis, d'autres sociétés ainsi que de l'industrie en général à effectuer d'autres recherches sur le sujet ou sur les exigences pour obtenir une licence d'exploration souterraine a augmenté.

Underground Storage Tenure						Occupation des terres liée au stockage souterrain
Licence to Search	**2007 - 2008**	2006 - 2007	2005 - 2006	2004 - 2005	2003 - 2004	**Autorisations de recherche**
Number	**4**	8	8	8	8	Nombre
Hectares	**18 754**	43 855	43 855	43 855	43 878	Hectares

Minerals

Mines

Oil and Natural Gas Development and Production

Exploration for oil and natural gas remained strong in the province in 2007-2008, with companies examining geological basins for conventional and unconventional Crown-owned petroleum resources. This activity has been stimulated in part by the significant discovery of the McCully Natural Gas Field in the Sussex area in 2000, the Maritimes and Northeast Pipeline, and the prospect for future frontier oil and gas developments. Production of natural gas in McCully by Corridor Resources Inc. ("Corridor") began in June 2007. In the first quarter of 2008, Corridor averaged 19.7 mmscfpd (million standard cubic feet per day) of natural gas from 20 producing wells in the McCully Field.

Contact Exploration Inc. ("Contact") continued to assess productive potential for some 30 shut-in oil and gas wells in the Stoney Creek Field, and re-entered two abandoned wells drilled by Chevron-Irving to re-evaluate the gas zones. Contact's partnership with Irving Oil Limited ("Irving") to re-test certain wells shut-in from previous operations continued along with the abandonment and reclamation program for specific depleted oil and gas wells.

Gestion des ressources minières

Gestion des ressources minières

Exploitation et production de pétrole et de gaz naturel

L'exploration du pétrole et du gaz naturel est restée dynamique dans la province en 2007-2008. Des sociétés ont examiné des bassins géologiques à la recherche de ressources pétrolières traditionnelles et non traditionnelles appartenant à la Couronne. Cette activité à été stimulée en partie par la découverte non négligeable du champ de gaz McCully dans la région de Sussex en 2000, le pipeline de Maritimes and Northeast et la perspective d'exploitation future de régions éloignées contenant des gisements de pétrole ou de gaz. La production de gaz naturel du champ McCully par Corridor Resources Inc. (Corridor) a débuté en juin 2007. Au premier trimestre de 2008, Corridor a extrait en moyenne 19,7 pi³ (std) (millions pieds cubes standards par jour) de gaz naturel de 20 puits de production du champ McCully.

Contact Exploration Inc. a continué à évaluer la productivité potentielle de certains des 30 puits fermés de pétrole et de gaz du champ Stoney Creek et remis en service deux puits abandonnés par Chevron-Irving pour réévaluer les zones de gaz. Le partenariat de Contact avec Irving Oil Limited en vue de procéder à de nouveaux essais de puits fermés antérieurement s'est poursuivi. Par ailleurs, le programme d'abandon et de remise en état des puits de pétrole et de gaz épuisés a continué.

Hydrocarbon Exploration — **Exploration hydrocarbures**

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Wells – Oil and Natural Gas	**17**	9	10	3	1	Puits – pétrole et gaz naturel
Wells – Bituminous Shale	**13**	0	0	0	0	Puits – schistes bitumineux
Licensed Depth (m)	**50 253**	24 489	23 820	4 499	2 560	*Profondeur autorisée (m)*
Value ($)	**38 667 279**	34 160 420	26 622 367	5 520 982	2 500 000	*Valeur ($)*
Seismic Programs	**1**	5	1	2	1	Programmes de sondage sismique
Kilometres	**34.8**	254 (54 km²*)	73	81	32 km²*	*Kilomètres*
Value ($)	**636 660**		151 000	151 000	1 400 000	*Valeur ($)*

** Well licences issued by DNR during the reporting period.*

Licences de puits délivrées par le MRN pendant la période visée par ce rapport.

The Mineral and Petroleum Development Branch's initiative to update existing oil and natural gas legislation actively continued during the reporting period. On May 30, 2007 the new *Petroleum Act* was given Royal Assent, and regulations to accompany the new *Act* are in the process of being completed in the near future. Once all the regulations associated with the *Act* are complete and approved, the *Act* will be proclaimed and will come into force, including the new regulations.

Les travaux de la Direction des ressources minérales et pétrolières visant à mettre à jour la législation sur le pétrole et le gaz naturel se sont poursuivis pendant la période visée par ce rapport. Le 30 mai 2007, la nouvelle *Loi sur le pétrole* a reçu la sanction royale et les règlements qui l'accompagnent seront prêts dans un proche avenir. Dès que les règlements seront prêts et approuvés, la *Loi* sera promulguée et entrera en vigueur, tout comme les nouveaux règlements.

Minerals

MINES

SUPPORT SERVICES

Mineral Information and Promotion

Responsible for:

- **Providing geoscientific, technical, and exploration support services for mining and petroleum companies and prospectors. Other clients include government, engineering firms, private companies, academic groups, and the public.**

Staff promoted New Brunswick's mineral resource potential at major mineral exploration conferences (Québec City, Toronto, Vancouver, Houston, China) with a focus on attracting exploration investment. Reports and maps were published and an extensive geoscience database maintained.

The Department served as a repository for mineral exploration reports of work, and exploration work reports for hydrocarbon and storage rights (as required by legislation).

It also hosted the 32nd annual Review of Activities (Exploration and Mining New Brunswick 2007), New Brunswick's only major mineral-hydrocarbon conference. Staff also participated in the annual New Brunswick Mining Week and the Sussex Balloon Festival to increase public awareness of the importance of New Brunswick's mineral industry.

Program Administration

Responsible for:

- **Administrative support to Minerals Management and Geological Surveys.**

Work included:

Accounting and secretarial support, office management, and public reception.

Gestion des ressources minières

GESTION DES RESSOURCES MINIERES

SERVICES DE SOUTIEN

Information sur les ressources minières et promotion

Cette activité consiste à :

- **Fournir des services de soutien à l'exploration et de soutien géoscientifique et technique aux sociétés minières et pétrolières et aux prospecteurs de ces domaines. Les autres clients comprennent le gouvernement, des firmes d'ingénierie, des entreprises privée, des groupes de chercheurs et le public.**

Le personnel a fait la promotion du potentiel minéral de la province à d'importantes conférences sur l'exploitation minière (Québec, Toronto, Vancouver, Houston, Chine) en vue d'attirer des investissements en exploration. Il a publié des rapports et des cartes et géré une vaste base de données en sciences de la terre.

Le Ministère a veillé à la conservation des rapports sur les travaux d'exploration minérale et sur les travaux d'exploration d'hydrocarbures et les droits de stockage (comme l'exige la loi).

Il a aussi accueilli la 32e Rétrospective annuelle des activités (Exploration et exploitation minière Nouveau-Brunswick 2007), la seule conférence sur les minéraux et les hydrocarbures d'envergure au Nouveau-Brunswick. Le personnel a participé à la Semaine minière annuelle du Nouveau-Brunswick et au Festival des montgolfières de Sussex pour sensibiliser le public à l'importance de l'industrie minière provinciale.

Administration des programmes

Cette activité consiste à :

- **Offrir du soutien administratif aux directions de la gestion des ressources minières et des études géologiques.**

Projets :

Comptabilité et secrétariat, gestion administrative et réception du public.

Minerals

Geological Surveys

Geological Surveys

This function develops and maintains a geoscience knowledge base and provides advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources, and land use.

Expenditure **$6 775 500**

EXPLORATION SUPPORT

Responsible for:

- **Encouraging investment in New Brunswick by promoting the Province's mineral and hydrocarbon resource potential. Clients include mining and petroleum companies, prospectors, government, engineering firms, academic groups and the public.**

Work included:

Drill Core Management

Organization and cataloguing of drill core continued at facilities in Madran, Sussex, and Fredericton.

Incentive Programs

Twelve junior mining companies received approximately $542 000 in support under the New Brunswick Junior Mining Assistance and New Brunswick Deposit Evaluation programs. Forty prospectors received approximately $225 500 under the New Brunswick Prospector Assistance Program. Two prospectors were supported to attend the Exploration Roundup in Vancouver and five to attend the Prospectors and Developers Association of Canada meeting in Toronto.

Gestion des ressources minières

Études géologiques

Études géologiques

Établissement et gestion d'une base de données géoscientifiques et fourniture de conseils aux secteurs public et privé, relativement aux ressources minérales, aux hydrocarbures et à l'utilisation des terres.

Dépenses ..... **6 775 500 $**

SOUTIEN À L'EXPLORATION MINIÈRE

Cette activité consiste à :

- **Encourager les investissements au Nouveau-Brunswick en faisant la promotion du potentiel minéral et des ressources en hydrocarbures de la province. Les clients comprennent les sociétés minières et pétrolières, les prospecteurs, le gouvernement, des firmes d'ingénierie, des groupes de chercheurs et le public.**

Projets :

Gestion des carottes de forage

Le classement et le catalogage des carottes se sont poursuivis dans les installations de Madran, de Sussex et de Fredericton.

Programmes d'encouragement

Douze petites sociétés minières ont bénéficié d'environ 542 000 $ d'aide du Programme d'aide à l'exploration minière du Nouveau-Brunswick et du Programme d'évaluation des gisements minéraux du Nouveau-Brunswick. Quarante inspecteurs ont obtenu environ 225 500 $ du Programme d'aide aux prospecteurs du Nouveau-Brunswick. Deux prospecteurs ont obtenu de l'aide pour participer à la conférence sur l'exploration de la Cordillère à Vancouver et cinq autres pour assister à l'assemblée de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs à Toronto.

Exploration Incentives / **Encouragement de l'exploration**

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Aid to junior companies ($)	**542 413**	365 935	262 067	342 234	274 000	Aide aux petites sociétés ($)
Company investment ($)	**2 162 900**	1 076 100	990 000	697 141	775 613	Investissements de sociétés ($)
Companies assisted	**12**	15	10	14	12	Nombre de sociétés ayant reçu une aide
Actively exploring	**45**	30	22	16	*	Sociétés activement engagées dans l'exploration ($)
Aid to prospectors ($)	**225 508**	187 446	208 808	193 369	238 111	Aide aux prospecteurs
Prospectors assisted	**40**	41	46	41	49	Prospecteurs qui ont reçu une aide

** Not available.*

** Non disponible.*

A total of 150 holes have been drilled over a five-year period (2003-2008) in the Bathurst Mining Camp under the Advanced Exploration Agreement with Xstrata Zinc Canada.

A three-year Advanced Exploration Agreement (2007-2010) has been signed with Blue Note Mining Inc. to conduct an exploration program in the vicinity of the Caribou Mine in the Bathurst Mining Camp.

En tout, 150 trous ont été forés sur une période de cinq ans (2003-2008) au Camp minier de Bathurst en vertu de l'entente d'exploration avancée avec la société Xstrata Zinc Canada.

Un accord d'exploration de pointe de trois ans (2007-2010) a été conclu avec Blue Note Mining Inc. en vue d'entreprendre un programme d'exploration à proximité de la mine Caribou, dans le Camp minier de Bathurst.

Minerals

GEOLOGICAL SURVEYS

Geoscience Information System
Staff produced digital maps of bedrock and surficial geology, till geochemistry, aggregate, mineral and hydrocarbon resources. They also maintained mineral claims, petroleum rights, and geoscience databases.

Thirteen geoscience reports and 68 map plates were published.

There are 6100 mineral exploration reports of work, 7100 map plates, and several geoscience databases now available online.

Exploration / Client Services
Staff assisted geologists, prospectors, and other clients concerning geology, land use, and mineral deposits. They provided support to oil, natural gas, and bituminous shale rights holders who were exploring and drilling in New Brunswick.

New Brunswick's mineral and hydrocarbon potential was promoted at the Department's Annual Exploration and Mining Open House in Fredericton; at various other local, national, and international meetings; and through various geological field trips.

BEDROCK GEOLOGICAL MAPPING

Responsible for:
- **Field data on the physical and chemical characteristics of rocks.**
- **Production of reports and maps that indicate mineral resource and hydrocarbon potential.**

Work included:

Bedrock mapping of the Arleau Brook area in northern New Brunswick (part of NTS 21 O/9), and bedrock mapping and geochronological analyses of the Annidale area in southern New Brunswick (parts of NTS 21 H/12 and H/13).

Gestion des ressources minières

ÉTUDES GÉOLOGIQUES

Système d'information sur les sciences de la terre
Le personnel a produit des cartes numériques du substratum rocheux et de la géologie superficielle, de la géochimie des tills, des agrégats, des ressources de minéraux et des hydrocarbures. Il a aussi tenu à jour les bases de données sur les claims, sur les droits pétroliers et sur les sciences de la terre.

Treize rapports géoscientifiques et 68 cartes de base ont été publiés.

Il est maintenant possible de consulter en ligne 6100 rapports d'exploration minière, 7100 cartes de base et plusieurs nouvelles bases de données sur les sciences de la terre.

Exploration/Services à la clientèle
Le personnel a fourni à des géologues, des prospecteurs et d'autres clients de l'aide en matière de géologie, d'utilisation des terres et de gisements minéraux. Il a aussi apporté son aide aux détenteurs de droits relatifs aux hydrocarbures, au gaz naturel et aux schistes bitumineux qui effectuaient des travaux d'exploration et de forage au Nouveau-Brunswick.

Il a par ailleurs fait la promotion du potentiel en minéraux et en hydrocarbures de la province à l'occasion de la journée annuelle d'accueil du Ministère à Fredericton, à diverses autres rencontres locales, nationales et internationales et par diverses excursions géologiques sur le terrain.

CARTOGRAPHIE ET GÉOCHIMIE DU SUBSTRATUM ROCHEUX

Cette activité consiste à :
- **Recueillir des données de terrain sur les caractéristiques physiques et chimiques des roches.**
- **Préparer des rapports et des cartes faisant état du potentiel de ressources minérales et d'hydrocarbures.**

Projets :

Travaux de cartographie de la région d'Arleau Brook, dans le Nord du Nouveau-Brunswick (partie du SNRC 21 O/9) et travaux de cartographie et d'analyse géochronologique de la région d'Annidale, dans le Sud de la province (parties du SNRC 21 H/12 et H/13).

Minerals

Geological Surveys

SURFICIAL MAPPING AND GEOCHEMISTRY

Responsible for:

- **Investigation of unconsolidated materials (such as till, sand, and gravel) to identify exploration targets.**
- **Sampling and chemical analysis of stream sediments and waters to identify geochemical exploration targets and environmental and health parameters.**
- **Investigation of coastal geomorphology and erosion.**
- **Production of reports and maps that indicate mineral resource potential and the distribution and characteristics of surficial deposits.**

Work included:

Till sampling projects were conducted in the vicinity of the Sisson Brook tungsten-molybdenum deposit in west-central New Brunswick (NTS 21 J).

A surface exploration geochemical survey of soil and basal till was carried out at the Halfmile Lake massive sulphide deposit (NTS 21 O/8) under the Geological Survey of Canada's Targeted Geoscience Initiative Program (TGI-3) in the Bathurst Mining Camp.

Till sampling was conducted on a 40-km grid throughout New Brunswick under the Maritimes Soil Project, a tri-national program involving Canada, the United States, and Mexico.

Beach erosion rates were monitored at 12 sites in coastal New Brunswick.

METALLIC MINERAL DEPOSIT INVESTIGATIONS

Responsible for:

- **Assisting private agencies in identifying new mineral resources.**
- **Investigation and evaluation of mineral deposit types and geologic modeling of these types.**

Work included:

Rock cores from the Camel Back, Devils Elbow, Halfmile Lake, CNE, and Brunswick massive sulphide deposits, drilled by Xstrata Zinc Canada under the New Brunswick Advanced Exploration Program, were logged.

Geological investigations were carried out on the various gold occurrences in the Elmtree and Annidale areas of northern and southern New Brunswick, respectively.

Gestion des ressources minières

Études géologiques

CARTOGRAPHIE ET GÉOCHIMIE DES DÉPÔTS MEUBLES

Cette activité consiste à :

- **Étudier les matériaux non consolidés (comme le till, le sable et le gravier) pour définir des objectifs d'exploration.**
- **Échantillonner et effectuer l'analyse chimique de sédiments fluviatiles et des eaux pour définir des objectifs d'exploration géochimique et les paramètres environnementaux et de santé.**
- **Étudier la géomorphologie et l'érosion côtière.**
- **Produire des rapports et des cartes qui indiquent le potentiel des ressources minérales et les caractéristiques des dépôts meubles.**

Projets :

Des projets d'échantillonnage de till ont été réalisés à proximité du gisement de tungstène-molybdène de Sisson Brook, dans le centre-ouest de la province (SNRC 21 J).

Une étude d'exploration géochimique de la surface du sol et du till de fondation a été réalisée dans le gisement de sulfure massif du Lac Halfmile (SNRC 21 O/8), dans le cadre du Programme des projets ciblés en sciences de la terre de la Commission géologique du Canada (IGC-3) au Camp minier de Bathurst.

Une étude du till de fondation a été effectuée sur une maille de 40 km dans tout le Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet d'étude des sols dans les Maritimes, un programme trinational regroupant le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Le taux d'érosion des côtes a été surveillé en 12 points du littoral du Nouveau-Brunswick.

ÉTUDES DES GISEMENTS DE MINÉRAUX MÉTALLIQUES

Cette activité consiste à :

- **Aider les organismes privés à repérer de nouvelles ressources minérales.**
- **Étudier et évaluer divers types de gisements minéraux, et effectuer une modélisation géologique de ces types.**

Projets :

Des carottes de roches de forage recueillies par Xstrata Zinc Canada dans les gisements Camel Back, Devils Elbow, Halfmile Lake, CNE et Brunswick en vertu du Programme d'exploration de pointe du Nouveau-Brunswick, ont fait l'objet d'une diagraphie.

Le personnel a réalisé des études géologiques dans diverses minéralisations aurifères observées dans les secteurs d'Elmtree et d'Annidale, respectivement dans le nord et le sud de la province.

METALLIC MINERAL DEPOSIT INVESTIGATIONS *continued*

Geological investigations were undertaken on the Long Lake and Harvey uranium occurrences and Zealand beryl prospects in central New Brunswick.

New Brunswick's mineral potential was promoted at national conferences, such as the Prospectors and Developers Association of Canada's annual meeting in Toronto and the Exploration Roundup in Vancouver.

NON-METALLIC MINERAL DEPOSIT INVESTIGATIONS

Responsible for:

- **Acquisition of geotechnical field data for the purpose of potential development opportunities for industrial mineral resources.**
- **Production of reports and maps that indicate industrial mineral potential.**

Granular aggregate, brownstone, and gypsum deposits were evaluated in southern and central New Brunswick.

A ground-penetrating radar and seismic survey was conducted on a granular aggregate deposit in southwestern New Brunswick to assess the size of the deposit.

HYDROCARBON INVESTIGATION

Responsible for:

- **Field and analytical data on the hydrocarbon characteristics of rocks.**
- **Reports, maps, and verbal communications that indicate oil, natural gas, and oil shale potential.**
- **Promotion of New Brunswick's hydrocarbon potential through field trips and conference presentations.**

Stratigraphy and fault structures were mapped in Carboniferous rocks in the Sussex (NTS 21 H/12), Jordan Mountain (NTS 21 H/14), and Indian Mountain (NTS 21 I/2 and I/3) map areas.

Corridor Resources, Contact Exploration, and PetroWorth made presentations on their current and future exploration and development activities.

A poster display and talk was given at NAPE in Houston (Texas) promoting exploration opportunities in oil and gas prone basins in New Brunswick. Staff attended short courses, attended talks, and met with industry representatives at CSPG in Calgary, Exploration Québec in Québec City, and CIMM in Montréal.

ÉTUDES DES GISEMENTS DE MINÉRAUX MÉTALLIQUES *suite*

Des études géologiques ont eu lieu dans les secteurs d'intérêt de minéralisation d'uranium du lac Long et de Harvey et de béryl de Zealand, dans le centre de la province.

Le personnel a fait la promotion du potentiel minier de la province à diverses conférences nationales, comme l'assemblée annuelle de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs, à Toronto, et la conférence sur l'exploration géologique de la Cordillère, à Vancouver.

ÉTUDES DES GISEMENTS DE MINÉRAUX NON MÉTALLIQUES

Cette activité consiste à :

- **Acquérir des données géotechniques de terrain en vue d'identifier des sites de mise en valeur possible des ressources minières à vocation industrielle.**
- **Produire des cartes et des rapports indiquant le potentiel de ressources minières à vocation industrielle.**

Le personnel a également évalué des gisements de granulat, de pyrolusite et de gypse dans le sud et le centre du Nouveau-Brunswick.

Un sondage géoradar et sismique a été effectué dans un gisement de granulat du sud-ouest de la province pour en évaluer la taille.

ÉTUDES SUR LES HYDROCARBURES

Cette activité consiste à :

- **Fournir des données de terrain et des données analytiques sur la teneur en hydrocarbures des roches.**
- **Préparer des rapports, des cartes et des exposés faisant état du potentiel d'hydrocarbures, de gaz naturel et de schistes bitumineux.**
- **Faire la promotion du potentiel d'hydrocarbures du Nouveau-Brunswick au moyen d'excursions et d'exposés dans le cadre de conférences.**

La stratigraphie et la structure faillée des roches du Carbonifère des secteurs cartographiques du Sussex (SNRC 21 H/12), du mont Jordan (SNRC 21 H/14) et du mont Indian (SNRC 21 I/2 et I/3) ont été cartographiées.

Corridor Resources, Contact Exploration et PetroWorth ont fait des exposés sur leurs activités actuelles et futures d'exploration et de développement.

Le personnel du Ministère a présenté des affiches en kiosque et un exposé dans le cadre de la conférence NAPE à Houston (Texas) et a fait la promotion du potentiel des bassins d'hydrocarbures et gazéifères de la province. Il a pris part à de courtes formations et présenté des affiches en kiosque au congrès de la CSPG de Calgary, d'Exploration Québec à Québec et de CIMM à Montréal.

Corporate Services

RESPONSIBILITY: To provide management and administrative support for the department.

Services généraux

RESPONSABILITÉ : Fournir des services de gestion et de soutien administratif au Ministère.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
9 085 100	8 975 900	9 192 100	8 195 300	8 155 200

Departmental Management

This function plans, implements, and evaluates department programs and activities, including the Minister's Office, the Deputy Minister's Office, Policy and Planning, and Communications.

Expenditure **$2 008 400**

POLICY AND PLANNING

Responsible for:

- **Developing internal and inter-departmental policies, and assisting in program planning and evaluation.**
- **Co-ordinating legislative proposals on natural resources issues.**
- **Co-ordinating departmental policies and activities with respect to Aboriginal and treaty rights and development of relationships with First Nations communities.**
- **Serving on interdepartmental and federal-provincial committees.**
- **Managing special projects in support of Senior Management Committee initiatives.**
- **Responding to Legislature and *Right to Information Act* queries.**

The First Nation Commercial Harvest Agreements were renewed for a further 5-year period with all 15 New Brunswick First Nation communities. The Department participated in a number of consultations with First Nations on projects involving activities on Crown land. The Department continued to sit on the intergovernmental committee on Aboriginal issues and was represented at discussion tables under the Bi-lateral process. An agreement on domestic purposes harvesting was under negotiations with final agreement expected in 2008.

Branch staff assisted in the development of mineral legislation and policy. Amendments to the *Metallic Minerals Tax Act* were completed. The new *Petroleum Act* and the 2007 amendments to the *Quarriable Substances Act* and the *Mining Act* are yet to be proclaimed. Proclamation will occur once drafting of the corresponding regulations is complete.

Gestion ministérielle

Planifier, mettre en œuvre et évaluer les programmes et les activités du Ministère. Cette activité s'applique aux bureaux du ministre et du sous-ministre, à la Direction des politiques et de la planification, et à la Direction des communications.

Dépenses ..... **2 008 400 $**

POLITIQUES ET PLANIFICATION

Cette activité consiste à :

- **Élaborer des politiques internes et interministérielles, collaborer à la planification et à l'évaluation de programmes.**
- **Coordonner les propositions législatives ayant trait aux ressources naturelles.**
- **Coordonner les politiques et les activités ministérielles relatives aux Autochtones et aux droits issus des traités et établir des relations avec les collectivités autochtones.**
- **Siéger à divers comités interministériels et fédéraux provinciaux.**
- **Gérer les projets spéciaux en appui des initiatives du Comité de la haute direction.**
- **Répondre aux demandes de renseignements formulées par l'Assemblée législative et par des particuliers en vertu de la *Loi sur le droit à l'information*.**

Les accords commerciaux sur la récolte ont été renouvelés pour une autre période de cinq ans avec les 15 communautés des Premières Nations du Nouveau-Brunswick. Le Ministère a participé, avec les Premières Nations, à de nombreuses consultations sur des projets concernant des activités sur les terres de la Couronne. Le Ministère continue à participer au comité intergouvernemental sur les questions autochtones; il était représenté à des réunions du processus bilatéral. Une entente sur la récolte à fins de chauffage résidentiel est en cours de négociation; l'accord devrait intervenir en 2008.

Le personnel a participé à l'élaboration de la législation et des politiques sur les ressources minérales. Des modifications ont été apportées à la *Loi de la taxe des minéraux métalliques*. La nouvelle *Loi sur le pétrole* et les modifications de 2007 apportées à la *Loi sur l'exploitation des carrières* et à la *Loi sur les mines* sont en attente de promulgation, ce qui se fera dès que les règlements y afférents seront prêts.

Corporate Services

Departmental Management

Support was also provided to the Forest Products Commission with amendments to regulations under the *Natural Products Act* for six Forest Products Marketing Boards. Staff continued to support the Fish and Wildlife Branch in the process of amending the *NB Endangered Species Act*. Assistance was provided in updating the *Ticketing Policy*.

In partnership with the Canadian Forest Service, the University of New Brunswick, and the Université de Moncton, policy staff designed and conducted a public survey regarding forest management in New Brunswick. Support for the Provincial Forest Advisory Committee continued. In addition, staff participated in the Fundy Model Forest and several federal-provincial committees, and provided assistance in preparation of the Forest Products Commission's Annual Report.

Detailed information regarding DNR programs and DNR's relationship with community non-profit organizations was provided to central government. Beginning in September 2007, New Brunswick assumed the chair of the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM). In addition, staff have supported ministerial conferences, as well as the Senior Management Committee. Staff served on the organizing committee for the Acadian Forest Science Conference held in October. Approximately 160 individuals from across the region attended the conference at the Hugh John Fleming Forestry Centre. Policy information was made available through the Natural Resources intranet site.

Services généraux

Gestion ministérielle

Le personnel a aussi aidé la Commission des produits forestiers à modifier les règlements de la *Loi sur les produits naturels* pour six offices de commercialisation des produits forestiers. Il a continué à soutenir les activités de la Direction de la pêche sportive et de la chasse en ce qui a trait à la modification de la *Loi sur les espèces menacées* et a participé à la mise à jour de la politique en matière de contraventions.

En partenariat avec le Service canadien des forêts, l'Université du Nouveau-Brunswick et l'Université de Moncton, le personnel chargé de la politique a élaboré et mené une enquête publique sur l'aménagement de la forêt au Nouveau-Brunswick. Par ailleurs, il a continué à soutenir les travaux du Comité consultatif provincial sur la forêt et participé aux activités du comité sur la Forêt modèle de Fundy et à plusieurs comités fédéraux-provinciaux, en plus d'avoir pris part à la préparation du rapport annuel de la Commission des produits forestiers.

Des renseignements détaillés concernant les programmes du MRN et ses relations avec les organismes communautaires ont été présentés au gouvernement central. Depuis septembre 2007, le Nouveau-Brunswick préside le Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF). Le personnel a aussi soutenu les conférences ministériels, ainsi que les réunions du Comité de la haute direction. Le personnel était représenté au comité d'organisation de la Conférence scientifique sur la forêt acadienne qui a eu lieu en octobre au Centre forestier Hugh John Fleming. Environ 160 personnes de toute la région y ont participé. L'information sur les politiques ministérielles a été affichée sur l'intranet de Ressources naturelles.

Corporate Services

DEPARTMENTAL MANAGEMENT

COMMUNICATIONS

Responsible for:

- Responding to media information requests.
- Providing information to the general public.
- Promoting the Department's role and activities.
- Delivering communication strategies.
- Advising staff on media relations.
- Developing Natural Resources education tools.
- Managing publication projects.
- Managing the World Wide Web site.
- Managing the Intranet.

Media Relations / Public Information

Communications Branch provided support to the Department by responding to nearly 1,100 media calls. Support was also provided during the sitting of the Legislature. This included writing speeches, statements, briefing notes, key messages, and monitoring the media for departmental issues. It assisted in the preparation and delivery of government's State of the Forest Report.

Education Material

The Branch worked closely with frontline staff to develop and deliver *Our Natural Wealth*, a Natural Resources-focused education program, to more than 10 000 Grade 4 students in approximately 600 classes. New *Species at Risk* posters and cards were developed as well as web activities for teachers and students.

Web Management

The Department's Web presence continued to grow. Communications Branch staff continued repackaging the web site focusing on client services.

Intranet Management

High profile internal communications were provided to the more than 700 staff members. The internal web site (*The Compass*) continued to be an important tool used to provide service and information to department employees.

Services généraux

GESTION MINISTÉRIELLE

COMMUNICATIONS

Cette activité consiste à :

- Répondre aux demandes de renseignements des médias.
- Communiquer de l'information au grand public.
- Promouvoir le rôle et les activités du Ministère.
- Mettre en place des stratégies de communication.
- Conseiller le personnel sur les relations avec les médias.
- Developper des outils éducatifs concernant les Ressources naturelles.
- Gérer des projets de publication.
- Gérer le site web du Ministère.
- Gérer le site intranet.

Relations avec les médias et information du public

La Direction des communications a répondu à près de 1 100 appels des médias. Elle a également fourni un soutien au Ministère pendant que l'Assemblée législative siégeait. Ce soutien comprend la rédaction de discours, de déclarations, de notes de synthèse et de messages clés, ainsi que la surveillance des reportages des médias sur les questions qui intéressent le Ministère. La Direction a participé à la préparation et à la livraison du premier Rapport sur l'état des forêts du gouvernement.

Matériel éducatif

La Direction a travaillé en étroite collaboration avec le personnel de première ligne pour la préparation et la mise en place du programme d'éducation sur les ressources naturelles, intitulé *Notre richesse naturelle*. Le programme s'adresse à plus de 10 000 élèves de quatrième année, dans environ 600 classes. De nouvelles affiches et cartes montrant les *espèces en péril* ont été développées ainsi que des activités en ligne pour les enseignants et les élèves.

Gestion du site web

Le Ministère a continué à accroître sa présence sur le Web. Le personnel des Communications a poursuivi son travail de reformulation du contenu du site web, en mettant davantage l'accent sur les services à la clientèle.

Gestion de l'intranet

Des communications internes de prestige ont été réalisées pour le compte de quelque 700 membres du personnel. Le site intranet (*La Boussole*) demeure un outil important pour servir et informer les employés du Ministère.

Corporate Services

HUMAN RESOURCES MANAGEMENT

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

This function manages the Department's human resources.

Expenditure **$1 242 900**

HUMAN RESOURCE SERVICES

Responsible for:

- **Consultation services.**
- **Staffing.**
- **Labour relations.**
- **Job classification.**
- **Workplace health and safety.**
- **Payroll and benefits.**
- **Program development.**

Staffing

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Competitions	**19**	30	16	25	23	Concours
Personal Service Contracts	**25**	23	28	23	23	Contrats de service personnel
Casual Employment	**227**	220	213	170	195	Embauche des employés occasionnels
Student Employment	**60**	70	94	72	100	Embauche d'étudiants

OFFICIAL LANGUAGES

Responsible for:

- **Ensuring public service in both official languages.**

Language Issues

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Complaints	**1**	2	2	3	0	Plaintes déposées
Training	**27**	15	25	36	30	Formation

Services généraux

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

Gérer les ressources humaines du Ministère.

Dépenses ..... **1 242 900 $**

SERVICES DES RESSOURCES HUMAINES

Cette activité consiste à :

- **Fournir des services de consultation.**
- **Doter en personnel.**
- **Gérer les relations de travail.**
- **Classifier les emplois.**
- **Gérer la santé et la sécurité au travail.**
- **Gérer la paie et les avantages sociaux.**
- **Élaborer des programmes.**

Dotation en personnel

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Competitions	**19**	30	16	25	23	Concours
Personal Service Contracts	**25**	23	28	23	23	Contrats de service personnel
Casual Employment	**227**	220	213	170	195	Embauche des employés occasionnels
Student Employment	**60**	70	94	72	100	Embauche d'étudiants

LANGUES OFFICIELLES

Cette activité consiste à :

- **Veiller à la prestation des services au public dans les deux langues officielles.**

Questions linguistiques

	2007 -2008	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	
Complaints	**1**	2	2	3	0	Plaintes déposées
Training	**27**	15	25	36	30	Formation

Corporate Services

FINANCIAL RESOURCES MANAGEMENT

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT

This function manages the Department's financial resources under the direction of the Chief Financial Officer. The financial function is headed by the Financial Services Branch located at the headquarters. Other financial support staff work in the branches and regions of the Department.

Expenditure **$1 076 600**

EXPENDITURE / REVENUE MANAGEMENT

Responsible for:

- **Invoicing and collecting for goods and services sold.**
- **Processing payments for expenditures.**
- **Accounting and financial reporting services.**
- **Ensuring compliance with financial policies.**
- **Financial administrative support services.**
- **Co-ordinating recoveries from third parties.**
- **Co-ordinating and advising on purchasing.**
- **Co-ordinating and compiling the budget for Main Estimates.**
- **Preparation of information for Public Accounts.**

Work included:

In 2007-2008, the Department accounted for nearly $75.5 million in revenues and processed $102.6 million in expenditures. These transactions are processed in compliance with applicable legislation and other government policies. The Financial Overview section in this report provides further breakdown of these revenues and expenditures.

The Department monitored closely its progress in meeting the 2007-08 Ordinary Account budget. As a result of the Department's efforts to properly manage its expenditures, the Department reported a surplus of $1 592 700 million in the Ordinary Account for 2007-08. Ordinary revenues (including designated revenues) received by the Department were $5 232 669 less than initially projected.

Services généraux

GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES

GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES

Le personnel attitré gère les ressources financières du Ministère sous la responsabilité du directeur financier. La fonction financière relève de la Direction des services financiers de l'administration centrale. D'autres membres du personnel de soutien à la gestion financière travaillent dans les directions et les bureaux régionaux du Ministère.

Dépenses ..... **1 076 600 $**

GESTION DES DÉPENSES ET DES RECETTES

Cette activité consiste à :

- **Facturer, recouvrer et percevoir des recettes.**
- **Traiter les paiements relatifs aux dépenses.**
- **Offrir des services de comptabilité et d'information financière.**
- **Veiller au respect des directives financières.**
- **Offrir des services de soutien administratif en gestion financière.**
- **Coordonner le recouvrement de tierces parties.**
- **Coordonner les achats et prodiguer des conseils connexes**
- **Coordonner et compiler l'information budgétaire pour la préparation du Budget principal des dépenses.**
- **Préparer l'information pertinente pour les Comptes publics.**

Projets :

En 2007-2008, le Ministère a géré près de 75,5 millions de dollars en recettes et plus de 102,6 millions de dollars au titre de dépenses. Ces transactions se sont déroulées conformément à la législation en vigueur et aux autres directives gouvernementales pertinentes.

Le Ministère a suivi de près ses progrès dans l'atteinte des objectifs du budget du Compte ordinaire de 2007-2008. Grâce à ses efforts pour bien gérer ses dépenses, le Ministère a pu dégager un excédent de 1 592 700 $ au Compte ordinaire pour l'année 2007-2008. Les recettes ordinaires (dont les recettes désignées) reçues par le Ministère étaient inférieures de 5 232 669 $ aux projections d'origine.

Corporate Services

FINANCIAL RESOURCES MANAGEMENT

CONSULTING AND SYSTEM SUPPORT

Responsible for:

- **Implementing and supporting financial systems.**
- **Provide financial advice and support to program managers.**
- **Provide support and training to financial staff throughout the Department.**

Work included:

The financial staff provides financial advice and support as required by senior management and program managers. This includes providing the necessary financial information and reports, advice and support as needed for carrying out the program activities of the Department.

The Financial Services Branch provides training for financial systems and procedures as required by the staff of the Department. The Branch also provides ongoing day to day technical support for staff that needs to access any of the financial systems used by the Department.

During the year the Branch began the implementation of a new financial system for use by staff for the reimbursement of employee expenses for travel. Work processes and training were tailored to the requirements of the Department. As of March 31, 2008, 489 employees were trained and using the system. Implementation is expected to be finalized in the Department in 2008-2009.

Mine Assessor / Audit

The mine assessor function was transferred to the Department of Finance effective April 1, 2004. The mine assessor is responsible for the audit of mining companies and the collection of the royalties and taxes that they remit to the Province. An interdepartmental committee between the two departments meets periodically to discuss issues that arise from time to time. Amendments were made to the *Metallic Minerals Tax Act* in the 2007 Spring Session of the Legislature to finalize the transfer.

Services généraux

GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES

CONSEILS ET SOUTIEN DES SYSTÈMES

Cette activité consiste à :

- **Mettre en place et soutenir des systèmes financiers.**
- **Offrir des conseils et un soutien financier aux gestionnaires de programme.**
- **Offrir de l'aide et de la formation au personnel de la gestion financière dans l'ensemble du Ministère.**

Projets :

Le personnel des services financiers offre des conseils et un soutien financier demandés par la haute direction et les gestionnaires de programme. Il s'agit notamment d'offrir l'information financière et les rapports financiers voulus, des conseils et de l'aide pour la réalisation des activités liées aux programmes du Ministère.

La Direction des services financiers offre la formation en matière de procédures et de systèmes financiers exigée par le personnel préposé à la gestion financière du Ministère. La Direction offre également du soutien quotidien au personnel qui doit consulter l'un ou l'autre des systèmes d'information financière qu'utilise le Ministère.

Au cours de l'année, la Direction a amorcé la mise en œuvre d'un nouveau système financier qui sera utilisé par le personnel pour le remboursement des dépenses de voyage des employés. Les processus de travail et la formation ont été adaptés aux besoins du Ministère. Au 31 mars 2008, 489 employés avaient été formés et utilisaient le système. La mise en œuvre devrait être finalisée en 2008-2009.

Contrôle des mines et vérification

La fonction de contrôleur minier a été transférée au ministère des Finances le 1er avril 2004. Le contrôleur minier a pour fonction de vérifier les sociétés minières et de percevoir les redevances et les taxes que ces dernières doivent à la province. Un comité interministériel réunissant des membres des deux ministères se réunit à intervalles périodiques pour aborder des questions soulevées de temps à autres. Au cours de la session printanière de 2007 de l'Assemblée législative, des modifications ont été apportées à la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques* pour avaliser ce transfert de responsabilité.

Corporate Services

FACILITIES MANAGEMENT

FACILITIES MANAGEMENT

This function...

Expenditure $921 200

Responsible for:

- Managing the Department's facilities at the Hugh John Flemming Forestry Centre.

INFORMATION SERVICES AND SYSTEMS

This function develops, manages and supports information and technology resources and systems.

Expenditure $3 836 000

APPLICATIONS DEVELOPMENT AND SUPPORT

Responsible for:

- Software and applications requirement consulting and analysis.
- Commercial software RFP process, evaluation and implementation.
- Custom application development and maintenance.
- Departmental IT Governance process evaluation and prioritization.

GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEMS

Responsible for:

- Maintaining the Spatial Inventory database of New Brunswick and spatial data special projects.
- GIS software installation and maintenance.
- GIS application development and maintenance.
- Department GIS vision and direction.
- Coordination of digital data distribution.

RECORDED INFORMATION SERVICES

Responsible for:

- Departmental records management program and service.
- Sales and services for maps, guide licences, hunting and fishing licences, aerial photos and GIS data.
- Mail and courier service.
- DNR headquarter access control, directory and information service desk.

Services généraux

GESTION DES INSTALLATIONS

GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES

This function....

Dépenses ..... 921 200 $

Cette activité consiste à :

- Gérer les installations ministérielles au Centre forestier Hugh John Flemming.

SERVICES ET SYSTÈMES D'INFORMATION

Mettre au point, gérer et appuyer les systèmes de gestion de l'information et la technologie de l'information.

Dépenses ..... 3 836 000 $

DÉVELOPPEMENT ET SOUTIEN DES APPLICATIONS

Cette activité consiste à :

- Conseiller et analyser les besoins en logiciels et en applications.
- Évaluer les demandes de propositions pour des logiciels commerciaux, en suivre le processus et implanter ceux qui sont retenus.
- Mettre au point et entretenir des applications personnalisées.
- Évaluer et établir des priorités du processus ministériel de la gouvernance de la TI.

SYSTÈMES D'INFORMATION GÉOGRAPHIQUE

Cette activité consiste à :

- Mettre à jour la base de données spatiales du Nouveau-Brunswick et réaliser des projets spéciaux relatifs aux données spatiales.
- Installer et entretenir le logiciel de SIG.
- Mettre au point et actualiser l'application du SIG.
- Définir la vision et la direction ministérielles en termes de SIG.
- Coordonner la distribution de données numériques.

SERVICES DES RENSEIGNEMENTS CONSIGNÉS

Cette activité consiste à :

- Élaborer le programme et les services de gestion des documents ministériels.
- Vendre des cartes, des permis d'indicateur, des permis de chasse et de pêche, des photographies aériennes, des données du SIG et assurer les services connexes.
- Assurer le service de courrier et de messagerie.
- Gérer l'accès à l'administration centrale du MRN ainsi que le répertoire et le comptoir d'information.

Corporate Services

Information Services and Systems

TECHNOLOGY PLANNING AND SUPPORT

Responsible for:

- Help Desk support and desktop deployment services.
- Technology infrastructure planning, management and support.
- Network, server and security system operation and support.
- Departmental computing facility and contracts management.

BUSINESS PROCESS IMPROVEMENT AND INFORMATION SECURITY

Responsible for:

- Business Analysis including work flow analysis, business information requirements and models.
- Planning, design and re-engineering of business processes and procedures.
- Business Consulting – recommending solutions and facilitating change implementation.
- Information Security – program development and guide implementation for departmental compliance to Government Information System Security Policy (GISSP).

Work included:

Electronic Organization

Completed projects:

- Implemented a system to manage information about Wildland Fires throughout the province.
- Developed a district electronic form.
- Developed an electronic collection system for Forest Development Survey data.

On-going:

- Developing a system to help manage forestry blocks in conjunction with the Licensees.
- Developing a system to electronically issue various cutting permits such as Fuel Wood, Tipping, Tendered permits, and First Nations personal use permits.
- Developing a system for electronic collection of Permanent Sample Point data.
- Developing a system to track information on Transportation Certificates as well as the volume of wood harvested from private woodlots.

Services généraux

Services et systèmes d'information

PLANIFICATION ET SOUTIEN TECHNOLOGIQUES

Cette activité consiste à :

- Assurer les services de soutien technique et de déploiement de la bureautique.
- Planifier, gérer et soutenir l'infrastructure technologique.
- Exploiter et soutenir le réseau, les serveurs et le système de sécurité.
- Gérer les systèmes informatiques et des contrats ministériels.

AMÉLIORATION DES PROCESSUS ADMINISTRATIFS ET SÉCURITÉ DE L'INFORMATION

Cette activité consiste à :

- Analyser les processus administratifs (p. ex. analyse de la charge de travail, exigences liées aux renseignements et aux modèles).
- Planifier, concevoir et procéder à la réingénierie des processus administratifs et des procédures.
- Donner des consultations – recommandation de solutions et facilitation de la mise en oeuvre des changements.
- Assurer la sécurité de l'information – élaborer un programme et guider la mise en œuvre de la conformité du Ministère à la politique du gouvernement en la matière.

Projets :

Organisation électronique

Projets terminés :

- Mise en place d'un système provincial de gestion de l'information sur les feux de végétation.
- Création d'un formulaire électronique de district.
- Élaboration d'un système de collecte électronique de données d'enquête sur l'aménagement forestier.

Projets en cours :

- Élaboration d'un système d'aide à l'aménagement des quadrats de coupe en collaboration avec les titulaires de permis.
- Élaboration d'un système de délivrance électronique de permis pour la coupe du bois de chauffage, la récolte de couronnes de sapin, la sous-traitance et l'utilisation du bois par les Autochtones.
- Élaboration d'un système de collecte électronique de données sur les points d'échantillonnage permanent.
- Élaboration d'un système de suivi de l'information sur les certificats de transport et sur le volume de bois coupé dans des boisés privés.

Corporate Services

Information Services and Systems

Electronic Organization *continued*

On-going continued:

- Developing a system to manage resources such as Minerals, Oil and Gas, Peat, and Aggregate.
- Implementing an Electronic Information Management System (EIMS) for the whole department.
- Implementing an Internet Mapping Architecture.
- Migrating GIS data to ESRI format for Minerals and Petroleum Development Branch.
- Conducting a pilot project for Regional electrofishing activities.
- Conducting a Corporate Services Satisfaction Survey.
- Conducting a review on the Crown Land Leasing program

Infrastructure Projects

Completed projects:

- Upgraded Bathurst headquarter wiring.
- Installed and configured four new servers for the Electronic Information Management System (EIMS).
- Deployed 200 new computers to branches and regions.
- Replaced a legacy tape library with a new LTO2 tape library for a more reliable system backup.

On-going:

- Upgrading all Natural Resources offices to the new Wide Area Network providing most offices with an access speed of 10 M.B.
- Installing Cisco 4507 series switch for improved access to the servers.
- Consolidating multiple production servers using Virtual Servers.
- Standardizing equipment to use Cisco equipment.

Services généraux

Services et systèmes d'information

Organisation électronique *suite*

Projets qui se poursuivent suite :

- Élaboration d'un système de gestion des ressources minières, du pétrole et du gaz, de la tourbe et des granulats.
- Mise en œuvre d'un système de gestion de l'information électronique pour l'ensemble du Ministère.
- Mise en œuvre d'une architecture de cartographie Internet.
- Migration de données du SIG dans le format ESRI pour la Direction de l'exploitation des ressources minérales et pétrolières.
- Mise en œuvre d'un projet pilote sur les activités régionales de pêche à l'électricité.
- Réalisation d'un sondage sur la satisfaction à l'égard des services généraux.
- Réalisation d'un examen sur le programme relative aux concessions de la Couronne.

Projets d'infrastructure

Projets terminés :

- Modernisation du câblage au siège social de Bathurst.
- Installation et configuration de quatre nouveaux serveurs pour le système de gestion de l'information électronique.
- Mise en service de 200 nouveaux ordinateurs dans les directions et les bureaux régionaux.
- Remplacement d'une magnétothèque ancienne par une nouvelle de type LTO2 pour un système de copie de secours plus fiable.

Projets qui se poursuivent :

- Mise à niveau de tous les bureaux du MRN au réseau étendu du gouvernement, fournissant à la majorité une vitesse d'accès de 10 Mo.
- Installation d'un interrupteur Cisco de la série 4507 pour un accès amélioré aux serveurs.
- Consolidation des multiples serveurs de production à l'aide de Virtual Servers.
- Normalisation de l'équipement en vue d'utiliser l'équipement Cisco.

Land Management and Natural Areas

RESPONSIBILITY: To ensure the effective management of Crown lands, including Natural Areas.

Gestion des terres et des zones naturelles

RESPONSABILITÉ : Assurer une gestion efficace des terres de la Couronnes et des zones naturelles.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
7 523 800	6 492 900	6 721 600	6 560 000	6 174 600

Crown Land Management

This function is responsible for managing the Province's Crown land resource.

Expenditure **$4 615 200**

LAND OWNERSHIP

Responsible for:

- Protecting the Crown land base by:
  - Resolving ownership disputes;
  - Addressing unauthorized occupations;
  - Verifying adverse possession claims.
- Maintaining land ownership and commitment records.
- Maintaining the Crown land grant registry.
- Administering the Crown land leasing program.
- Preparing legal documents (for example, deeds, leases).
- Providing mapping services to Crown Lands Branch.
- Maintaining a Crown land survey registry.
- Maintaining area figures for Crown Timber License additions and withdrawals.

Gestion des terres de la Couronne

Gestion des terres de la Couronne de la province.

Dépenses ..... **4 615 200 $**

PROPRIÉTÉS FONCIÈRES

Cette activité consiste à :

- Protéger les terres de la Couronne, c'est-à-dire,
  - régler les différends fonciers;
  - régler les cas d'occupation illégale;
  - vérifier les demandes de possession adversative.
- Tenir les documents de biens-fonds et des engagements fonciers.
- Tenir à jour le registre des concessions de la Couronne.
- Administrer le programme des concessions à bail des terres de la Couronne.
- Préparer des documents juridiques (p. ex. des actes de transfert, des baux).
- Offrir des services de cartographie à la Direction des terres de la Couronne.
- Tenir un registre sur l'arpentage des terres de la Couronne.
- Tenir les données chiffrées sur les superficies occupées par des titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne, aux fins de l'ajout et du retranchement.

Unauthorized Occupations			**Cas d'occupation illégale**
	Trespass	**Adverse Possession**	
	Intrusion	**Possession adversative**	
New Investigations	56	3	Nouvelles enquêtes
Resolved Investigations *(Finalized/Withdrawn/Rejected)*	53	3	Enquêtes qui ont permis un règlement de cas *(fin du litige, abandon ou rejet)*
Investigations Remaining Outstanding	70	21	Enquêtes en cours

Surveys: 155 Survey Plans were reviewed and filed

Plans conformes : 155 plans conformes ont été examinés et classés

Land Management and Natural Areas

Crown Land Management

Gestion des terres et des zones naturelles

Gestion des terres de la Couronne

Crown Timber Licenses

Permis de coupe de bois sur les terres de la Couronne

License #	License	Licensee	Area (HA) Superficie (HA)	Titulaire de permis	Nbre de permis	Permis
1	Upsalquitch	Bowater Maritimes Inc.	419 208	Bowater Maitimes Inc.	1	Upsalquitch
3	Lower Miramichi	UPM-Kymmene Miramichi Inc.	949 405	UPM-Kymmene Miramichi Inc.	3	Bas-Miramichi
5	Kent	Weyerhaeuser Company Ltd.	71 857	Weyerhaeuser Company Ltd	5	Kent
7	Fundy	Irving Pulp and Paper Ltd.	1 045 357	Pâtes et Papier Irving Ltd.	7	Fundy
8	York	St.Anne Nackawic Pulp Company Ltd.	256 789	St.Anne Nackawic Pulp Company Ltd.	8	York
9	Carleton	Fraser Papers Nexfor (Carleton)	531 142	Fraser Papers Nexfor (Carleton)	9	Carleton
	Total		3 273 758			Total

LAND USE

Responsible for:

- Acquiring and disposing of land in accordance with the Department's needs.
- Identifying lands surplus to the Department's needs and transferring them to the Department of Supply and Services for disposal under the ***Public Works Act***.
- Transferring land to other departments for such purposes as agriculture, aquaculture and transportation.
- Reviewing applications to occupy or use Crown and Park land.
- Issuing licences for the non-exclusive use of Crown and Park land.
- Negotiating terms and conditions for leases, easements, land exchanges and special agreements.
- Reviewing and negotiating requests to use or acquire Crown Reserve Roads and Crown Waterfront Reserves
- Allocating maple sugary leases via Requests for Proposals.
- Reviewing lease renewal terms and conditions.
- Reviewing plans prepared under the ***Community Planning Act***.

UTILISATION DES TERRES

Cette activité consiste à :

- Acquérir et vendre des terres pour répondre aux besoins du Ministère.
- Déterminer les terres excédentaires pour les besoins du Ministère et les transférer au ministère de l'Approvisionnement et des Services pour qu'il en dispose en vertu de la ***Loi sur les travaux publics***.
- Transférer des terres à d'autres ministères aux fins, entre autres, de l'agriculture, de l'aquaculture et des transports.
- Examiner les demandes d'occupation des terres de la Couronne et des parcs.
- Délivrer des permis pour une utilisation non exclusive des terres de la Couronne et des parcs.
- Négocier les conditions et modalités des baux, des servitudes, des échanges de terres et des ententes spéciales.
- Examiner et négocier des demandes d'utilisation ou d'acquisition de chemins réservés et de réserves riveraines de la Couronne.
- Adjuger des baux d'érablière par le truchement de demandes de proposition.
- Examiner les conditions de renouvellement d'un bail.
- Examiner les plans produits en vertu de la ***Loi sur l'urbanisme***.

Land Acquisitions	# Applications	# Approved	Approved (HA)	Acquisition de terres
	Nbre de demandes	Nbre d'acceptations	Autorisés (HA)	
Exchanges	11	0	0.00	Échanges
Gifts	0	0	0.00	Dons
Purchases	0	0	0.00	Achats
Transfers				Transferts
Crown Lands and Forests Act	7	2	4.12	*Loi sur les terres et forêts de la Couronne*
Parks Act	0	0	0.00	*Loi sur les parcs*
Total	18	2	4.12	Total

Land Disposals	# Applications	# Approved	Approved (HA)	Aliénation de terres
	Nbre applications	Nbre d'autorisations	Autorisés (HA)	
Adverse Possession				Possession adversative
Grants	2	1	0.55	*Concessions*
Deeds	1	0	0.00	*Actes de transfert*
Crown Reserved Roads*	27†	19	32.98	Chemins réservés de la Couronne*
Crown Waterfront Reserves*	6†	9	2.67	Réserves riveraines de la Couronne*
Direct Sales				Ventes directes
Parks Act	0	0	0.00	*Loi sur les parcs*
Exchanges	11‡	1	5.87	Échanges
Expropriations				Expropriations
Crown Lands and Forests Act	0	5	510.65	*Loi sur les terres et forêts de la Couronne*
Parks Act	0	0	0.00	*Loi sur les parcs*
Transfers				Transferts
Crown Lands and Forests Act	58	17	161.85	*Loi sur les terres et forêts de la Couronne*
Parks Act	0	2	18 523.00	*Loi sur les parcs*
Total	105	54	19 237.57	Total

* *Grants/Discontinuances.*

† *Applications are received for disposals and it is later determined whether the disposal is by discontinuance or grant, therefore, the total here is the two combined.*

‡ *Although an exchange, if approved, results in both an acquisition and a disposal of land, only one application is filed. Thus, this figure is not included in the total for disposal applications as it was already counted under Acquisitions.*

* *Concessions/désaffectations.*

† *Une demande d'aliénation est reçue et le personnel établit ultérieurement si l'aliénation se fera par une désaffectation ou par une concession; il s'ensuit que dans le cas présent, le total indiqué correspond aux deux aliénations regroupées.*

‡ *Même si les échanges autorisés entraînent à la fois l'acquisition et l'aliénation de terres, une seule demande est remplie. Ainsi, ce nombre ne figure pas dans le total des demandes d'aliénation puisqu'il apparaît déjà sous la rubrique Acquisitions.*

Authorizations To Use Crown Land	# Applications	# Approved	Approved (HA)	Autorisation d'utiliser des terres de la Couronne
	Nbre applications	Nbre d'acceptations	Autorisés (HA)	
Crown Reserved Roads				Chemins réservés de la Couronne
Permission to Construct	2	0	0.00	*Permission de construire*
Easements and Rights of Way	26	19	6.00	Servitudes et droits de passage
Total	28	19	6.00	Total
Trails (Motorized Use)	9	10	2 160.00 km	Sentiers (motorisés)
Licences of Occupation	138	83	25 592.00 HA 143.00 km	Permis d'occupation

Active Leases From The Crown			Concessions à bail de terres de la Couronne actives
	Number	Area (HA)	
Type	Nombre	Superficie (HA)	Type
Commercial	80	321	Commerciales
Communication	30	100	Relatives aux communications
Industrial	26	822	Industrielles
Institutional	31	272	Institutionnelles
Maple Sugaries	146	8 442	Érablières
Municipal Services	21	20	Relatives aux services municipaux
Parks	8	335	Parcs
Recreational			Relatives aux loisirs
Campsites – Waterfront	863	376	Lieux de camps – terres riveraines
Campsites – Other	1 830	747	Lieux de camps – autres
Other (Excluding Motorized Trails)	57	559	Autres (sauf les sentiers motorisés)
Other	69	658	Autres
Total	3 161	12 652	Total
Motorized Trails	13	910 km	Sentiers motorisés

LAND USE APPLICATION SERVICE CENTRE

Responsible for:

- **Receiving and tracking all applications for the use, disposal and/or acquisition of Crown land.**
- **Conducting a land ownership review for each parcel of Crown land being applied for or impacted.**
- **Maintaining and distributing information regarding Crown land programs and services via fact sheets, application packages and the website.**
- **Providing administrative support for EIA reviews.**
- **Tracking and responding to inquiries in relation to the use of Crown lands.**

Land Use Management System

The Crown Lands Branch launched its new business management technology in October 2006. The Land Use Management System (LUMS) replaces the Branch's former Resource Allocation System (RAS). LUMS will allow the Branch to better manage land administration issues through improved business efficiency, better spatial data integration and better access for clients through a bilingual web site with on-line capability for application submission.

The Branch will continue to seek opportunities where this new technology can assist in providing services more effectively and efficiently.

CENTRE DE TRAITEMENT DES DEMANDES D'UTILISATION DES TERRES

Cette activité consiste à :

- **Recevoir et suivre toutes les demandes d'utilisation, d'aliénation ou d'acquisition de terres de la Couronne.**
- **Réaliser un examen de la propriété foncière de chaque parcelle de terres de la Couronne faisant l'objet d'une demande ou sur laquelle une demande présentée a une incidence.**
- **Tenir à jour et distribuer des renseignements au sujet des programmes et des services relatifs aux terres de la Couronne au moyen de fiches d'information, de trousses de demande et du site web.**
- **Offrir un soutien administratif pour la réalisation des évaluations des incidences environnementales.**
- **Exercer un suivi des demandes de renseignements sur l'utilisation des terres de la Couronne et y répondre.**

Système de gestion de l'utilisation des terres

En octobre 2006, la Direction des terres de la Couronne a lancé sa nouvelle technologie de gestion interne. Le Système de gestion de l'utilisation des terres (SGUT) remplace l'ancien système d'attribution des ressources de la Direction. Le SGUT permettra à la Direction de mieux gérer les problèmes liés à l'administration des terres, grâce à des façons de procéder plus efficaces, une meilleure intégration des données spatiales, et un accès amélioré des clients au site web bilingue, qui offrira dorénavant une capacité de présentation des demandes en ligne.

La Direction continuera à rechercher d'autres possibilités d'amélioration, car cette nouvelle technologie peut aider le Ministère à offrir ses services avec plus d'efficience et d'efficacité.

Land Management and Natural Areas

Crown Land Management

UPLAND AND COASTAL PLANNING

Policy Development

Responsible for:

- **Developing policies and plans for the use and administration of Crown land.**
- **Providing policy advice in the management of Crown land.**
- **Undertaking research, data collection, and analyses pertaining to the management of Crown land.**
- **Developing legislation for the administration of Crown land.**
- **Responding to inquiries regarding Crown land plans and policies.**

Policies that were completed and adopted include the *Interim Policy on Allocation of Crown Lands for Research in Support of In-Stream Tidal Power Generation* and the *Camp Lot Leasing Policy*.

Policies that were reviewed and updated include the *Firing Range Leasing Policy*, the *Policy on the Storage of Petroleum Products on Crown Land*, and the *Land Exchanges Policy*.

Musquash Watershed

Responsible for:

- **Managing the water retention and power-generating infrastructure in the Musquash watershed in order to supply water to Saint John, generate electricity and provide recreational opportunities.**

Work continued on the rehabilitation of the dams and related infrastructure in the Musquash watershed. Another $1.24 million was spent on upgrades and repairs to the infrastructure at Loch Alva, East Musquash and Log Falls. This brings the total spent since 1999 on rehabilitating the infrastructure to over $11 million.

Gestion des terres et des zones naturelles

Gestion des terres de la Couronne

PLANIFICATION DES HAUTES TERRES ET DES ZONES CÔTIÈRES

Élaboration de politiques

Cette activité consiste à :

- **Élaborer des politiques concernant l'utilisation et l'administration des terres de la Couronne.**
- **Fournir des orientations pour la gestion des terres de la Couronne.**
- **Effectuer des recherches, de la collecte de données et des analyses concernant l'aménagement des terres de la Couronne.**
- **Élaborer des mesures législatives pour l'administration des terres de la Couronne.**
- **Répondre aux demandes de renseignements sur les plans et les politiques relatives aux terres de la Couronne.**

Politiques dont le personnel a terminé l'élaboration et l'adoption au cours de l'année : *Politique provisoire sur l'attribution de terres de la Couronne pour la recherche sur la production d'électricité à partir de l'énergie marémotrice; Politique sur la concession à bail de lots de camp.*

Politiques dont le personnel a terminé l'examen et la mise à jour au cours de l'année : *Politique sur la location à bail de champs de tir; Directive concernant le stockage de produits pétroliers sur les terres de la Couronne; Politique sur l'échange de terres*

Bassin hydrographique de la Musquash

Cette activité consiste à :

- **Gérer l'infrastructure de retenue des eaux et de production d'énergie dans le bassin hydrographique de la rivière Musquash afin d'approvisionner Saint-Jean en eau, de produire de l'électricité et d'offrir des possibilités récréatives.**

Le travail de réfection des barrages et des ouvrages connexes du bassin hydrographique de la Musquash s'est poursuivi. Une somme additionnelle de 1,24 million de dollars a été engagée pour améliorer et réparer les barrages du lac Alva, de la rivière Musquash Est et de Log Falls, ce qui porte à plus de 11 millions le total engagé dans les infrastructures depuis 1999.

Land Management and Natural Areas

Crown Land Management

Coastal and Marine Projects

Responsible for:

- **The management of submerged Crown lands.**

Participation with the provincial departments of Environment, Agriculture and Aquaculture, and the federal department of Fisheries and Oceans, on the development of a framework for the integrated planning of marine areas and resources.

Environmental Impact Assessments

Responsible for:

- **Coordinating the reviews of Environmental Impact Assessments (EIA's) within the Department of Natural Resources and participating on a Technical Review Committee, comprised of representatives from federal, provincial and municipal or regional agencies.**

The NB Department of Environment is the provincial department responsible for the administration of provincial Environmental Impact Assessments, which are legislated under the Environmental Impact Assessment Regulation — *Clean Environment Act.*

Reviews were undertaken as follows:

- 33 new EIA /Public Utilities Board Files;
- 106 pre-existing EIA files.

Gestion des terres et des zones naturelles

Gestion des terres de la Couronne

Projets côtiers et maritimes

Cette activité consiste à :

- **Gérer les terres de la Couronne submergées.**

Participation des ministères provinciaux de l'Environnement, et de l'Agriculture et de l'Aquaculture ainsi que de Pêches et Océans Canada à la création d'un cadre de planification intégrée des zones et des ressources marines.

Évaluation des incidences environnementales

Cette activité consiste à :

- **Coordonner l'examen des évaluations d'incidences environnementales (EIE) au ministère des Ressources naturelles et auprès du Comité d'examen technique, où siègent des représentants d'organismes fédéraux, provinciaux, municipaux ou régionaux.**

Le ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick assume la responsabilité au sein du gouvernement provincial de l'administration des évaluations des incidences environnementales de la province, en vertu du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement – Loi sur l'assainissement de l'environnement.*

Les évaluations suivantes ont été réalisées :

- 33 nouveaux dossiers d'EIE et de la Commission des entreprises de service public;
- 106 dossiers d'EIE déjà existants.

Natural Areas

This function is responsible for the planning and management of natural areas and park operations.

Expenditure **$2 908 600**

PROTECTED NATURAL AREAS STRATEGY

Responsible for:

- **Implementing New Brunswick's Protected Natural Areas Strategy.**

The 12 advisory committees established to advise the Minister on the management of Protected Natural Areas continue their work in that regard. The 10 Local Advisory Committees progressed well in the completion of draft management plans for the 10 large Class II PNAs. Surveying and sign posting continued on the Class II PNAs. Thirty additional Protected Natural areas, totalling over 5 000 hectares, have been identified and approved by the Scientific Advisory Committee. These new PNAs will be declared shortly. The Ecological Land Classification document is completed. Seven Nature Conservancy of Canada properties in the Musquash Harbour area are ready for declaration as Private Land PNAs under the *Protected Natural Areas Act*.

TRAILS, RIVERS AND PARKS

Parks

Responsible for:

- **Implementing the small parks strategy to deal with the 27 former provincial parks.**

Zones naturelles

Planifier et gérer les activités relatives aux zones naturelles et aux parcs.

Dépenses ..... **2 908 600 $**

STRATÉGIE DES ZONES NATURELLES PROTÉGÉES

Cette activité consiste à :

- **Mettre en œuvre la Stratégie des zones naturelles protégées du Nouveau-Brunswick.**

Les douze comités consultatifs créés pour conseiller le Ministre sur la gestion des zones naturelles protégées ont poursuivi leur travail. Les dix comités consultatifs locaux ont bien fait progresser l'élaboration de plans directeurs pour les 10 grandes ZNP de classe II. Le travail d'arpentage et de signalisation s'est poursuivi dans une des ZNP de classe II. Le comité consultatif scientifique a identifié et approuvé trente autres ZNP totalisant plus de 5 000 hectares. La révision finale des limites avance en vue de la désignation officielle, qui doit survenir au cours de l'année. Le document de la classification écologique des terres est prêt pour publication à l'automne 2007. Le personnel a préparé des projets d'accord visant l'identification de nombreuses terres privées aux fins de conservation de la nature canadienne et de leur désignation comme ZNP selon la *Loi sur les zones naturelles protégées*.

SENTIERS, RIVIÈRES ET PARCS

Parcs

Cette activité consiste à :

- **Réaliser la stratégie sur les petits parcs, afin de composer avec les 27 anciens parcs provinciaux.**

Operating Costs — **Coûts d'exploitation**

Property	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	Propriété
Mount Carleton ($)	**198 000**	204 300	211 200	212 700	358 764	Mont Carleton ($)

Number of Campers — **Nombre de campeurs**

Property	**2007 -2008**	2006 -2007	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	Propriété
Mount Carleton	**11 382**	11 349	11 750	9 438	12 064	Mont Carleton

Land Management and Natural Areas

Natural Areas

Canadian Heritage Rivers

Responsible for:

- **The Canadian Heritage Rivers Program in New Brunswick.**
- **Managing recreational uses on the St. Croix and Restigouche Canadian Heritage Rivers.**
- **Providing provincial input regarding Canadian Heritage River activities in New Brunswick.**

The Department provided $98,300.00 to the St. Croix International Waterway Commission to maintain recreational facilities along the St. Croix Waterway.

On the Restigouche River, regional staff supervised the operation of the recreation program, including litter removal and campsite maintenance. The budget for this work was $98,300.00.

Staff provided information to the Saint John River Society which is currently working on a draft nomination document to nominate the Saint John River to the CHRS. This document will be presented to the NB Minister of Natural Resources for approval prior to submitting the document to the Canadian Heritage Rivers Board.•

Sentier NB Trail

Responsible for:

- **Managing the shared-use Sentier NB Trail (SNBT). This system was developed by the Department in the mid-to-late 1990s in partnership with a variety of stakeholders.**

The Department provided $445,000 to NB Trails Council Inc. to carry out maintenance on the completed and partially completed portions (1200 km) of Sentier NB Trail. Staff advised on maintenance issues arising from illegal use by adjacent land owners, unauthorized motorized users, destruction of gates, and damage caused by beaver dams, spring thaw and storm surges. $104,694 was spent on emergency trail repairs in 2007-08.

In 2007-08, $1.2 million in capital repairs and improvements were made to bridges in most urgent need of repair. Seven SNBT and DNR bridges were originally closed to ensure public safety; two were replaced with culverts, two were removed and three remain closed. Staff also processed applications for legal access over the trail, for legalizing existing development, and for new private developments on trail property.

Gestion des terres et des zones naturelles

Zones Naturelles

Rivières du patrimoine canadien

Cette activité consiste à :

- **Réaliser le programme du Réseau des rivières du patrimoine canadien au Nouveau-Brunswick.**
- **Gérer les utilisations récréatives des rivières du patrimoine canadien Ste-Croix et Restigouche.**
- **Communiquer le point de vue provincial en ce qui a trait aux activités du Réseau des rivières du patrimoine canadien au Nouveau-Brunswick.**

Le Ministère a versé 98 300 $ à la Commission internationale de la rivière Ste-Croix pour l'entretien d'installations récréatives en bordure de la rivière.

Du côté de la rivière Restigouche, le personnel régional a supervisé les activités du programme récréatif, notamment l'élimination des déchets sauvages et l'entretien du camping. Le budget prévu était de 98 300 $.

Le personnel a transmis des renseignements à la Saint John River Society qui s'emploie à monter un dossier de candidature pour le fleuve Saint-Jean destiné au Réseau des rivières du patrimoine canadien. Ce document sera préalablement soumis à l'approbation du ministre des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick.

Sentier NB Trail

Cette activité consiste à :

- **Gérer le sentier à utilisation partagée Sentier NB Trail (SNBT). Le Ministère a aménagé ce réseau entre le milieu et la fin des années 1990 en partenariat avec divers intervenants.**

Le Ministère a versé 445 000 $ à Sentiers Nouveau-Brunswick Inc. pour assurer l'entretien des tronçons terminés et en partie terminés (1200 km) du Sentier NB Trail. Le personnel a supervisé les problèmes d'entretien relatifs à l'utilisation illégale du sentier par les propriétaires de terres adjacentes et les VTT, à la destruction des barrières, et aux inondations causées par les barrages de castors, la fonte printanière et la crue des eaux pendant les tempêtes. En 2007-2008, 104 694 $ ont été consacrés à la réfection d'urgence des sentiers.

En 2007-2008, 1,2 million de dollars ont été engagés au titre de réparations et d'améliorations des ponts dont la réparation s'imposait d'urgence, tandis que sept ponts du Sentier NB Trail et du MRN ont été fermés par mesure de sécurité; deux ont été remplacés par des ponceaux, deux autres enlevés et trois sont restés fermés. Le personnel a également traité des demandes d'accès officielles au Sentier, de légalisation des aménagements existants et d'autorisation d'aménagements privés sur l'emprise du Sentier.

Land Management and Natural Areas

Natural Areas

Motorized Trails

Responsible for:

- Managing the All-Terrain Vehicle Trail Management Agreement with the New Brunswick All-Terrain Vehicle Federation (NBATVF).
- Entering into agreements with the NBATVF for the use of DNR lands for ATV trail purposes.
- Entering into agreements with the New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs (NBFSC) for the use of DNR lands for Snowmobile trail purposes.

The Department issued new authorizations to the NBATVF for the development of ATV trails on DNR and covering approximately 290 km for a total of 787 km.

The Department renewed leases with the NBFSC for the use of sections of SNBT as well as locations on Crown land. The total number of kilometres authorized for snowmobile use was approximately 2 645 km.

Gestion des terres et des zones naturelles

Zones Naturelles

Sentiers pour véhicules à moteur

Cette activité consiste à :

- Gérer l'entente de gestion des sentiers de véhicules tout-terrain conjointement avec la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick (FVTTNB).
- Conclure des accords avec la FVTTNB en vue de l'utilisation des terres de la Couronne pour l'aménagement de sentiers pour VTT.
- Conclure des accords avec la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick (FCMNB) en vue de l'utilisation des terres de la Couronne pour l'aménagement de sentiers de motoneige.

Le Ministère a consenti de nouvelles autorisations à la FVTTNB pour le développement de sentiers de VTT sur ses terres sur une superficie d'environ 290 km pour un total de 787 km.

Le Ministère a renouvelé des baux de la FCMNB visant l'utilisation de sections du Sentier NB Trail, ainsi que l'accès d'autres secteurs de terres de la Couronne. Le nombre total de kilomètres pour l'accès autorisé des motoneiges était cette année d'environ 2 645 km.

Regional Management

RESPONSIBILITY: To provide direction, supervision and administrative support to the Regions and Districts and delivery of natural resource development projects across the province.

Gestion régionale

RESPONSABILITÉ : Fournir aux régions et aux districts des services d'orientation, de surveillance et de soutien administratif afin d'assurer la mise en valeur des ressources naturelles partout dans la province.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
9 490 300	9 817 300	10 993 900	11 733 500	9 920 000

Regional Operations

This function manages program delivery across all Regions and Districts.

Expenditure **$6 635 500**

REGIONAL DELIVERY

Responsible for:

- **Forest management.**
- **Forest fire management.**
- **Fish and wildlife management.**
- **Conservation services.**
- **Crown land management.**
- **Technical Services.**
- **Administration.**

New Brunswick is divided into four Regions and twenty-five Districts for regional management purposes. Regional offices are as follows:

Region 1 — Bathurst,
Region 2 — Miramichi,
Region 3 — Island View,
Region 4 — Edmundston.

Program Delivery Support

This function manages the delivery of departmental programs.

Opérations régionales

Gérer les terres de la Couronne de la province.

Dépenses ..... **6 635 500 $**

PRESTATION RÉGIONALE

Cette activité consiste à :

- **Aménager des forêts.**
- **Lutter contre les feux de forêts.**
- **Gérer la pêche sportive et la chasse.**
- **Assurer des services de conservation.**
- **Gérer des terres de la Couronne.**
- **Assurer des services techniques.**
- **Effectuer l'administration.**

Le Nouveau-Brunswick est divisé en quatre régions et 25 districts aux fins de la gestion régionale. Les bureaux régionaux sont situés aux endroits suivants :

Région 1 — Bathurst,
Région 2 — Miramichi,
Région 3 — Island View,
Région 4 — Edmundston.

Soutien à la réalisation du programme

Cette fonction vise la gestion de la prestation des programmes ministériels en région.

Regional Management

Regional Support Services

Regional Support Services

This function provides technical and physical support to Regions, Districts and Branches..

Expenditure **$2 854 800**

EQUIPMENT

Responsible for:

- **Managing the administration of all Department vehicle (and other mobile) assets.**

A significant portion of its 2007-2008 budget was invested in the management of the Natural Resources radio communication system. This included routine inspection, maintenance and upgrade of portable, mobile, base station radios and the inspection, maintenance, upgrade and establishment of tower sites and equipment.

FACILITIES

Responsible for:

- **Managing the maintenance of Departmental facilities**

Capital improvement and maintenance projects were carried out on a majority of Natural Resources facilities.

Water samples were taken from a number of Natural Resources facilities and tested by the Department of Environment under the *Clean Water Act*.

Gestion régionale

Services de soutien régionaux

Services de soutien régionaux

Assurer un soutien technique et matériel aux régions, aux districts et aux directions.

Dépenses ..... **2 854 800 $**

MATÉRIEL

Cette activité consiste à :

- **Gérer l'ensemble du parc automobile du Ministère ainsi que son matériel roulant.**

Une partie importante du budget de l'année financière 2007-2008 a été consacrée à la gestion du système de radiocommunication du Ministère. Cela comprend l'inspection, l'entretien et l'amélioration courants des postes radio portatifs, mobiles et des stations de base, ainsi que l'inspection, l'entretien, l'amélioration et la mise en place de tours de transmission et du matériel connexe.

INSTALLATIONS

Cette activité consiste à :

- **Gérer l'entretien des installations ministérielles**

Des travaux d'amélioration et d'entretien ont été réalisés dans la majorité des installations du ministère des Ressources naturelles.

Des échantillons d'eau ont été prélevés d'un certain nombre d'installations du Ministère, puis analysés par le personnel du ministère de l'Environnement, conformément à la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

First Nations Wood Harvest

RESPONSIBILITY: To manage delivery of the First Nations wood harvesting program.

Coupe de bois des Premières Nations

RESPONSABILITÉ : Gérer la prestation du programme de récolte de bois des Premières Nations.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
2 775 700	2 979 600	3 391 800	3 393 300	3 765 800

First Nations Harvest Co-ordination

This function manages First Nations harvesting agreements.

Expenditure ..... **$ 521 000**

STAFFING

Responsible for:

- **Providing technical assistance to First Nations harvest operations with seven full-time and eight casual forest technicians.**

Harvest agreements continued with all 15 First Nation communities in the province. Approximately 300 jobs were created in those communities. Department harvest co-ordinators helped in locating harvest blocks, securing markets and supervising harvest operations.

Coordination de la récolte des Premières Nations

Gérer les ententes d'exploitation forestière conclues avec les Premières Nations.

Dépenses ..... **521 000 $**

DOTATION EN PERSONNEL

Cette activité consiste à :

- **Offrir une aide technique pour les activités de récolte de bois des Premières Nations, par l'entremise de sept techniciens forestiers à temps plein et de huit techniciens forestiers occasionnels.**

Les ententes d'exploitation forestière conclues avec les 15 collectivités autochtones de la province se sont poursuivies. Dans ces collectivités, il y a eu environ 300 emplois créés. Les coordonnateurs de la récolte du Ministère ont aidé à localiser les quadrats de coupe, à trouver des marchés et à encadrer les activités de coupe.

Harvest (m³) — **Récolte (m³)**

First Nation	Softwood Résineux	Hardwood Feuillus	**Total 2007 -2008**	Total 2006 -2007	Total 2005 -2006	Total 2004 -2005	Première Nation
Big Cove	33 625	1 820	**35 445**	39 099	39 490	40 895	Big Cove
Bouctouche	1 438	334	**1 772**	1 709	2 003	1 478	Bouctouche
Burnt Church	23 346	2 387	**25 733**	22 216	23 368	23 234	Burnt Church
Eel Ground	15 065	1 771	**16 835**	13 520	13 784	11 095	Eel Ground
Eel River	10 685	0	**10 686**	14 933	7 866	14 266	Eel River
Fort Folly	1 532	251	**1 783**	1 657	2 135	1 833	Fort Folly
Kingsclear	7 863	1 830	**9 693**	11 016	15 874	13 854	Kingsclear
Indian Island	2 574	141	**2 715**	2 736	3 070	3 911	Indian Island
Madawaska	4 049	695	**4 744**	4 641	5 845	5 402	Madawaska
Oromocto	6 177	1 041	**7 218**	4 233	6 415	10 064	Oromocto
Pabineau	2 931	10	**2 941**	4 889	5 073	5 399	Pabineau
Red Bank	3 180	1 288	**4 467**	8 557	9 161	9 562	Red Bank
St. Mary's	10 231	5 778	**16 009**	22 294	25 449	19 761	St. Mary's
Tobique	30 062	3 276	**33 338**	26 218	42 495	37 373	Tobique
Woodstock	3 957	1 544	**5 500**	12 806	13 909	16 345	Woodstock
Total	156 716	22 166	**178 879**	190 522	215 937	216 472	Total

First Nations Wood Harvest

ROYALTY TRUST ADMINISTRATION

ROYALTY TRUST ADMINISTRATION

This function pays over to First Nations royalties collected on First Nations wood harvest.

Expenditure **$2 254 700**

ROYALTIES ADMINISTRATION

Responsible for:

- **Receiving royalties collected on behalf of each First Nation from the mill purchasing the wood.**
- **Returning these monies to each First Nation, usually on a monthly basis.**

Coupe de bois des Premières Nations

ADMINISTRATION FIDUCIAIRE DES REDEVANCES

ADMINISTRATION FIDUCIAIRE DES REDEVANCES

Versement aux Premières Nations des redevances perçues sur le bois récolté par les Autochtones.

Dépenses ..... **2 254 700 $**

ADMINISTRATION DES REDEVANCES

Cette activité consiste à :

- **Recevoir les redevances perçues au nom de chaque Première Nation auprès de la scierie qui achète le bois.**
- **Redonner, en règle générale à chaque mois, les sommes ainsi perçues à chaque Première Nation.**

Royalties Paid ($) — **Redevances versées ($)**

First Nation	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005	Première Nation
Big Cove	**474 900.65**	542 914.00	570 124.71	578 778.13	Big Cove
Bouctouche	**20 373.02**	24 313.94	27 882.70	23 660.76	Bouctouche
Burnt Church	**318 329.43**	294 528.42	323 326.58	318 941.66	Burnt Church
Eel Ground	**211 041.31**	192 145.68	207 185.60	169 370.79	Eel Ground
Eel River	**151 640.74**	186 560.49	94 756.95	181 784.19	Eel River
Fort Folly	**20 847.69**	18 490.49	22 207.48	21 058.59	Fort Folly
Kingsclear	**123 080.21**	149 064.87	208 474.74	57 893.53	Kingsclear
Indian Island	**35 547.04**	42 060.79	41 708.99	150 561.64	Indian Island
Madawaska	**59 686.04**	56 128.04	59 700.32	70 290.67	Madawaska
Oromocto	**87 228.80**	37 754.97	82 887.50	130 657.07	Oromocto
Pabineau	**42 207.89**	65 482.69	77 168.04	70 935.14	Pabineau
Red Bank	**52 389.92**	127 963.66	127 908.41	143 826.47	Red Bank
St. Mary's	**159 420.02**	262 910.77	305 111.25	262 768.73	St. Mary's
Tobique	**438 189.34**	330 478.14	531 735.96	483 209.69	Tobique
Woodstock	**59 824.72**	170 135.18	197 281.15	213 466.43	Woodstock
Total	**2 254 706.82**	2 500 931.30	2 877 460.38	2 875 203.49	Total

New Brunswick Wildlife Trust Fund

RESPONSIBILITY: To provide a government-approved mechanism through which New Brunswickers may raise extra funds and influence how those new revenues are invested to provide more benefits from New Brunswick's flora and fauna.

Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick

RESPONSABILITÉ : Fournir un mécanisme approuvé par le gouvernement par lequel les Néo-Brunswickois peuvent recueillir des fonds supplémentaires et avoir une influence sur la façon dont ces nouveaux revenus sont investis afin de retirer des avantages accrus de la flore et de la faune du Nouveau-Brunswick.

2007–2008	2006–2007	2005–2006	2004–2005	2003–2004
1 333 300	1 076 500	1 108 300	1 185 200	1 041 800

Expenditure ..... **$ 1 333 300**

Responsible for:

- **Funding projects that help conserve New Brunswick's wildlife and its habitat.**

Work included:

- Stewardship and management projects.
- Public education and research projects.

How The Fund Works

A modest conservation fee is added to all hunting and fishing licences. New Brunswickers are also able to contribute by purchasing special conservation licence plates. These fees are made available, through an application process to the Wildlife Council, to individuals and groups interested in implementing cost-shared projects related to fish and wildlife conservation.

The Wildlife Council, composed of 17 volunteer members of the conservation community, recommends projects and funding levels to the Minister. Projects are eligible for up to 75% funding. The remaining portion must be financed by funds from a private source.

Total cost of the approved projects for 2007-2008 was estimated at $4.9 million. The fund contributed approximately 20.8% of this amount.

Dépenses ..... **1 333 300 $**

Cette activité consiste à :

- **Financer des projets qui appuient la conservation de la faune et des habitats fauniques du Nouveau-Brunswick.**

Projets :

- Projets d'intendance et de gestion.
- Éducation du public et projets de recherche.

Modalités de fonctionnement du fonds

Un montant minime pour la conservation est ajouté au prix de tous les permis de chasse et de pêche. Les Néo-Brunswickois peuvent aussi verser une contribution en achetant des plaques d'immatriculation spéciales vendues au profit de la conservation. Les particuliers et les groupes intéressés à mettre sur pied des projets à coûts partagés relativement à la conservation du poisson et des espèces fauniques peuvent obtenir des fonds en adressant une demande au Conseil de la faune.

Le Conseil de la faune, qui regroupe 17 membres bénévoles intéressés par la conservation, fait des recommandations au ministre concernant les projets et les niveaux de financement. Les projets sont admissibles à un financement représentant au plus 75 % des coûts. La portion restante du financement doit être couverte par des fonds de source privée.

Le coût total des projets approuvés pour 2007-2008 était évalué à 4,9 millions de dollars. La contribution du fonds représente environ 20,8 % de ce montant.

Wildlife Trust Fund						**Fonds en fiducie pour la faune**
Projects	**2007-2008**	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	**Projets**
Assessed	**153**	121	138	123	123	Étudiés
Funded	**94**	90	94	87	88	Financés
Funding ($)						**Financement ($)**
Approved	**1 012 155**	924 070	984 380	1 051 415	949 040	Montant approuvé
Actual	**917 398**	837 052	842 517	994 647	842 468	Coût réel
Finances ($)						**Finances ($)**
Revenue	**1 076 575**	1 076 589	1 129 720	1 015 500	1 051 475	Recettes
Administration & promotion	**235 389**	207 236	224 846	190 577	199 353	Administration et promotion
Balance	**(76 212)**	32 301	62 356	169 724	9 654	Solde

Trail Management Trust Fund

RESPONSIBILITY: To provide an approved mechanism through which the government can raise funds for the development and maintenance of motorized trails across the province, to support safe and environmentally-sound riding practices and to contribute to enforcement.

Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers

RESPONSABILITÉ : Offrir au gouvernement un mécanisme approuvé pour recueillir des fonds destinés à l'aménagement et à l'entretien des sentiers pour véhicules à moteur dans la province, pour encourager des pratiques de conduite sécuritaires et écologiques et pour contribuer à l'application de la loi.

2007–2008			
	Revenue ($)	Expenditures ($)	
	Recette ($)	Dépenses ($)	
ATV	861 800	932 900	VTT
Snowmobile	308 300	157 200	Motoneige
Total	1 170 100	1 090 100	Total

Responsible for supporting:

- Motorized trail development and maintenance.
- Motorized trail equipment, infrastructure and signage.
- Education initiatives promoting safe operating practices and respect of the environment.
- Enforcement.
- New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs (NBFSC) and New Brunswick Federation of All-Terrain Vehicles (NBATVF) overhead.

Activités soutenues :

- Aménagement et entretien des sentiers pour véhicules à moteur.
- Matériel, infrastructure et signalisation des sentiers pour véhicules à moteur.
- Projets d'éducation qui encouragent des pratiques d'utilisation sécuritaire et le respect de l'environnement.
- Application de la loi.
- Frais généraux des fédérations des clubs de motoneige et des VTT de la province.

Fund Disbursements ($)		Déboursements du Fonds ($)
	2007-2008	
ATV Trails		**Sentiers pour VTT**
Development and Maintenance of ATV Trails	**297 600**	Aménagement et entretien des sentiers pour VTT
Safe Driving Educational Initiative	**20 000**	Initiative d'éducation sur les pratiques de conduite sécuritaire
Operation and Administration of the NB ATV Federation	**349 000**	Fonctionnement et administration de la FVTTNB
Enforcement	**0**	Application de la loi
Equipment Purchase, Rental, and Maintenance	**156 100**	Achat, location et entretien du matéri
Infrastructure and Signage	**110 200**	Infrastructure et signalisation
Snowmobile Trails		**Sentiers de motoneige**
Development and Maintenance of Snowmobile Trails	**157 200**	Aménagement et entretien des sentiers de motoneige

How The Fund Works

Twenty-five dollars of the registration fee of all registered snowmobiles and twenty-five dollars of the registration fee of all registered all-terrain vehicles is paid into the fund. New Brunswickers are also able to make gifts, donations or contributions to the fund.

These fees are made available to the New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs and the New Brunswick All Terrain Vehicle Federation through an application process to the Trail Management Trust Fund Advisory Board.

Modalités de fonctionnement du fonds

Une tranche de 25 $ du droit d'immatriculation de toutes les motoneiges et une tranche de 25 $ du droit d'immatriculation de tous les véhicules tout-terrain sont versées dans le Fonds. Il est aussi possible de faire des dons et des contributions au Fonds.

Ces montants sont mis à la disposition de la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick et de la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau- Brunswick par le truchement de demandes présentées au Conseil consultatif du Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.

Trail Management Trust Fund

The Advisory Board is composed of ten volunteer members, five voting members (two from each of the federations and one from the RCMP) and five non-voting members (from different government departments).

The Advisory Board reviews funding requests and makes recommendations to the Minister for disbursements from the Fund.

Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers

Le Conseil consultatif se compose de dix membres bénévoles, soit cinq membres votants (deux de chaque fédération et un de la GRC), et cinq membres sans droit de vote (issus de divers ministères du gouvernement).

Le Conseil consultatif examine les demandes de financement et présente des recommandations au Ministre, concernant des montants du Fonds à engager.